

MUSIC

*LES*

Philadelphia.

# U GUENOTS

Opéra en cinq actes

Paroles de

*EUGÈNE SCRIBE*

MUSIQUE

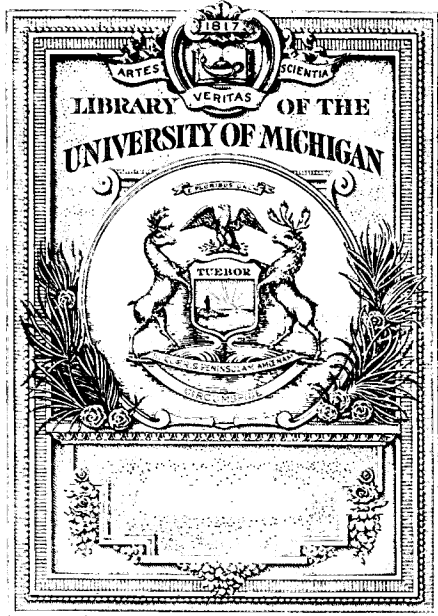
DE

# MEYERBEER

Partition Chant et Piano

Prix net : 20 francs

M.  
502  
46  
59  
87



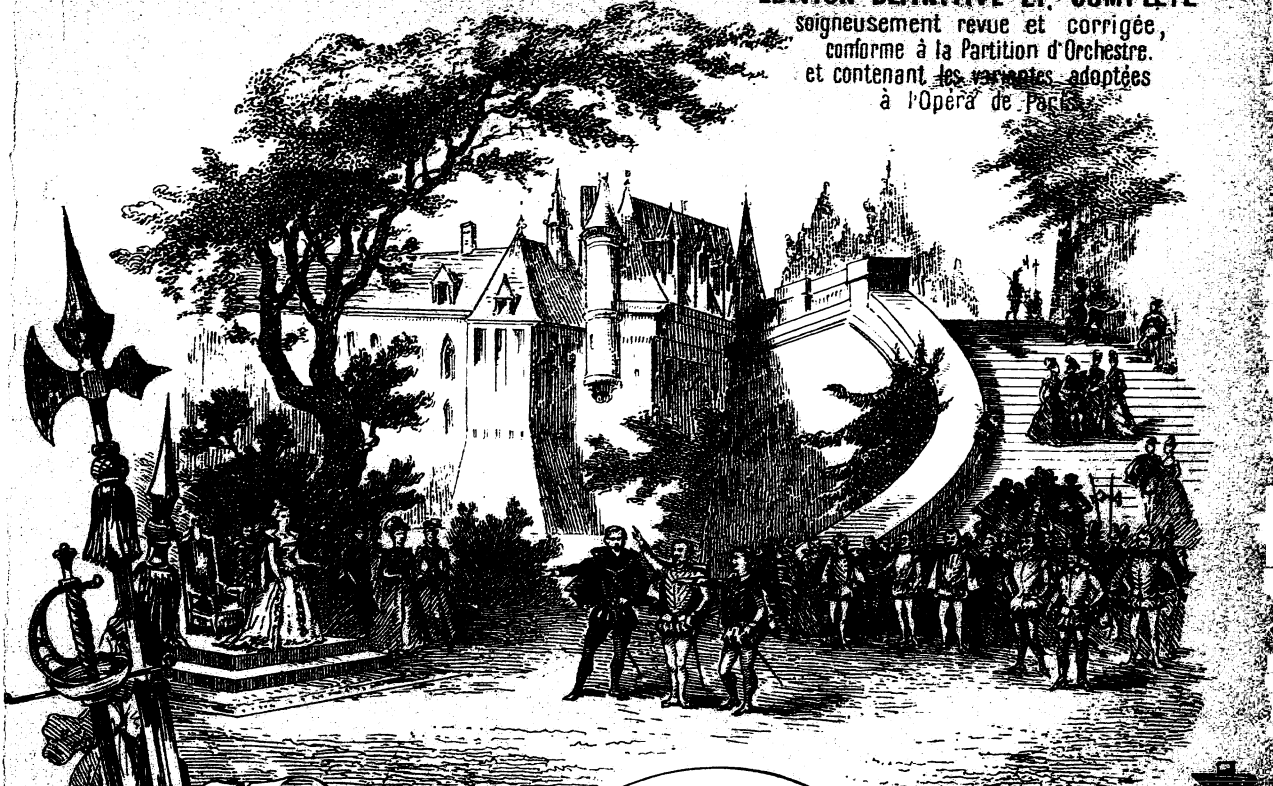








EDITION DEFINITIVE ET COMPLETE  
soigneusement revue et corrigée,  
conforme à la Partition d'Orchestre,  
et contenant les variantes adoptées  
à l'Opéra de Paris.



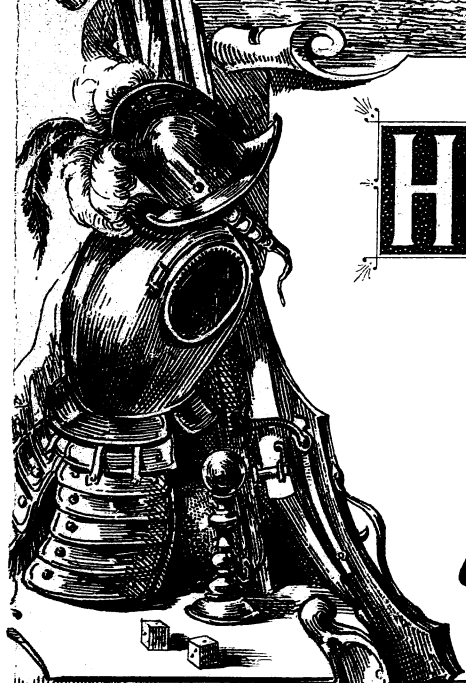
LES  
**HUGVENOTS**

Opéra en Cinq Actes

Paroles de SCRIBE

Musique de

*G. MEYERBEER*



Partition Chant et Piano  
Prix net: 20<sup>f</sup>

Paris, BENOIT Aîné, Editeur,  
31, Rue Meslay.

*Droits d'exécution et de reproduction réservés.  
Propriété de l'Éditeur.*

Music-X

M

1503

M6

H9

187-2



LIBRARY  
MUSIC  
MUSIC





1-16 2440000

G. SCHIRMER,  
35 Union Square, New York.

**TABLE**  
DES  
**PERSONNAGES**

---

Distribution des rôles  
à la première représentation

MARGUERITE DE VALOIS, reine de Navarre.....	<i>Soprano</i> .....	M <sup>me</sup> <b>DORUS-GRAS</b>
VALENTINE, fille du comte de Saint-Bris.....	<i>id</i> .....	M <sup>lle</sup> <b>FALCON</b>
URBAIN, Page de la Reine.....	<i>id</i> .....	M <sup>lle</sup> <b>FLÉCHEUX</b>
DEUX DAMES D'HONNEUR.....	<i>id</i> .....	<b>XX</b>
RAOUL DE NANGIS, gentilhomme protestant.....	<i>Ténor</i> .....	<b>AD. NOURRIT</b>
DE TAVANNES, gentilhomme catholique.....	<i>id</i> .....	<b>A. DUPONT</b>
DE COSSÉ,.....	<i>id</i> .....	<b>MASSOL</b>
DE THORÉ,.....	<i>id</i> .....	}..... <b>WARTEL</b>
BOIS-ROSÉ, soldat huguenot.....	<i>id</i> .....	
LE COMTE DE NEVERS, gentilhomme catholique.....	<i>Basse chanteuse</i> .....	<b>DERIVIS</b>
LE COMTE DE SAINT-BRIS,.....	<i>id</i> .....	<b>SERDA</b>
DE RÊTZ,.....	<i>id</i> .....	<b>PRÉVOST aîné</b>
DE MÉRU,.....	<i>id</i> .....	<b>FERD. PRÉVOST</b>
MAUREVERT,.....	<i>id</i> .....	<b>BERNÁDET</b>
MARCEL, soldat huguenot, serviteur de Raoul.....	<i>Basse profonde</i> .....	<b>LEVASSEUR</b>

**CHOEURS**

---

*L'action se passe au mois d'août 1572. Les deux premiers actes en Touraine; les trois derniers à Paris.*

---

Éditeurs propriétaires de cet ouvrage se réservent les droits de représentation, d'exécution partielle, de traduction, de reproduction, de copie et d'arrangement, conformément aux lois françaises et aux traités internationaux.

*Genève, Librairie  
Sohal, 1910*

## CATALOGUE DES MORCEAUX

### ACTE I

		Pages	
N° 1.	(A) OUVERTURE .....	1	
	OUVERTURE et INTRODUCTION	(B) CHŒUR .....	6
		(C) MORCEAU D'ENSEMBLE et ENTRÉE de RAOUL. De ces lieux enchanteurs .....	12
		(D) ORGIE (Chœur) .....	20
N° 2.	SCÈNE et ROMANCE ( <i>Raoul</i> ) .....	41	
N° 3.	SCÈNE et CHORAL .....	Non loin des vieilles tours .....	42
		Plus blanche que la blanche hermine .....	49
N° 4.	SCÈNE et CHANSON HUGUENOTE ( <i>Marcel</i> ) .....	54	
N° 5.	MORCEAU D'ENSEMBLE .....	Quelle étrange figure! .....	52
		Seigneur, rempart et seul soutien .....	54
N° 6.	FINAL	(A) CHŒUR .....	66
		(B) CAVATINE du PAGE .....	80
		(C) SUITE du FINAL .....	84
		(D) STRETTE .....	88

### ACTE II

N° 7.	ENTR'ACTE et AIR ( <i>Marguerite</i> ) .....	113	
N° 8.	CHŒUR des BAIGNEUSES (dansé) .....	136	
N° 9.	SCÈNE du BANDEAU (Chœur de femmes) .....	149	
N° 10.	DUO ( <i>Marguerite, Raoul</i> ) .....	157	
N° 11.	RÉCITATIF et ENTRÉE de LA COUR .....	Le voici; du silence! .....	170
		Madame! — Allons, toujours le page! .....	177
		Par l'honneur, par le nom .....	186
N° 12.	FINAL	(A) SERMENT .....	186
		(B) SCÈNE .....	188
		(C) STRETTE .....	188

### ACTE III

N° 13.	ENTR'ACTE et CHŒUR .....	211	
N° 14.	(A) COUPLETS des SOLDATS HUGUENOTS ( <i>Rataplan</i> ) .....	C'est le jour du dimanche .....	215
		(B) LITANIES .....	222
		(C) MORCEAU D'ENSEMBLE .....	223
N° 15.	RONDE BOHÉMIENNE (à deux voix) .....	228	
N° 16.	BALLET — SCÈNE .....	233	
N° 17.	COUVRE-FEU .....	255	
N° 18.	SCÈNE et DUO ( <i>Valentine, Marcel</i> ) .....	257	
N° 19.	SEPTUOR du DUEL .....	280	
N° 20.	CHŒUR de LA DISPUTE .....	304	
N° 21.	FINAL — LE CORTÈGE DE NOCE .....	315	

### ACTE IV

N° 22.	ENTR'ACTE, RÉCITATIF et SCÈNE ( <i>Valentine, Raoul</i> ) .....	339	
N° 23.	CONJURATION et BÉNÉDICTION des POIGNARDS (Morceau d'ensemble) .....	Je suis seule chez moi .....	345
		Des troubles renaissants et d'une guerre impie .....	364
N° 24.	GRAND DUO ( <i>Valentine, Raoul</i> ) .....	381	

### ACTE V

N° 25.	ENTR'ACTE et BALLET .....	405	
N° 26.	RÉCITATIF et AIR ( <i>Raoul</i> ) .....	409	
N° 27.	SCÈNE ( <i>Valentine, Raoul, Marcel</i> ) .....	Aux armes, aux armes! — A la lueur de leurs torches .....	419
		C'est toi, mon vieux Marcel .....	429
		(A) BÉNÉDICTION NUPTIALE .....	433
GRAND TRIO	(B) CHŒUR des MEURTURIERS .....	438	
	(C) VISION .....	438	
N° 28.	SCÈNE FINALE .....	457	

SCÉPLÉMENT. RONDEAU, composé pour M<sup>lle</sup> Alboni dans le rôle du Page. — AIR de VALENTINE : « Parmi les pleurs  
mon rêve se ravive » — VARIANTES DIVERSES .....



# ACTE I.

## N° 1. OUVERTURE et INTRODUCTION

### (A) OUVERTURE

Poco andante (♩=84)

PIANO

Wood

pp

Ped

\* cresc.

pp

Ped

\* ff

Brass

Ped.

\* pp

Wood

pp *com delicatezza*

pp

p

First system of a musical score in G major, 4/4 time. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the musical score. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand has a *crescendo* marking. The instruction *marquez chaque note du choral* is written above the right hand. Dynamics include *dolce* and *p*.

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand has a *crescendo* marking. Dynamics include *piu cresc.* and *p*.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand has a *crescendo* marking. Dynamics include *p*.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand has a *crescendo* marking.

Sixth system of the musical score. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand has a *p* marking.

First system of musical notation. The treble clef staff contains chords and melodic fragments, with the instruction *dolce* written below it. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes. The instruction *diminuendo* is written below the treble staff towards the end of the system.

Second system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with the instruction *pp* above it. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment with the instruction *pp* below it. The instruction *dolce forzando* is written below the treble staff. The instruction *con delicatezza* is written above the treble staff in the final measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a dense, rapid sixteenth-note passage. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the dense sixteenth-note passage. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with the instruction *pp* below it. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. The instruction *morendo* is written below the treble staff.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. The instruction *Ped* is written above the treble staff, and *pp* is written below it. A star symbol  $\star$  is located at the end of the system.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melody with a *p* dynamic marking. The left hand (bass clef) plays a complex, rhythmic accompaniment. A *cresc.* marking is present above the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melody with slurs. The left hand continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a few notes with slurs. The left hand continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a *poco animato.* marking. The left hand has a *molto crescendo* marking. The right hand features a series of slurs over a melodic line.

Fifth system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand continues the accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand continues the accompaniment.



*f* *ff* Ped. ★

All<sup>o</sup> con spirito (♩ = 116)

*ff*

(♩ = 116)

Rideau.

*p* *cresc.*

## (B) CHŒUR

Le théâtre représente une salle du château du comte de Nevers. Au fond, de grandes croisées ouvertes laissent voir des jardins et une pelouse, sur laquelle plusieurs seigneurs jouent au ballon; à droite, une porte qui donne dans les appartements intérieurs; à gauche, une croisée fermée par un rideau et qui est censée donner sur un oratoire; sur le devant du théâtre, d'autres seigneurs jouent aux dés, au bilboquet, etc. Nevers, Tavannes, Cossé, de Retz, Thoré, Méru et d'autres seigneurs catholiques les regardent et parlent entre eux.

*a travers*

PIANO

*f* *ff*

*P.O.S.*

Ped.

*p*

Le même mouvement (♩=116)

NEVERS

Le même mouvement

Des beaux jours de la jeunesse, Dans la plus riante i-

*p* *doux* *détaché*

*dolce.* *p*

- vresse, Hâtons-nous, le temps nous presse, Hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou-

*mo, to dolce* *f*

*molto dolce*

**SEIGNEURS**

Ténors  
Basses

*des* ir, oui, hâtons-nous, hâtons-nous de jou-ir! Des beaux  
Hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou-ir!  
Hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou-ir! Des beaux

**CHOEUR**

Ténors  
Basses

*dolce* *crusc.* *f*

*pp* *ff*

NEVERS et les Seigneurs avec le Chœur.

**CHOEUR**

*f*

Des jours de la jeu- nesse, Dans la plus ri- an- te i- vres- se,  
jours de la jeu- nesse, Dans la plus ri- an- te i- vres- se, Hâtons-

Hâ- tons-nous, le temps nous presse, Hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou-  
 nous, le temps nous presse, Hâ- tons- nous, hâ- tons-nous de jou-

## LES SEIGNEURS SEULS

*p léger et détaché*

ir! Aux jeux, à la fo - li - e Con - sacrons no - tre vi - e, Et qu'ici tout s'ou -

ir! Aux jeux, à la fo - li - e Con - sacrons no - tre vi - e, Et qu'ici tout s'ou -

*p*

## CHŒUR ET SEIGNEURS

*ff*

bli - e Ex - cepté le plai - sir! Aux jeux, à la fo - li - e Con - sacrons notre

bli - e Ex - cepté le plai - sir! Aux jeux, à la fo - li - e Con - sacrons notre

*ff*

vi - e, Et qu'ici tout s'ou - bli - e, et qu'ici tout s'ou - bli - e, et qu'ici tout s'ou -

vi - e, Et qu'ici tout s'ou - bli - e, et qu'ici tout s'ou - bli - e, et qu'ici tout s'ou -

*ff*

- bli - e, tout, ou - bli - ons tout, tout, ex - cep - té le plai -  
 - bli - e, tout, ou - bli - ons tout,  
 - bli - e, tout, ou - bli - ons tout,

*p*

N.

LES SEIGNEURS SEULS

*dolce*

Excep - té le plai - sir, excep - té le plai - sir, excep - té le plai - sir! Des beaux

*dolce*

Tout, ex - cep - té le plai - sir, excep - té le plai - sir! Des beaux

CHŒUR  
ET SEIGNEURS

*f*

*dolce*

*p*

*ff* *lourdement*

*ff*

N.

*f*

jours de la jeu - nes - se, Dans la plus - rian - te i - vres - se, Hâ - tons -

P'es jours de la jeu - nes - se, Dans la plus rian - te i - vres - se,

jours de la jeu - nes - se, Dans la plus - rian - te i - vres - se, Hâ - tons -

N. *-nous, le temps nous - presse, Hâ - tons - nous de jouir!*

*hâ - tons-nous, le temps nous presse, Hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous - de jouir.*

*-nous, le temps nous - presse, Hâ - tons - nous de jouir!*

*stringendo* (♩ = 138)

N. *Aux jeux, à la fo - li - e Con - sac - rons,*

*- ir! Aux jeux, à la fo - li - e Con - sac - rons no - tre vi - e, Et qu'ici tout s'ou -*

*Aux jeux, à la fo - li - e Con - sac - rons,*

*stringendo*

N. *a - mis, la vi - e, Con - sac - rons no - tre vie, Et qu'ici tout s'ou -*

*- blie Ex - cep - té le plai - sir! Que tout - ici s'oublie - Excep - té le plai -*

*a - mis, la vi - e, Con - sac - rons no - tre vie. Et qu'ici tout s'ou -*

N. *- bli - e Ex - cep - té le plai - sir! Que tout s'ou -*  
*- sir, Ex - cep - té le plai - sir! Que tout s'ou -*  
*- bli - e Ex - cep - té le plai - sir! Que tout s'ou -*

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts: a soprano line (N.), an alto line, and a bass line. The lyrics are: *- bli - e Ex - cep - té le plai - sir! Que tout s'ou -* for the soprano, *- sir, Ex - cep - té le plai - sir! Que tout s'ou -* for the alto, and *- bli - e Ex - cep - té le plai - sir! Que tout s'ou -* for the bass. The bottom two staves are the piano accompaniment, with a treble and bass clef. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

N. *- bli - e, tout, ex - cep - té le plai - sir, Amis, et qu'ici tout s'ou -*  
*- bli - e, tout, ex - cep - té le plai - sir, Amis, et qu'ici tout s'ou -*  
*- bli - e, tout, ex - cep - té le plai - sir, Amis, et qu'ici tout s'ou -*

The second system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts: a soprano line (N.), an alto line, and a bass line. The lyrics are: *- bli - e, tout, ex - cep - té le plai - sir, Amis, et qu'ici tout s'ou -* for the soprano, *- bli - e, tout, ex - cep - té le plai - sir, Amis, et qu'ici tout s'ou -* for the alto, and *- bli - e, tout, ex - cep - té le plai - sir, Amis, et qu'ici tout s'ou -* for the bass. The bottom two staves are the piano accompaniment, with a treble and bass clef. The music continues in the same key and time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the system.

N. *- blie, tout, excep\_té le plai\_ sir!*  
*- blie, tout, excep\_té le plai\_ sir!*  
*- blie, tout, excep\_té le plai\_ sir!*

The third system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts: a soprano line (N.), an alto line, and a bass line. The lyrics are: *- blie, tout, excep\_té le plai\_ sir!* for the soprano, *- blie, tout, excep\_té le plai\_ sir!* for the alto, and *- blie, tout, excep\_té le plai\_ sir!* for the bass. The bottom two staves are the piano accompaniment, with a treble and bass clef. The music continues in the same key and time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the system, which include triplets and a key signature change to one flat (F).

## (C) MORCEAU D'ENSEMBLE ET ENTRÉE DE RAUL

Allegretto moderato (♩ = 108)

PIANO

*p* *doux*

TAVANNES (à Nevers)

De ces lieux, en - chan - teurs, châte - lain, châtelain res - pec - ta - ble, Pour

*p*

T. - quoi, cher Ne - vers, pourquoi ne pas nous mettre à ta - ble?

SEIGNEURS Basses *f*

CHOEUR Ténors *f*

Basses *f*

Pourquoi ne pas nous mettre à

Pourquoi ne pas nous mettre à

Pourquoi ne pas nous mettre à

*p*



**SEIGNEURS**

Ténors

Pourquoi? pourquoi?

Pour\_ quoi? pourquoi?

NEVERS

ta ble? Pour\_ quoi? pourquoi? Nous at\_tendons en\_ core un con\_

pourquoi? pourquoi?

**CRŒUR**

ta - ble? Pour\_ quoi? pourquoi?

ta - ble? Pour\_ quoi? pourquoi?

**N.**

*f* TOUS

Et le\_ quel? et le\_ quel?

*f* TOUS

NEVERS

\_vi\_ ve. Et le\_ quel? et le\_ quel? Un jeune gentil\_ homme, un nou\_veau cama\_

Et le\_ quel? et le\_ quel?

Et le\_ quel? et le\_ quel?

*crusc.*

*dolce*

**N.**

\_ra\_ de, Qui dans nos lansque\_ nets vient d'obtenir un grade Par le cré\_dit de l'ami\_

TOUS *p* COSSE TOUS

O ciel! C'est donc un hugue not? C'est donc un hugue not?

*f* TOUS *p* NEVERS

\_ral. O ciel! C'est donc un hugue not? Eh!

*f* O ciel! *p* C'est donc un hugue not?

O ciel! C'est donc un hugue not?

*f* *pp* *pp* *p*

N. oui, mais je vous prie De le traiter en frè - re, en a - mi; notre

N. roi Nous en donne l'ex - emple et nous en fait la loi. Avec les protes - tants il se réconci -

*fp*

N. li - e; Co - li - gny, Médi - cis ont ju - ré devant Dieu Une éter - nelle paix. Qui dure.

TAVANNES  
ironiquement

*traînez la note*      *rous (ironiquement)*

T. *-ra bien peu! Bien peu!*

*rous (ironiquement) NEVERS*

*Bien peu! Que nous importe à nous? que nous importe à*

*(ironiquement)*

*Bien peu!*

*(ironiquement)*

*Bien peu!*

N. *vous?*      *Mais de ce côté regardez, mes a-*

*a Tempo*

*p cresc. dim.*

*con delicatezza*

**TAVANNES**

T. *- mis ....*      *Quelle som - bre pen-*

*NEVERS*

*C'est ce - lui que j'at - tends, c'est Raoul de Nan - gis.*

**THORÉ**

COSSÉ

T. *-sé\_e....*  
MÉRU.  
Des dogmes de Cal\_vin ef\_fet i\_né\_vi\_

Ou quel en\_nui l'ac\_ca\_ble?

C. *-ta\_ble!*  
DE RÉTZ  
NEVERS  
TAVANNES  
Tu veux le con\_ver\_

Je veux m'en a\_mu\_ser! Ét moi le con\_ver\_tir!

*cresc.* *din.*

T. *-tir?*

N. Au cul\_te des vrais dieux, au cul\_te des vrais dieux: l'amour et le plai\_

N. *pp*  
LES SEIGNEURS  
*pp*  
L'a\_

*pp*  
*morendo*  
*pp*  
\_sir, l'a\_mour et le plai\_sir, l'amour et le plai\_sir! L'a\_

-mour et le plai-sir!  
 -mour et le plai-sir!  
*ff*  
*cresc.*

ENTRÉE DE RAOUL

And.<sup>mo</sup> quasi all.<sup>to</sup> (♩ = 66)

PIANO  
*doux*  
*ben marcato*  
*p*  
*p*  
*pp*  
*cresc.*

RAOUL  
 Sous le beauciel, sous le beau ciel de la Tou-  
*f*  
*pp*  
*dim.*

R.  
 -rai-ne, Parmi ce que la cour, la cour of-fre de plus bril-  
*cresc.*

R. *doux* *cresc.*

- lant, Pour moi, sim-ple soldat, sol-dat que l'on connaît à pei - ne, Ah!

R. *tréñez la note* *f* *dolce*

quel honneur d'être admis, — Ah! — quel honneur d'être ad\_mis, quel honneur

R. *doux* *f* *dim.*

d'è - - tre ad - mis, quel honneur, — quel hon - neur — d'être ad -

R. *legato*

- mis! Quel honneur d'être ad -

NEVERS, (bas aux autres) (de même)

*p* Il n'est pas mal, vraiment, et nous le formerons!

*molto cresc.*

R

*p* > - mis, quel honneur d'être ad\_mis, d'être ad\_mis! \_\_\_\_\_

*p* TOUS LES SEIGNEURS Mais vrai-ment, il est bien il est bien! *molto cresc.*

Il n'est pas mal, vrai-ment, et nous le for-me-rons, et nous le for-me-rons! \_\_\_\_\_

R

mesuré. *f* CHOEUR ET SEIGNEURS

NEVERS A ta-ble! à ta-ble! al- -

LES SEIGNEURS A ta-ble! à ta-ble! à ta-ble! al- -

Allegro (♩ = 138)

*ff* - lous! \_\_\_\_\_

*ff* - lous! \_\_\_\_\_

Allegro

D. ORGIE

CHŒUR

P.O.S.

All.<sup>o</sup> con moto (♩ = 152)

PIANO

*ff* lourdement et détachez chaque note

The musical score is written for piano in 2/4 time. It consists of six systems of two staves each. The first system includes the tempo and dynamic markings. The music is characterized by heavy, accented triplets in both hands, with a 'ff' dynamic. The key signature changes from one sharp (F#) to one flat (Bb) across the systems. The notation includes various triplet patterns, some with accents, and rests. The overall style is dramatic and rhythmic.



## SEIGNEURS ET CHŒUR

Ténors. *ff* *lourdement et détachez chaque note.*

*ff*

Bon - heur de la ta - ble, Bonheur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -

*ff*  
Basses.

Bon - heur de la ta - ble, Bonheur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -

*ff*

- ta - ble, Bonheur vé - ri - ta - ble, Plai - sir seul du - rable, Plai - sir seul du - ra - ble,

- ta - ble, Bonheur vé - ri - ta - ble, Plai - sir seul du - rable, Plai - sir seul du - ra - ble,

*ff*

Qui ne trom - pe pas, ne trom - pe pas! Bu - veur in - tré - pi - de, Bu - veur in - tré -

Qui ne trom - pe pas, ne trom - pe pas! Bu - veur in - tré - pi - de, Bu - veur in - tré -

*ff*

gui - - de, qu'il pré-

- pi - de, Que Bac - chus me gui\_de, Que Bacchus me gui\_de, Que Bac\_chus

- pi - de, Que Bac - chus me gui\_de, Que Bacchus me gui\_de, Que Bac\_chus

- si - - - de

- lui seul - pré\_si-de, Que lui seul pré - si\_de, Que lui seul pré\_si - de A ce

- lui seul - pré\_si-de, Que lui seul pré - si\_de, Que lui seul pré\_si - de A ce

gai re - pas, ce gai re\_pas! *doux et lié.* *mf* Ver - sez les vins!

NEVERS et MÉRU *mf*

gai re - pas, ce gai re\_pas! De la Tou - rai - ne Ver - sez les vins!

*p* *mf*

TAVANNES et COSSE  
*doux et lié*

TAVANNES, COSSE  
*doux et lié*

Le vin a - mè - ne Joyeux re - frains! Et dans l'i -

Chœur. Joyeux re - frains! —

*mf* *mf* *p* *mf* *p*

T. C. - vres - se Noy - ous soudain Et la sa - ges - se Et

Chœur. Noy - ous soudain Et

*mf* *mf* *mf* *mf* *p* *mf*

le chagrin! le chagrin!

Seigneurs et Chœur. Bonheur de la ta - ble, Bonheur de la ta - ble,

*ff* *ff* *f* *ff*

ta - ble, -

Bon-heur vé - ri - ta-ble, Bonheur vé-ri - ta - ble, Plai - sir seul du -

Bon-heur vé - ri - ta-ble, Bonheur vé-ri - ta - ble, Plai - sir seul du -

-ra-ble, Plai - sir seul du - ra - ble, Qui ne trom - pe pas, ne trom - pe

-ra-ble, Plai - sir seul du - ra - ble, Qui ne trom - pe pas, ne trom - pe

pas! Bonheur de la ta - ble, Bonheur de la ta - - - ble, Bonheur véri -

pas! Bonheur de la ta - - - ble, Bonheur véri -

pas! Bonheur de la ta - - - ble,

pas! Bonheur de la ta - - - ble,

**SEIGNEURS**

**CHŒUR**

- ta\_ ble, Bonheur vé\_ ri - ta - - - - ble, Bonheur vé\_ ri -

- ta\_ ble, Bonheur vé\_ ri - ta - - - - ble, Bonheur de la ta\_ ble,

Bonheur vé\_ ri - ta - - - - ble, Bonheur, bon

Bonheur vé\_ ri - ta - - - - ble, Bonheur, bon

- ta\_ ble

Qui ne trompe pas! Que Bacchus me

Plai\_ sir seul du\_ ra\_ ble! Bu\_ veur, bu\_ veur in\_ tré\_ pi\_ de,

- heur, plai\_ sir qui ne trompe pas! Bac\_ chus lui

- heur, plai\_ sir qui ne trompe pas! Bac\_ chus lui

gui\_de A ce gai re - pas! Bu-veur in-tré - pi - - -

Que lui seul pré-si-de, lui seul! Bu-veur in-tré - pi - - -

seul pré-side A ce gai re - pas! Que Bac - - -

seul pré-side A ce gai re - pas! Que Bac - - -

*ff*

-de, Que Bacchus me gui - - - de, Que lui seul pré - si - - -

-de, Que Bacchus me gui - - - de, Que lui seul pré - si - - -

-chus pré - si - - - de, Que Bac - - -

-chus pré - si - - - de, Que Bac - - -

- de A ce gai re - pas, A ce gai re - pas,  
 - de A ce gai re - pas, A ce gai re -  
 - chus pré - si - - - de A ce gai re - pas,  
 - chus pré - si - - - de A ce gai re -

A ce gai re - pas! Bu - vons! bu - vons! bu -  
 - pas, A ce gai re - pas, à ce  
 A ce gai re - pas! Bu - vons! bu - vons! bu -  
 - pas, A ce gai re - pas, à ce

TAVANNES, COSSÉ. *mf*

*mf*  
-vons! bu-vons! Ver-sez les vins!  
re - pas! De - la Tou - rai - ne Ver-sez les vins!  
-vons! bu-vons! Ver-sez les vins!  
re - pas! Ver-sez les vins!

*pp* *mf*

TAVANNES.  
*doux et lié*

Tous.

TAV:  
*doux et lié*

Tous.

*mf* *mf* *mf*  
Le - vin a - mè - ne Joy - eux re - fraius! Et - dans l'i - vres - se Noy  
Joy - eux re - fraius! Noy  
Joy - eux re - fraius! Noy  
Joy - eux re - fraius! Noy

*p* *mf* *cresc.* *pp* *mf*



TAV: doux et lié

M. Z.

- ons soudain

Et la sa - ges - se Et le cha - grin, et le

pp LES AUTRES

NEVERS

Noy - ons, noy - ons

- ons soudain,

pp

- ons soudain,

Noy - ons

*dolce*

*pp*

T. C.

cha - grin, et le cha - grin! Bonheur de la ta - ble, bonheur de la ta -

le cha - grin! Bonheur de la ta - ble, bonheur de la ta -

CHŒUR

Bonheur de la ta -

le cha - grin! Bonheur de la ta -

*ff* TOUS

*ff* TOUS

*ff*

*ff*

*ff* sempre

**SEIGNEURS**

ble, Bonheur vé-ri-table, Bonheur vé-ri-table

**CHŒUR**

ble, Bonheur vé-ri-table

*ff*

-bre, Bonheur de la table, Plai-sir seul du rable! Buveur intré

-ble, Bonheur vé-ri-table, Plai-sir seul du rable!

-ble, Bonheur de la table, Plai-sir seul du rable! Buveur intré

-ble, Bonheur vé-ri-table, Plai-sir seul du rable!

*ff*

3 3 3 3 3 3 *p*

- pi - de, Que Bacchus me gui - de, Que lui seul pré - si - de A ce gai re - pas!

3 3 3 3 3 3 *p*

Que Bacchus me gui - de, Que lui seul pré - si - de A ce gai re - pas!

- pi - de, Que Bacchus me gui - de, Que lui seul pré - si - de A ce gai re - pas!

Que Bacchus me gui - de, Que lui seul pré - si - de A ce gai re - pas!

*pp*

SEIGNEURS

Bon - heur de la ta - ble,

*f* Bonheur vé - ri -

SEIGNEURS

Plai - sir seul du - ra - ble, seul du - ra - ble, Qui ne

- ta - ble, seul du - ra - ble, seul du - ra - ble, Qui ne

CHŒUR

Plai - sir seul du - ra - ble, Qui ne

Plai - sir seul du - ra - ble, seul du - ra - ble, Qui ne

SEIGNEURS ET CHŒUR

trom - pe pas, ne trom - pe pas, Plai - sir du -  
 trom - pe pas, ne trom - pe pas, Plai - sir du -

All<sup>to</sup> con spirito (♩ = 200)

2 *pp* **COSSÉ** *staccatissimo* **TAVANNES**  
 Bonheur de la ta - ble, Bonheur vé - ri - ta - ble,  
 THORÉ *staccatissimo* **DE RETZ**  
 - ra - ble! *pp* Bonheur de la ta - ble, Bonheur vé - ri - ta - ble,  
 NEVERS *staccatissimo* **MÉRU**  
 - ra - ble! *pp* Bonheur de la ta - ble, Bonheur vé - ri - ta - ble,  
**CHŒUR** *pp staccatissimo*  
 - ra - ble! Plai - sir du - ra - ble, Bon -  
 - ra - ble! Plai - sir du - ra - ble, Bon -

All<sup>to</sup> con spirito

2 *pp*

COSSÉ	TAVANNES	COSSÉ
Plai - sir seul du - ra - ble	Qui ne trom - pe pas!	Bu - veur in - tré - pi - de,
THORÉ	DE RETZ	THORÉ
Plai - sir seul du - ra - ble	Qui ne trom - pe pas!	Bu - veur in - tré - pi - de,
NEVERS	MÉRU	NEVERS
Plai - sir seul du - ra - ble	Qui ne trom - pe pas!	Bu - veur in - tré - pi - de,
- heur de la	ta - ble, Bon - heur vé - ri -	
- heur de la	ta - ble, Bon - heur vé - ri -	

TAVANNES	COSSÉ	TAVANNES
Que Bac - chus me gui - de,	Que lui seul pré - si - de	A ce gai re - pas!
DE RETZ	THORÉ	DE RETZ
Que Bac - chus me gui - de,	Que lui seul pré - si - de	A ce gai re - pas!
MÉRU	NEVERS	MÉRU
Que Bac - chus me gui - de,	Que lui seul pré - si - de	A ce gai re - pas!
- ta - ble, Plai -	sir qui ne	trom - pe pas!
- ta - ble, Plai -	sir qui ne	trom - pe pas!

Bu-veur in-tré-pi-de,  
DE RETZ

Ahl viens,  
MÉRU et NEVERS

Que Bacchus me guide,  
Que Bacchus me guide,  
Que lui seul pré-si-de

CHŒUR

Bu-veur in - tré - pi-de, Que Bac - chus pré-si - de A ce gai re -

Bu-veur in - tré - pi-de, Que Bac - chus pré-si - de A ce gai re -

*pp*

T.  
C.

A ce gai repas,  
A ce gai repas,  
*cresc.*

De  
R.

A ce re pas,  
A ce re - pas,  
A ce gai re -  
*cresc.*

M.  
N.

A ce gai repas,  
A ce gai repas,  
A ce gai re -

- pas, A ce gai re - pas,  
A ce gai re - pas,  
*cresc.*

- pas, A ce gai re - pas,  
A ce gai re - pas,  
A ce gai re -

*cresc.*

Presto (♩ = 120)

*cresc.* *ff*

T. C. A ce gai re - pas! Bon - heur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -

D. R. - pas! Oui! Bon - heur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -

M. N. - pas! Oui! Bon - heur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -

*cresc.* *ff*

A ce gai re - pas! Bon - heur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -

- pas! Bon - heur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -

Presto

*ff* *staccato*

Ped \*

TOUS

- ta - ble, Plai - sir seul du - ra - ble, Qui ne trom - pe pas! Bu - veur in - tré -

- ta - ble, Plai - sir seul du - ra - ble, Qui ne trom - pe pas! Bu - veur in - tré -

- pi - de, Que Bac - chus me gui - de, Que Bac - chus me gui -

- pi - de, Que Bac - chus me gui - de, Que Bac - chus me

- de, Que lui seul pré - si - de, Que lui seul pré -  
 gui - de, Que lui seul pré - si - de, Que

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "- de, Que lui seul pré - si - de, Que lui seul pré -". The middle staff is a vocal line with lyrics: "gui - de, Que lui seul pré - si - de, Que". The bottom staff is a piano accompaniment with chords and moving lines in both treble and bass clefs. There are accents (>) over some of the piano notes.

- si - de, Que lui seul pré - si - de A no - - tre gai  
 lui seul, Que lui seul pré - si - de A no - - tre gai

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "- si - de, Que lui seul pré - si - de A no - - tre gai". The middle staff is a vocal line with lyrics: "lui seul, Que lui seul pré - si - de A no - - tre gai". The bottom staff is a piano accompaniment with chords and moving lines in both treble and bass clefs.

re - - pas! De la - - Tou - rai -  
 re - - pas! De la - - Tou - rai -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "re - - pas! De la - - Tou - rai -". The middle staff is a vocal line with lyrics: "re - - pas! De la - - Tou - rai -". The bottom staff is a piano accompaniment with chords and moving lines in both treble and bass clefs. The system ends with a double bar line and a repeat sign. The tempo/mood marking "tutta forza" is written below the piano staff. The time signature changes from 6/8 to 6/8.



- ne Ver-sez les vins; Le vin a-mè - ne Joy-eux re-frains!

- ne Ver-sez les vins; Le vin a-mè - ne Joy-eux re-frains!

8

Et dans l'i-vres - se Noyons soudain Et la sa-ges-se Et le cha-grin,

Et dans l'i-vres - se Noyons soudain Et la sa-ges-se Et le cha-grin,

8

Et dans l'ivresse Noyons soudain Et la sa-ges - - se Et le chagrin!

Et dans l'ivresse Noyons soudain Et la sa-ges - - se Et le chagrin!

8

Allegro  
NEVERS

Récit

Ver-sez de nouveaux

Allegro

Récit

*f*

N. vins, ver-sez a-vec lar-ges-se! Allons, Ra-oul, buvons à nos maî-tres - -

*p*

All<sup>o</sup> con spirito

N. - ses! Rien qu'à votre air — et tendre et lan-gou-reux, — Je

All<sup>o</sup> con spirito

*doux*

*saccadé* *doux et lié* *3* *3* **RAOUL, (troublé)**

N. ga-ge que dé-jà vous ê-tes a-mou-reux! Qui? moi?

*f*

## NEVERS. Récit

C'est per-mis à notre â - ge! Mais sous ses chas\_tes lois demain l'hymen mien-

Récit

*p*

N. - ga - ge: Je l'ai pro - mis, je renonce à l'amour. Et depuis ce mo - ment...

(avec fatuité)

*f*

N. je ne saurais suf - fi - re Aux nombreux dé - ses - poirs des da - mes de la

(imitant l'accent tragique)

Lent

pressez riant

*p*

suivez

## COSSÉ

N. cour! Dis-nous ce - la, dis-nous ce - la! Chacun, dans un récit fi - dè - le, sui - vra ton ex -

*f*

*p*


## NEVERS

C. - em - ple. Oui, faisons tous cet es - sai; C'est au nou - veau ve - tu de commen -

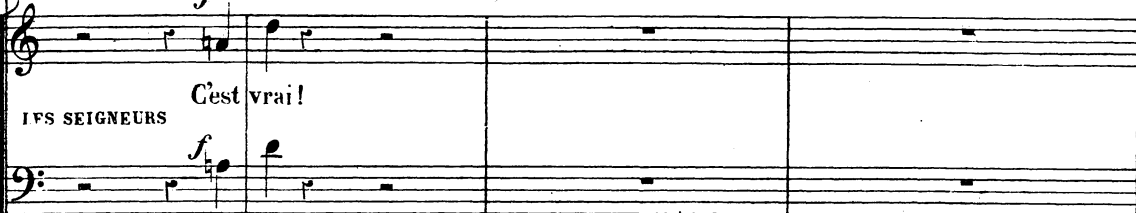
*f*

Allegro

RAOUL. Récit

N.   
- cer. Je le puis volon\_tiers, sans compromettre celle Dont mon cœur est é\_

*f*  
LES SEIGNEURS C'est vrai!



C'est vrai!

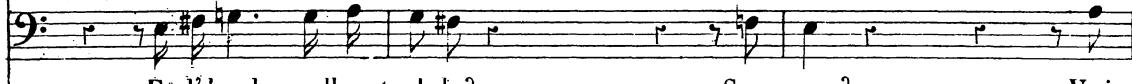
Allegro

*f* *p*  
Récit




R.   
- pris. Je n'ensais rien! Je l'igno\_re!

NEVERS

  
Et d'abord, quelle est-el\_le? Son nom?.. Vrai\_



N.   
- ment? vraiment? Or, é\_coutons, messieurs, le ré - cit est pi - quant!

*f* *p* *f* *p*



N<sup>o</sup> 2. SCÈNE ET ROMANCE.  
SCÈNE

All<sup>o</sup> moderato (♩ = 108) Récit

RAOUL

Non loin des vieilles

All<sup>o</sup> moderato Récit

PIANO

*p* légèrement

R.

tours et des remparts d'Amboise, Seul, j'égarais mes pas, quand j'aperçois sou-

Tempo 1<sup>o</sup> Récit.

R.

- dain Une ri - che li - tiè - re au dé - tour du che - min. D'é - tudians nom -

Tempo 1<sup>o</sup>

*p* (après la parole) Récit.

R.

- breux la troupe dis - cour - toi - se l'en - tou - rait et leurs

a Tempo.

*p* (après la parole) Récit

(après la parole) Tempo 1<sup>o</sup>

Tempo 1<sup>o</sup>

R. 

cris, leur air au-da-ci-eux Me lais-saient de-viner leur pro-

R. 

-jet. Je mé-lan-ce...

Pressez (♩ = 126) Récit

Pressez *ff* Récit

R. 

Tout fuit à mon as-pect; ti-mi-de, je m'a-van-ce...

*f* *p*

ROMANCE

RAOUL 

Andante Récit

Andante Ah! quel spec-tacle enchanteur

(Viole d'amour ou Alto) *ad lib.*

PIANO Récit

R. *Récit*  
 vint s'offrir à mes yeux!  
 pressez un peu

*4 for transposition*  
*And<sup>te</sup> cantabile* (♩ = 126)  
 1<sup>er</sup> COUPLÉ Plus blan - che - que la  
*And<sup>te</sup> cantabile*

R. blanche hermi - - né,  
 Plus - pu - re, - plus

R. pu - re qu'un jour de prin - temps, Un an - ge, une vier - ge di - vi - ne De sa

R. vue é - blouit mes sens. Vierge immor - tel - le! Qu'elle é - tait

*cresc. molto*

R. *f* 3  
 bel - le! Et malgré moi de - vant el - le m'in - cli - nant, Je lui disais,

*cresc. molto*

*mp rall.* 3 *a tempo* *pp très doux* 6

R. je lui disais: — Bel an - ge

*a tempo*

*ppp* (Orchestre)

Ped.

R. rei - ne, rei - ne des a - mours, Beau - té du

Ped. ★ Ped. ★

R. ciel, je t'ai - merai - tou - jours, toujours, toujours,

*cresc.* *avec transport*

Ped. ★ Ped. ★

R. toujours, Je veux t'ai - mer, je veux t'aimer — toujours, t'aimer toujours! Je

*ad lib.* 3 *dimin.* 3 3 3 *a tempo*

*p* suivez le chant *a tempo* 6



R. 
  
veux... t'ai - mer, t'ai - mer... je veux t'aimer tou-

Si l'on veut supprimer les chœurs dans cette romance, on peut jouer la ritournelle, ainsi que celle qui suit le 2<sup>e</sup> couplet, sans chant.

Allegro (♩ = 100)

R. 
  
- jours!
  
Ténors *ff* riant
  
Basses *ff* riant
  
Vraiment, vraiment, sa candeur est char- man- te; Hé- las! il tremble de- vant deux beaux

Allegro

(Viole d'amour)

RAOUL.

Tempo 1<sup>o</sup> (♩ = 126)

a tempo
  
2<sup>e</sup> COUPLET En *très doux* m'é - cou -
  
Tempo 1<sup>o</sup>
  
(Viole d'amour)

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici au signe ♯, page 48

R. *tant, un doux souri - re*

R. *Tra - hit le trou - ble, tra - hit le trou - ble de son*

*f cresc.*

*p*

*cresc.*

R. *doux*

*cœur, Et dans ses yeux j'ai su li - re - Le pré-*

R. *stringendo un poco*

*cresc.*

*più cresc.*

*- sa - ge de mon bon - heur. Amant fi - dè - le, Flam - me nou -*

*cresc.*

*più cresc.*

R. *molto cresc.*

*- vel - le Brûle mon cœur, Flamme éternelle Me brûle en - cor, Et je me dis,*

*molto cresc.*

*f*

*pp* *rall.* *a tempo* *pp* *très doux*

R. et je me dis: Bel an ge,

*a tempo*

(Orchestre) *ppp*

Ped. \*

R. rei - ne, rei - ne des a\_mours, Beau - té du

Ped. \* Ped. \*

R. ciel, je t'ai - me - rai - - - - - tou - jours, toujours, toujours,

*cresc.* *avec transport*

*cresc.*

Ped. \* Ped. \*

R. toujours, je veux t'ai - mer, je veux t'aimer - - - - - toujours, t'aimer toujours! Je

*ad lib.* *a tempo*

*p* *suivez le chant* *f*

*a tempo*

R. veux - t'ai - mer, t'ai - mer, doux

(Viola d'amour)

pressez *f* *pprit.* pressez *f*

— tai — mer — tou — jours, je tai — — — — — me — rai — tou —

*pprit.* *tr.* *suivez*

Allegro (♩ = 100)

— jours !

Ténors *ff* 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Basses *ff* 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Vraiment, vraiment, sa candeur est char — man — te; Hé — las! il tremble de — vant deux beaux

Vraiment, vraiment, sa candeur est char — man — te; Hé — las! il tremble de — vant deux beaux

Allegro

*ff* 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

yeux! Ah! quel amour! ah! quel a — mour! — — — — —

yeux! Ah! quel amour! ah! quel a — mour! — — — — —

*ff* 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

N° 3. SCENE ET CHORAL

SCÈNE

Molto moderato (♩ = 100)

PIANO

*f* *lourdement*

Récit.

TAVANNES.

Quelle étran-ge fi-gure i-ci vois-je appa-

Marcel paraît au fond du théâtre

*f* Récit

Andante

Allegro

MARCEL

(On lui

(à un des convives) montre Raoul)

RAOUL

Récit

(à part)

a tempo, moderato

M. **Récit**  
**THORE (riant)** **MARCEL, brusquement**  
 -pie é-vi-te le festin! C'est un saint d'Isra-ël... Dans le camp philis-

**Récit** *f*

M. **Allegro** **Récit**  
**RAOUL**  
 -tin! Ah! pardon! Entre un glaive et la Bible Mon âïeul l'è-le-

**Ténors** *f*  
**LES SEIGNEURS** Que dit-il? Que dit-il?  
**ET NEVERS**  
**Basses** *f*

**Allegro** Que dit-il? Que dit-il?

**Récit**

R. **Moderato.**  
 -va, ne jurant que Lu-ther, Dans l'horreur de l'a-mour, du pape et de l'en-

**Moderato.**

*p*

R. **MARCEL, avec satisfaction** **RAOUL, Récit**  
 -fer! C'est ce-la, c'est ce-la! Mais fi-dè-le, hé-roïque et sen-

*p* **Récit**

(à Marcel)

R.

-si-ble, Di-amant brut en-châssé dans du fer! Viens, sers-nous et tais-

*p* *f*

(Marcel veut répondre) MARCEL (à part)

-toi! tais-toi, s'il est possi-ble! J'obé- is! Mais com-ment le sauver de leurs

*f* *f*

a tempo, moderato

M.

bras? Au seul objet de ma ten-dresse! Ah!

NEVERS, THORÉ (en trinquant) COSSÉ, TAVANNES et les Seig: Ténors

DE RETZ, CORYPHÉES A-mis, buvons à nos maîtres-ses! Au seul objet de ma ten-dresse!

a tempo, moderato

*f* *fp*

Récit.

(à part, avec angoisse) Pressez

viens, divin Luther, pour le sau-ver du mal! Ah! viens mêler ta voix ton-nante à leur chant in-fér-

Pressez

CHORAL

N. B. La partie de chant de ce Choral (jusqu'à la fin) est de Luther, et date de 1530.

Moderato (♩ = 48)

MARCEL

*pp* *molto cresc.* en extase *ff* *pp*

PIANO

Moderato

Timb. *cresc.* *ff* Ped. *pp*

nal! Seigneur, rempart et seul soutien Du

NEVERS, offrant un verre plein à Raoul RAOUL, embarrassé Raoul baisse les yeux avec confusion et pose le verre

M.

Tiens! bois! Non!

faible qui t'a do re, Ja mais, dans ses maux, un chré-

NEVERS, à Raoul RAOUL

M.

Qu'est-ce donc? De Luther c'est le chant pro\_tec\_teur, Que nous chantons tou-

- tien Vai ne ment ne t'im -

Ped. \*



R. *- jours au moment du dan- ger.*

M. *- plo - - - re! E - ter - nel ten - ta - teur Pour no -*

*pp* Ped. *ff* *dim.*

M. *- tre mal - heur S'arme aujourd'hui, Sei - gneur, De ruse et de fu -*

*cresc.* *f* Ped. *f*

M. *- reur; Viens nous sau - ver en - co - re, Sei - gneur,*

*pp* CODA *con molto portamento* *cresc.*

Ped. ★ CODA *p*

M. *viens, Sei - gneur!*

*tr* *ff*

*pp* Ped. *molto cresc.* *dim.* *ppp* ★

# N° 4. SCÈNE ET CHANSON HUGUENOTE

## SCÈNE

Récit

COSSÉ

Eh! mais, plus je le vois, et plus il me rap - pelle Un soldat qui ja -

Récit

PIANO

*f* *p* *f*

MARCEL, avec joie

COSSÉ

- dis, aux murs de la Rochel - le... Vous me re - connaissez? Oui, vrai Dieu, je le crois!

*f* *f*

MARCEL, avec orgueil

RAOUL

COSSÉ, gaiement

Cette lar - ge bles - su - re... Elle venait de moi! Ciel! Marcel! C'était de bonne

*fp* *p*

a tempo, moderato

guerre; Et, pour te le prouver, vide a - vec moi ce ver - re!

a tempo, moderato

MARCEL Récit

COSSÉ, riant

Mod<sup>to</sup> (♩=100) Récit.

Mer - ci, je ne bois pas... Avec un fils d'en - fer! De grâce! excusez -

Mod<sup>to</sup> Récit

*f* *f*

Mod<sup>to</sup> Récit NEVERS Mod<sup>to</sup> Récit RAOUL

le! A - lors, s'il ne boit pas, qu'il chante! Mais, mes -

Mod<sup>to</sup> Récit Mod<sup>to</sup> Récit

TOUS LES SEIGNEURS Mod<sup>to</sup> MARCEL Mouvt bien modéré (accentué, avec intention)

-sieurs.. Il le faut! qu'il chante! Volontiers; un vieil air truguenot Contre les gens du

Mod<sup>to</sup>

M. Plus vite (à Coscé)

pape et le se - xe dam - na - ble; Vous le connaissez bien: c'est notre air des com -

Plus vite

RAOUL

M. Mar - cel!

- bats, celui de la Ro - chel - le. C'était a - lors qu'au bruit des tambours, des cym -

Ped.

M. - ba - les, Accompa - gné du piff, paff, pouff, des balles, je chan - tais, — je chan -

## CHANSON HUGUENOTE

Allegretto ( $\text{♩} = 176$ )

(faisant le geste de tirer des coups de fusil)

MARCEL



- tais: Piff, paff, piff, paff,

Allegretto

PIANO

M.

rudement *f*

1<sup>er</sup> COUPLET Pour les couvents, c'est fini! Les

toujours piano, mais bien marqué et détaché

M.

moi nes à ter\_re, Guer\_re à tout ca - got béni! Pa - pis\_tes, la guer\_re! Li -

M.

- vrons — à la flamme, au fer Leurs tem - ples d'en - fer, leurs tem - ples, leurs

*cresc.*

M. *temples d'en - fer, li\_vrons leurs tem - ples, temples d'en - fer!*

8

*p*

M. *Ter - rasons-les, cernons-les, frappons-les, perçons-les! Ter - rasons-les,*

8

*p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

M. *(faisant le geste de tirer des coups de fusil)*

*cernons-les, frappons-les, perçons-les! Piff,paff,pouff, cernons-les! piff,paff,pouff,*

8

*p* *p* *p* *cresc.* *cresc.*

M. *ff* *ff*

*frappons-les! piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff, paff, Qu'ils*

8

*p* *cresc.* *ff*

M. *p*

pleurent, Qu'ils meurent; Mais grâ - ce, ja - mais! Qu'ils pleurent, Qu'ils meurent; Mais

M. *poco sf* *poco sf* *tr*

grâ - ce, ja - mais, non, non, non, — ja — mais, non, non, non, non,

M. *molto cresc.* *ff*

ja - mais, non, non, non, ja - mais, non, non, non, non, non, non, non, non, non, ja -

Légerement  
Tén. (riant)

SEIGNEURS Ah! ah! ah! ah! ah! Ad\_mi - rez sa dou -

M. *p* *très doux* *poco sf*

- mais! Ah! ah! ah! ah! ah! Ad\_mi - rez sa dou -

- cœur! Ah! ah! Admi - rez sa dou - cœur! Grâ - ce, - grâ - ce -  
 - cœur! Admi - rez sa dou - cœur! Grâ - ce, - grâ - ce -

*(ironiquement)*  
*doux*

*doux*

TAVANNES      COSSÉ

pour nos a - lar - mes! Grâ - ce! Pi - tié!

pour nos a - lar - mes!

*pp*      *un poco cresc.*

MARCEL

*(rudement)* *f*

2<sup>e</sup> COUPLET      Ja - mais mon bras ne trembla Aux plaintes des

8

toujours piano, mais bien marqué et détaché

*p*

M.

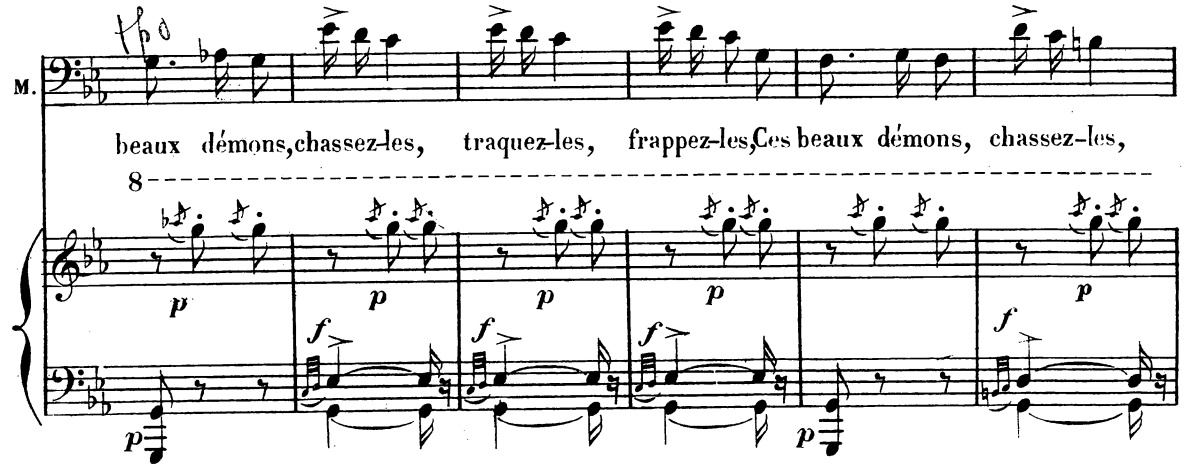
8

femmes. Mal - heur à ces - Da - li - la Qui perdent les âmes! Bri - sons - au tran -

M.  *8*  
 \_chant du fer Leurs char - mes d'en - fer! Bri - sons \_\_\_\_\_ leurs charmes d'en -

*cresc.* *p*

M.  *8*  
 - fer, \_\_\_\_\_ Brisons leurs char - mes, charmes d'en - fer! \_\_\_\_\_ Ces

M.  *8*  
 beaux démons, chassez-les, traquez-les, frappez-les, Ces beaux démons, chassez-les,

*p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

M.  *8*  
 traquez-les, frappez-les! Piff, paff, pouff, chassez-les! Piff, paff, pouff,

*p* *f* *p* *cresc.* *ff* *cresc.*



M. traquez-les! Piff,paff, piff, paff, paff, piff,paff, piff, paff! Qu'ils

*p* *cresc.*

M. pleurent,Qu'ils meurent, Mais grâ - ce, ja - mais! Qu'ils pleurent,Qu'ils meurent, Mais

*pp*

M. grâ - ce, ja - mais, non,non, non, — ja - mais, non,non,non, jamais,

*poco sf* *poco sf* *tr* *p*

M. non,non,non, jamais, non,non,non,non,non,non, non,non,non,ja - mais!

*molto cresc.* *ff*

Un valet du comte de Nevers paraît au fond du théâtre, conduisant une femme voûtée; elle disparaît dans les jardins, et le valet, redescendant la scène, s'adresse à son maître.

Andantino (♩=92)

PIANO

*dolce*

UN VALET. Récit

Au maître de ces lieux, au comte de Nevers On de -

Récit

All.<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (♩=126)

NEVERS

(avec suffisance)

Un V. -mande à par - ler. Fût-ce le roi, — le roi lui-même, Je n'y suis

All.<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

(avec audace)

*ff*

N. pas! Je ris du Dieu de l'u - ni - vers Lorsqu'à ta - ble je bois, lorsqu'à ta - ble je

string.

N.

bois! Je ris du Dieu, du Dieu de l'u-ni-vers—Lorsqu'à ta-ble je

N.

bois, lors-qu'à ta-ble je bois, — je bois, — je

## LE VALET Récit

N.

bois!  
MARCEL un poco rall.

Mais c'est u-ne jeu-ne beau-

Ah! l'im-pie! il blas-phè - - me!

un poco rall.

Récit

Le V.

NEVERS a tempo mod<sup>to</sup> (♩ = 132) (avec suffisance)

-té... U-ne fem-me, dis-tu? Vraiment, on ne peut

a tempo mod<sup>to</sup>

N.

croi-re A quel point chaque jour, à quel point cha-que

## Récit

LE VALET

NEVERS

N. jour Je suis per\_sé\_cu\_té! Elle est là, dans votre o\_ra\_toire. Qu'elle atten\_de!

Récit

a tempo

TAVANNES  
COSSÉ

Non pas, non pas!

En ga\_lant cheva\_

a tempo

MÉRU  
DE RETZTAVANNES  
COSSÉMÉRU  
DE RETZ

NEVERS

T. C. \_lier et pour te rempla\_cer, J'y cours! J'y cours! J'y cours! J'y cours! Très vo\_lon\_

Récit

N. \_tiers... Un instant, cependant! Lé\_o\_nard, laquelle est-ce? La marquise d'En\_

LE VALET

NEVERS

N. \_tra\_gue ou la jeu\_ne com\_tes\_se? Oh! non, mon\_sieur. C'est donc madame de Rain\_

## LE VALET

## NEVERS (avec feu)

N. *f* - cy? Non, monsieur, et ja\_ mais je ne l'ai vue i\_ ci. *f* U\_ ne conquête nou\_ vel\_ le!

N. (eu riant) *f* Vrai Dieu! c'est diffé\_ rent, et je cours auprès d'elle, Au moins par curi\_ o\_ si\_

N. *f* - té. Craignez, messieurs, m'excuser, je vous pri\_ e. Et, fi\_ dè\_ les à la saâ\_

N. - té, Con\_ ti\_ nu\_ ez sans moi cet\_ te joyeuse or\_ gi\_ e, Que l'amour a trou\_

N. (Il sort) *f* - blée, et, si j'en puis ju\_ ger, Que l'amitié bien\_ tôt reviendra parta\_ ger!

## N° 5. MORCEAU D'ENSEMBLE

All<sup>o</sup> moderato (♩ = 104) *pp* TAVANNES

SEIGNEURS

*Var. pour la coupe. Mais quelle est donc cet te* L' aventure est singu- lière!  
bel-le?

PIANO

All<sup>o</sup> moderato *pp*

DE RETZ

Son destin est des plus beaux!  
Ne peut-on l'a-per- ce - voir?

TOUS

*très doux et léger*

L'a- ven- ture est singulière!

*crese.* *p* *p*

*dolce* *sf*

Tout lui cède, et, sûr de plaire, Son des- tin est des plus beaux, vrai- ment, est des plus beaux!

*dolce* *sf*

Tout lui cède, et, sûr de plaire, Son des- tin est des plus beaux, vrai- ment, est des plus beaux!

(1) On peut retrancher ce qui suit jusqu'au signe ✕ page 70 ; dans ce cas, les paroles chantées par Tavannes et par de Retz sont celles de la ligne inférieure, gravée en petits caractères.

Du — si — lence Il faut nous tai — re; Mais — de — ce ga — lant mys — tè — re

Du — si — lence Il faut nous tai — re; Mais — de — ce ga — lant mys — tè — re

*cresc.* **TAVANNES**

Que — ne — suis — je le hé — ros! Que ne suis — je le hé — ros!

*cresc.* Que — ne — suis — je le hé — ros!

*cresc.* **MÉRU** Que ne suis — je le hé —

**TOUS** *p*

L'a — ven — ture est sin — gu — liè — re! Tout — lui — cède, et, sûr de plai — re,

**TOUS** *p*

— ros! — L'a — ven — ture est sin — gu — liè — re! Tout — lui — cède, et, sûr de plai — re,

L'a — ven — ture est

Son - des - tin, son des - tin — est — des — plus —

Son des - tin est des plus beaux, vrai - ment — est des — plus beaux, est des — plus

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

*f* beaux, son destin est vrai - ment, est vraiment des plus

*f* beaux, son destin est vrai - ment, est vraiment des plus

The second system continues the vocal and piano parts. It includes a dynamic marking of *f* (forte) for both the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns.

beaux, oui, son des - tin est des plus beaux, oui, son des - tin est des plus

beaux, oui, son des - tin est des plus beaux, oui, son des - tin est des plus

The third system concludes the page with a final vocal phrase and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.



Un poco meno mosso (♩=100)

beaux! (A ce moment, Marcel prend à part Raoul pour le morigéner sur sa participation à l'orgie. Ils n'écoutent plus ce que disent les seigneurs.)

DE RETZ

beaux! Un poco meno mosso Mais quelle est donc cet\_tte belle?

*dim.* *dolce* *p*

COSSÉ MÉRÜ

Je voudrais bien le savoir! Ne peut-on s'approcher d'elle?

COSSÉ TAV.

Ne peut-on l'apercevoir? J'en sais un moyen peutê - tre, Et qui

*p*

T. n'offre aucun danger. Vous voyez cet\_tte fe\_nê - tre Que ferme un rideau lé\_ger: Par

T. *f* là sur son o-ra-toi-re On a vu-e, on a vue. *f* Ah! quel bonheur, ah! quel bonheur, quel bon-  
 Ah! quel bonheur, ah! quel bonheur, quel bon-

TAV. *poco rall.* *ad lib.*  
 -heur, quel bonheur, quel bonheur! Du projet je suis l'auteur, Et j'en dois avoir la  
 -heur, quel bonheur, quel bonheur! *poco rall.* *colla voce*  
*p*

T. *All<sup>o</sup> con moto (♩ = 200)* (Il va à la croisée et ouvre le rideau) **THORÉ**  
 \* *gloi-re.* *Ah! parle*  
*Var. pour Oui, par i-ci!*  
 \* *All<sup>o</sup> con moto* *p* *con delicatezza*

e R. **TAV.** **COSSÉ**  
 donc! Je l'a per-çois! Est-elle bien?

TAV.

Elle est char\_man\_te!

DE RETZ (prenant la place)

C'est à mon tour!

COSSÉ (s'approchant)

COSSÉ. (se plaçant aussi à la fenêtre)

MÉRU

Ah! je la vois!

Attraits di\_vins!

Taille é\_lé\_

TAV

COSSÉ

TAV

La counais-tu?

Et toi?

DE RETZ

Et

-gan\_te!

Non pas!

Ni moi!

COSSÉ

TOUS LES SEIGNEURS

toi?

Ni moi!

Ni toi?

ni toi?

ni moi!

ni moi!

ni moi!

Ni moi!

ni moi!

ni moi!

ni moi!

*très doux et lié*

Mais que de char - mes,

Que de charmes, de jeu - nes - se, Et que no - tre Ne -

*très doux et lié*

Que de charmes, de jeu - nes - se, Et que no - tre Ne -

*dolce*

D'a - voir maî - tres - se si

- vers est heu - reux

D'avoir maîtres - se jo - li

- vers est heu - reux

D'avoir maîtres - se jo - li

*ppp**ppp**pp**cresc.**pp*

- e, u - ne

telLe maî - tres - se!

*cresc.**pp*

- e, u - ne

telLe maî - tres - se!

*cresc.**p**f*

*p* Qu'il est heu - reux! *ff* Qu'il est heu - reux!

*p* Qu'il est heu - reux! *ff* Qu'il est heu - reux!

*p* *f* *ff*

THORÉ (allant à Raoul, qui a continué de causer avec Marcel)

Récit

Eh quoi! vous seul n'êtes pas eu - ri - eux? Craignez-vous donc qu'un tel aspect ne

Récit

bles - se D'un chaste huguenot le cœur re - li - gi - eux?... Vous nous ju - gez trop

RAOUL (souriant)

(Il va à la fenêtre  
et regarde)

Tempo I<sup>o</sup> ma poco riten. (♩ = 168)

bien... et la preuve... Grand Dieu!

Tenors *p* Ou'a-t-il

Basses *p* Qu'a-t-il

LES SEIGNEURS

Tempo I<sup>o</sup> ma poco riten.

*f*

Ped.

*ad lib.*  
(vivement, à Marcel)

R. Cet - te femme et si jeune et si bel - le, Que mon bras a sau -

done?

done?

Ped. *p* *suivez le chant* *p*

R. - vée et dont je leur par - lais, C'est el - le! C'est el - le!

El - le? El - le?

*f* *f*

*a tempo* *a tempo*

R. Je la recon - nais! — TAV. *dim.*

el - - le? C'est el - - le!

el - - le? C'est el - le!

*p* *f* *f*

DE RETZ

Tempo primo All.<sup>o</sup> mod.<sup>o</sup> (♩=104)

Tempo primo All.<sup>o</sup> mod.<sup>o</sup>

*dolce*

*très doux* (entre eux et souriant)

Tén. *pp*

Basses *pp*

Pau - vre a - mant! Dans son i - vres - se, Il - croy - ait à sa sa - ges - se,

Pau - vre a - mant! Dans son i - vres - se, Il - croy - ait à sa sa - ges - se,

*très doux*

Dont un autre a le secret, un au - tre a le se - cret! Pau - vre a - mant! Dans son i - vres - se,

Dont un autre a le secret, un au - tre a le se - cret! Pau - vre a - mant! Dans son i - vres - se,

*p*

RAOUL

*f*

Il - croy - ait à sa sa - ges - se, Dont - un - autre a le se - cret! Le - mé - pris doit m'en ven -

Il - croy - ait à sa sa - ges - se, Dont - un - autre a le se - cret!

*cresc.*

R. *ger, oai, le mépris doit m'en ven- ger, le mé- pris, ——— doit m'enven-*

*Pauvre a - mant! Dans son i\_vresse, Il — croy\_ait à sa sagesse,*

*Pauvre a - mant! Dans son i\_vresse, Il — croy\_ait à sa sagesse,*

*f*

R. *-ger!* *(1)* *C'est o\_ser, o\_ser trop m'outra-ger!* *Stringendo (♩ = 116)*

*Dont un autre a le secret, un autre a le secret, a le se\_cret! Pauvre amant! Dans son i\_*

*Dont un autre a le secret, un autre a le secret, a le se\_cret! Pauvre amant! Dans son i\_*

*Stringendo*

*tr*

*tr*

*ff*

*ff*

*\_vresse, Il croyait à sa sa\_ gesse. Dont un\_ autre, dont un autre a le se\_*

*\_vresse, Il croyait à sa sa\_ gesse, Dont un\_ autre, dont un autre a le se\_*

*tr*

*tr*

*dolce*

(1) A l'Opéra de Paris, on supprime la partie de Raoul d'ici à la page 78, ainsi que celle de Marcel (page 77).



R. Pour un au-tre, un au-tre la per-fide est ve - nu - e! D'u - ne in-

MARCEL

Pour un au-tre, un au-tre la per-fide est ve - nu - e! Fieu puis-

-cret, dont un au-tre, un au-tre, un autre a le se - cret! Pau - vre a -

-cret, dont un au-tre, un au-tre, un autre a le se - cret! Pau - vre a -

*ff*

R. - ju - re aussi san-glan-te La douleur est ac - ca - blante; C'est o - ser trop m'outra-

M. - sant que je ré - vè - re, Pourrais-tu voir sans co - lè-re De sembla-bles at-ten-

mant. Dans son i - vres-se, Il croyait à sa sa - gesse, Dont un autre a le se -

mant. Dans son i - vres-se, Il croyait à sa sa - gesse, Dont un autre a le se -

(Raoul, hors de lui, s'élançait vers la porte du fond pour pénétrer dans l'ora-  
toire de Nevers; les autres courent après lui et le ramènent en riant.)

R.  
- ger! Allons! DE RETZ

M.  
- tats? Allons! Si - len - ce! je les en - tends!

- cret! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- cret! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Re.ti\_rons-

*ff* (Tous se retirent doucement)

Lesvoici!

*pp* - nous, *ff* lesvoici!

(On voit au fond, dans les jardins, passer le comte de Nevers, conduisant par la main une dame voilée, qu'il salue respectueusement et qui s'éloigne)

Andantino (♩ = 84)

*p*

NEVERS

(Nevers entre sur le théâtre d'un air préoccupé, et sans apercevoir les autres couvives qui se retirent derrière lui)

Il faut rompre l'hy-men qui pour moi s'apprê-

Récit

-tait. A sa fil-le d'honneur la reine Margue-ri-te A conseillé cette étrange vi-

*p*

-si-te; Et c'est ma fian-cé-e, i-ci même, en se-cret, Qui vient me supplier de rompre un mari-

-a-ge Auquel l'ordre d'un père et l'oblige et l'en-ga-ge. Cheva-lier gé-né-

Allegro

Allegro

*f* *p*

-reux, j'en ai fait le ser-ment; Mais de dé-pit au fond du cœur j'en-ra-ge!

N° 6. FINAL

(A) CHŒUR

(Pendant la ritournelle qui suit, tous les convives s'approchent doucement de Nevers, puis l'entourent et le saluent en riant.)

All<sup>o</sup>. con spirito (♩ = 144)

PIANO

*p*

*cresc.*

*cresc. molto*

Ténors *ff*

CHŒUR et SEIGNEURS Basses *ff*

Honneur au con\_qué rant Dont le pou voir galant, Dont le tendre as\_cendant Sou

Honneur au con\_qué rant Dont le pou voir galant, Dont le tendre as\_cendant Sou

*ff*

- met toutes les bel - les!      Honneur au con-qué rant      Dont le pou voir galant,  
 - met toutes les bel - les!      Honneur au con-qué rant      Dont le pou voir galant,

Dont le tendre as-cendant Sou- met toutes les bel - les!      Honneur!  
 Dont le tendre as-cendant Sou- met toutes les bel - les!      Honneur!

honneur!      honneur! honneur!      honneur! hon- neur!  
 honneur!      honneur! honneur!      honneur! hon- neur!

LES SEIGNEURS SEULS

Il règne en tous les cœurs,      Et, pour lui sans ri -  
*très doux*  
 Il règne en tous les cœurs,      Et,  
*dolce*

guez, La - mour n'a que des fleurs Et des pal - mes nou - vel -  
 pour lui sans riguez, La - mour n'a que des fleurs Et des pal - mes nou - vel -

8-----

*p*

*ff*<sup>(1)</sup> SEIGNEURS ET CHŒUR

- les, des pal - mes nou - vel - les! Honneur au con - quérant  
 - les, Et des pal - mes, des pal - mes nou - vel - les! Honneur au con - quérant

8-----

*p* *ff*

Dont le pouvoir ga - lant, Dont le tendre as - cendant Sou -  
 Dont le pouvoir ga - lant, Dont le tendre as - cendant Sou -

- met toutes les bel - les! Il règne en tous les cœurs, Et pour lui sans riguez,  
 - met toutes les bel - les! Il règne en tous les cœurs, Et pour lui sans riguez,

8-----

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici au signe  $\oplus$ , page suivante.

Pour lui l'amour n'a que des fleurs! Honneur au  
 Pour lui l'amour n'a que des fleurs! Honneur au con - quérant

Musical notation includes treble and bass staves for the vocalists and grand staff for the piano. Dynamics include *sf* and *f*. A fermata is present over the piano accompaniment in the second measure.

conquérant Dont le tendre as\_cendant, Dont le pouvoir soumet les  
 Dont le tendre ascendant, Dont le pou\_ voir galant soumet les

Musical notation includes treble and bass staves for the vocalists and grand staff for the piano. Dynamics include *f*.

cœurs! Hon - - neur! Honneur!  
 cœurs! Hon - - neur! Honneur!

Musical notation includes treble and bass staves for the vocalists and grand staff for the piano. Dynamics include *ff* and *sec.*. The piano part features a 2/8 time signature.

(B) CAVATINE DU PAGE

*in G (Solo Au organe)*

Andantino (♩ = 66)

(Le page Urbain entre par le fond)

PIANO

NEVERS

Maestoso

URBAIN

En ce châ\_teau que cherchez-vous, beau pa - ge?

Nobles sei -

U.

- gneurs, sa - lut!

Nobles sei - gneurs, sa - lut!

Sei -

U.

- gneurs,

salut!



Andantino (♩ = 126) *cantabile, con grazia*

U. U - ne da - me no - ble et sa - ge,

Andantino  
*p*

U. Dont les rois se - raient ja - lous, M'a char - gé de ce mes -

*p*

U. - sa - ge, Chevaliers, chevaliers, pour l'un de vous.

*f*

U. *doux* Sans qu'on la nom - me, Hon - neur i - ci Au gen - til -

*dolce*

U. - hom - me Qu'elle a - choi - si, Qu'elle a - choi - si!

*cresc. e staccato*      *dim. e legato*      *cresc. e staccato*      *dim. e legato*

U. Vous pou-vez croi-re Que nul sei-gneur N'eut tant de gloi-re Ni de bonheur,

*f* *cresc. u* *le*

*p*      *p*      *cresc.*

U. N'eut tant de gloi-re, tant de gloi-re, de bonheur! Non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, ja-

*p*      *p*

U. mais! Non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, — non, — ja -

*p*

U. — mais! — — — — —

*rall. poco a poco*      *long tr'*

*p*

a tempo

U. Ne craignez mensonge ou piè - ge, Che - va - liers, dans mes dis -

a tempo

*p*

U. - cours. Or, salut! que Dieu pro - tè - - ge, que Dieu proté - ge

*f*

*f* *p*

U. Vos combats, vos amours, vos a - mours! Or, sa - lut, chevaliers! Dieu pro -

*pp* *cresc.*

*pp* *cresc.*

Var. de l'Opéra

Que Dieu protége vos a -

U. - tè - - ge vos a -

*f*

*f*

## (C) SUITE DU FINAL

All<sup>o</sup> con spirito (♩ = 144) NEVERS (avec fatuité, presque parlé)

URBAIN

-mours!  
All<sup>o</sup> con spirito Trop de mé-

PIANO

*fp* *p*

N.

-rite aussi quelque fois impor - tu - ne. Mais puisqu'enfin, mes chers amis, On ne peut

N.

se soustraire aux coups de la for - tu - ne, Don - ne donc, donne donc!

URBAIN

Seriez-vous sir Raoul de Nan-gis? C'est à lui que ce billet s'a-dres-se.

N.

Que dis-tu?

MARCEL (avec orgueil, montrant Raoul)

C'est mon maî-tre; il est là, le voi-ci! il est là, le voi-ci! le voi-

Ah! grand Dieu!

Ah! grand Dieu!

CHŒUR

URBAIN (présentant un billet à Raoul)

C'est pour vous!

Récit.  
(lisant)

Qui? moi?

« Près de la vieilLe tour, Rendez-vous, sir Ra-

M.

- cil

Récit.

R.

- oul, vers le déclin du jour; Et là, les yeux voi-

mesuré.

Récit.

mesuré.

Récit.

R. *mesuré* - lés, dis-cret et sans rien di-re, O-béis-sez et laissez-vous con-  
*recit.* *mesuré* *recit.*

R. - dui-re. Raoul, l'ose-riez-vous? *a Tempo.*  
*mesuré.* *recit.*

R. *Recit*  
 Allons, à mes dé-pens je vois que l'on veut  
*Recit*

R. (à Nevers, en lui tendant la lettre)  
 ri-re! Il en peut coûter cher... Eh bien, soit! j'y consens! Lisez vous-même!  
*f* *p*

*Poco andante* (♩ = 88) *NEVERS* (étonné, à voix basse)  
*Poco andante* *f* *p* Ah! grand Dieu!

TAVANNES (Tous les seigneurs se passent la lettre l'un à l'autre)

*P* (de même)

COSSE (de même) Sa de

DE RETZ (de même) *p* Son cachet!

*P* O surprise!

Andante

-vise!

COSSE (de même) *pp*

CHŒUR ET TOUS LES SEIGNEURS. Est-il vrai? c'est sa main! (de même, regardant Raoul) *p*

Son bonheur est cer - tain!

Andante (♩ = 72) *p*

(Les seigneurs se consultent un moment entre eux; puis Nevers s'approche de Raoul et lui fait un profond salut en lui prenant la main.) *long silence*

All.<sup>to</sup> ben mod.<sup>to</sup> (♩ = 96)

NEVERS (avec une tendresse affectée)

Vous sa - - vez si je suis un a - mi, un a - mi - sûr et

All.<sup>to</sup> ben mod.<sup>to</sup> *p*

**DE RETZ**

S'il fal - lait, s'il fal\_lait vous ser\_vir, s'il fal - lait vous dé -

N. - ten - dre...

The musical score for DE RETZ consists of a vocal line in bass clef with lyrics, a piano accompaniment in bass clef, and a grand staff (treble and bass clefs) with piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

**THORÉ** (repoussant Nevers et prenant la main de Raoul.)

Oui, de - nous, oui, de nous, de nos bras vous pou\_vez tout at -

M. - fen - dre...

N. Oui, de -

The musical score for THORÉ features a vocal line in bass clef with lyrics, a piano accompaniment in bass clef, and a grand staff with piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

**TAVANNES**

## (repoussant Cossé)

S'il fal - -

**COSSÉ** (repoussant de Retz)

S'il fal - lait, s'il fal\_lait vous ser\_vir, s'il fal\_lait vous dé -

Tb - tendre, seigneur, vous pouvez, vous pouvez tout at - ten\_dre!

N. nous, oui, de nous, de nos bras vous pouvez tout at - ten\_dre, seigneur, vous pouvez, vous pouvez tout at -

The musical score for TAVANNES and COSSÉ includes vocal lines for both characters, a tuba line (Tb), and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.



URBAIN (repoussant Tavannes et imitant ironiquement l'empressement des seigneurs) *poco sfz*

T. - lait vous servir, s'il fal lait vous dé\_fen\_dre, De nous vous pouvez tout at\_ten - dre,

C. - fen\_dre, De nous, de nos bras vous pouvez tout at\_ten - dre,

THORÉ

DE RETZ

N. Vous sa - vez, vous sa\_vez qu'en tout temps nous se\_rons vos a -

- ten\_dre!

S'il fal\_lait vous servir, vous dé\_

U. - vez qu'en tout temps, qu'en tout temps nous serons vos amis! Vous vous en sou\_viez, vous me l'avez pro.

T. vous pou\_vez tout at\_ten - dre! Vous vous en sou\_viez, vous me l'avez pro.

C. Comp - tez - y, n'oubliez pas, n'oubliez

Th. - fendre, sei\_gneur, vous pou\_vez tout attendre de nous! Vous vous en souviendrez, vous me l'avez pro.

De R. - mis! Vous vous en souviendrez, vous me l'avez pro.

N. Vous pou\_vez tout at\_tendre de nous! Vous vous en souviendrez, vous me l'avez pro.

CHŒUR

A nous vous

A nous vous

*cresc. poco a poco*

*cresc. molto*

U. *mis!* A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -

T. *mis!* A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -

C. pas! A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -

Th. *mis!* A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -

De  
R.  
N. *mis!* A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -

pen - se - rez, Vous me l'a - vez pro -

pen - se - rez, Vous me l'a - vez pro -

*più cresc.* *f*

U. - rez, A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -

T. - rez, A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -

C. - rez, A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -

Th. - rez, A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -

De  
R.  
N. - rez, A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -

*mis!* A nous à vo - tre tour vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -

*mis!* A nous à vo - tre tour vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -

*più cresc.* *f*



(D) STRETTE

Molto vivace (♩ = 88)

(Il prend le bras de Raoul)

URBAIN.

Les plai - sirs, les hon - neurs, les hon - neurs, la puis -  
*très détaché et à demi-voix*

LES SEIGNEURS  
ET  
NEVERS

*très détaché et à demi-voix* Les hon - neurs, la puis -

Les hon - neurs, la puis -

PIANO

Molto vivace

*p détaché et légèrement*

U

- san - ce De vos vœux comble - ront, comble - ront les - pé - ran - ce. De l'au -

- san - ce comble - ront les - pé - ran - ce,

- san - ce comble - ront les - pé - ran - ce,

U.

- dace, et tou - jours, et tou - jours la puis - san - ce Est de droit à qui

et tou - jours la puis - san - ce

et tou - jours la puis - san - ce

U.

sait, qui — sait la sai — sir! Ah! pour vous, ah! pour vous quelle

à qui sait la sai — sir! quelle

à qui sait la sai — sir! quelle

N.

gloi — re nou — vel — le! La beau — té, dans ce jour, la beau — té vous ap —

gloi — re nou — vel — le! la beau — té vous ap —

gloi — re nou — vel — le! la beau — té vous ap —

URBAIN.

Et l'au — da — ce, et tou — jours, et tou — jours la puis — sance Est — de —

pel — le. Et l'au — da — ce, et tou — jours, et tou — jours la puis — sance Est de

— pel — le. la puis —

— pel — le. Est de

*léger*

droit, est de droit à qui sait la saisir, La puis - san -

- san - ce est de droit à qui sait la saisir, *NEVERS avec les Seigneurs*

droit, est de droit à qui sait la saisir,

*crese.* *p*

U. - ce est de droit à qui sait la saisir, La puis - sance est de droit

*p.*

La puis - sance est de droit

*p.*

La puis - sance est de droit

U. à qui sait, à qui sait, qui

*pp*

à qui sait, à qui sait, à qui sait la sai -

*pp*

à qui sait, à qui sait, à qui sait la sai -

sait la sai - sir, à qui sait, à qui sait la sai - sir,

Facilité *cresc.*

U. sait la sai - sir, à qui sait, à qui sait la sai - sir, *cresc.*

- sir, oui, *cresc.* est de

- sir, oui, est de *cresc.*

*f.* *f.* **CHŒUR ET SEIGNEURS**

U. sait la sai - sir, a qui sait la sai - sir, la sai - *f.*

droit, est de droit à qui sait la sai - sir, à qui sait la sai - *f.*

droit, est de droit à qui sait la sai - sir, à qui sait la sai - *più cresc.* *f.*

RAOUL (tout étonné, il interroge tantôt l'un, tantôt l'autre) *p*

*p* *p* *f* (affirmativement) *f* *p*

U. - sir! **MARCEL** Les plai - sirs, les *p*

- sir! De leur ton *f* (affirmativement) voy - *f*

- sir! Les plai - sirs, Les plai - sirs, *p*

R. *p*  
 hon - neurs com - ble - rout

M. *p*  
 - ez donc, voy - ez donc

*f* les hon - neurs *f* comble -

les hon - neurs comble -

R. *cresc.*  
 tous mes vœux ? En hon - neur,

M. *f*  
 la dif - fé - ren - ce ! En hon -

- rout tous vos vœux ! Ah! pour

- rout tous vos vœux ! Ah! pour

*p* *f* *mf* *f*



R. *je n'en puis re\_ve\_nir, en hon\_neur!*

M. *\_neur, je n'en puis re\_ve\_nir!*

*vous dans ce jour quel bon\_heur!*

*vous dans ce jour quel bon\_heur!*

*mf f mf fp*

R. *(A part, ne pouvant plus contenir sa joie, d'une voix tonnante et croisant les mains)*

M. *traînez la note ff*

*Te De um lau da*

*p ff lourdement et détaché*

M. *mus! Sam son ter ras se les Phi lis*

*tr*

URBAIN *légèrement*

*p*  
Les plai - sirs, les hon - neurs com - ble - ront tous vos vœux !

RAOUL  
Je n'en puis re - ve - nir !

M.  
- tins!

*p* *légèrement*  
Les plai - sirs, les hon - neurs com - ble - ront tous vos vœux !

*p* *légèrement*

Les plai - sirs, les hon - neurs com - ble - ront tous vos vœux !

*p*

U.  
La puis - sance est tou - jours à qui

R.  
Je n'en puis

M.  
*f.* Te De - um

*p*  
La puis - sance est tou - jours à qui

*p*

La puis - sance est tou - jours à qui

*f* *p*

U. *p*  
sait la sai - sir! Les honneurs

R. re - ve - nir! Les honneurs

M. *f* *tr. xxv* *f* *marquez chaque note*  
lau - da - mus, glo -

sait la - sai - sir! Les honneurs *p*

sait la sai - sir! Les honneurs *p*

*f* *tr.* *cresc.*

U. comblent tous vos vœux, com - ble -

R. comblent tous mes vœux!

M. ri - fi - ca -

comblent tous vos vœux, com - ble -

comblent tous vos vœux, com - ble -

*p* *cresc.* *p* *cresc.* *molto cresc.*

U.  
M.  
SEIGNEURS  
CHIEF

*p*  
- ront tous vos vœux! Ah! pour vous

*f*  
mus! Te

*p*  
- ront tous vos vœux! Ah! pour vous

*p*  
- ront tous vos vœux! Ah! pour vous

*p*  
quel - le gloi - re nou -

*p*  
quel - le gloi - re nou -

*p*

U.  
M.  
U.  
M.

*p*  
La beauté

*f*  
De - - - - - um lau - da -

*p*  
La beauté

*p*  
La beauté

*p*  
- vel - le! dans ce jour vous ap - pel - le,

*p*  
- vel - le! dans ce jour vous ap - pel - le,

*poco cresc.*

*poco cresc.* *pù cresc.*

C. La beauté Les plaisirs,

M. - - - mus. Sam - son ter

La beauté Les plaisirs, *pù cresc.*

La beauté Les plaisirs,

va com - bler vos vœux. Les plaisirs, *pù cresc.*

va com - bler vos vœux. Les plaisirs, *pù cresc.*

U. les honneurs comblent

M. - ras - se tous ces Phi -

les honneurs comblent

les honneurs comblent

les honneurs comblent tous vos vœux.

les honneurs comblent tous vos vœux.

*molto cresc.*

U. tous vos vœux. De l'au\_dace, et toujours le pouvoir

M. - lis - - tins! Te De - um lau - da -

tous vos vœux. De l'au\_dace, et toujours le pouvoir,

tous vos vœux. De l'au\_dace, et toujours le pouvoir,

De l'au\_dace, et tou\_jours le pou\_voir est de

De l'au\_dace, et tou\_jours le pou\_voir est de

*molto cresc.*

*stringendo poco a poco.*

U. est de droit à qui le sait

M. - mus. No - tre Sam\_son a ter\_ras - sé, ter\_ras - sé, ter\_ras -

le pouvoir, le pou\_voir est de droit à qui sait le sai\_sir,

le pouvoir, le pou\_voir est de droit à qui sait le sai\_sir,

droit, le pou\_voir tou\_jours est de droit à qui sait le sai\_sir,

droit, le pou\_voir tou\_jours est de droit à qui sait le sai\_sir,

*f*

*stringendo poco a poco.*

Mouvt de l'Orgie (♩=160)

U. *ff* sai - sir! San - tés nou - vel\_les, oui, san\_tés nou -  
 (Sur un signe de Nevers, les pages apportent  
 du vin, et tous portent un toast à Raoul)

M. *ff* - sé tous les Phi\_lis\_tins, oui!  
 à qui sait le sai\_sir! Oui, san - tés nou - vel\_les, oui, san\_tés nou -  
 à qui sait le sai\_sir! Oui, san - tés nou - vel\_les, oui, san\_tés nou -  
 à qui sait le sai\_sir! Oui, san - tés nou - vel\_les, oui, san\_tés nou -  
 à qui sait le sai\_sir! Oui, san - tés nou - vel\_les, oui, san\_tés nou -

Mouvt de l'Orgie (♩=160)

*ff*

U. *ff* - vel\_les, Fa\_veurs é - ter - nel - - les, Au vain -  
 - vel\_les, Fa\_veurs é - ter - nelles, faveurs é\_ter - nel - les Au vain -  
 - vel\_les, Fa\_veurs é - ter - nelles, faveurs é\_ter - nel - les Au vain -  
 - vel\_les, Fa\_veurs é - ter - nelles, faveurs é\_ter - nel - les Au vain -  
 - vel\_les, Fa\_veurs é - ter - nelles, faveurs é\_ter - nel - les Au vain -

U. - queur des belles, au vainqueur des bel - les, au vain - queur des bel -

- queur des belles, au vainqueur des bel - les, A Ra - oul, Ra - oul, notre sou-

- queur des belles, au vainqueur des bel - les, A Ra - oul, Ra - oul, notre sou-

- queur des belles, au vainqueur des bel - les, A Ra - oul, Ra - oul, notre sou-

- queur des belles, au vainqueur des bel - les, A Ra - oul, Ra - oul, notre sou-

8



U. - les! Al - lons, par - tez vi -

- tien! Al - lons, par - tez vi - te, al - lons, par - tez vi -

- tien! Al - lons, par - tez vi - te, al - lons, par - tez vi -

- tien! Al - lons, par - tez vi -

- tien! Al - lons, par - tez vi -

8-7 3 3





U.  
 - te! L'amour vous in - vi - - -  
 - te! L'amour vous in - vi - te, L'amour vous in - vi - - -  
 - te! L'amour vous in - vi - te, L'amour vous in - vi - - -  
 - te! L'amour vous in - vi - - -

The first system of music consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass voice. The piano accompaniment is in the right and left hands. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music features several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and a fermata over the final notes of the first vocal line.

U.  
 - te, Par - - - tez, par - - -  
 - te, L'honneur vous ex - ci - te, L'amour vous in - vi - te,  
 - te, L'honneur vous ex - ci - te, L'amour vous in - vi - te,  
 - te, L'honneur vous ex - ci - te, L'amour vous in -

The second system of music continues the vocal and piano parts. It features similar triplet markings and a fermata. The piano accompaniment includes a forte dynamic marking (*ff*) in the first measure. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

U. *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

*3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

*3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

*3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

-tez! Al\_lons, par\_tez vi\_te, L'amour vous in - vi\_te, L'honneur vous ex - ci\_te, A\_dieu, tout va

Al\_lons, par\_tez vi\_te, L'amour vous in - vi\_te, L'honneur vous ex - ci\_te! A\_dieu, tout va

- vi\_te, L'amour vous in - vi\_te, L'honneur vous ex - ci\_te! A\_dieu, tout va

Al\_lons, par\_tez vi\_te, L'amour vous in - vi\_te, L'honneur vous ex - ci\_te! A\_dieu, tout va

- vi\_te, L'amour vous in - vi\_te, L'honneur vous ex - ci\_te! A\_dieu, tout va

U. *ff*

bien, a - dieu, Ra - oul, no - tre sou - tien, a -

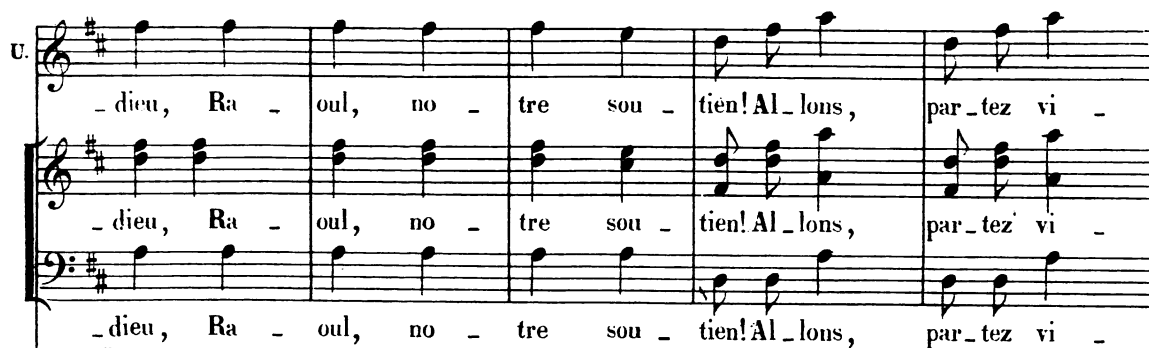
LES SEIGNEURS avec le Chœur

*ff* bien, a - dieu, Ra - oul, no - tre sou - tien, a -

*ff*

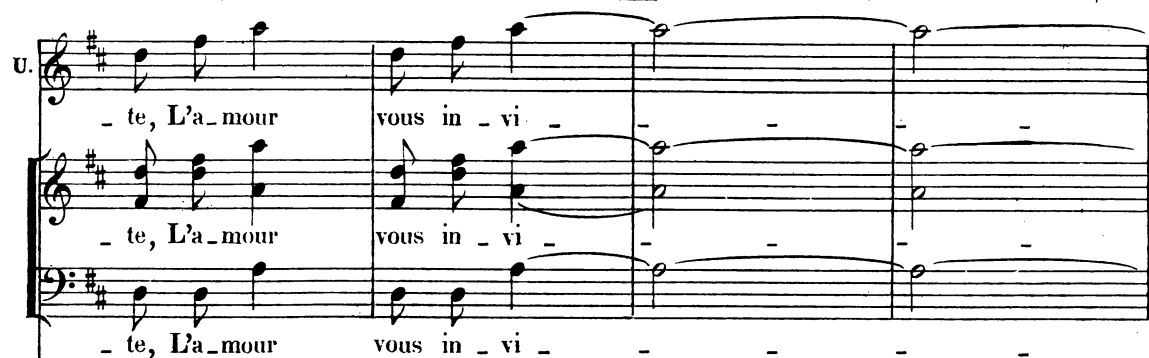
bien, a - dieu, Ra - oul, no - tre sou - tien, a -

8 *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

U. 

- dieu, Ra - oul, no - tre sou - tien! Al - lons, par - tez vi -



U. 

- te, L'a - mour vous in - vi -



(Des hommes masqués paraissent au fond du théâtre. Un d'eux montre à Raoul un bandeau qu'il tient à la main. Marcel veut en vain retenir son maître, que le jeune page entraîne.)

U. 

te, L'hon - neur



U. vous ex - ci - te, a -  
vous ex - ci - te, a -  
vous ex - ci - te, a -

U. - dieu, tout va bien! Rideau.  
- dieu, tout va va bien!  
- dieu, tout va bien!

Le théâtre représente le château et les jardins de Chenonceaux. Le fleuve serpente jusque sur le milieu du théâtre, disparaissant de temps en temps derrière des touffes d'arbres verts. A droite, un large escalier, par lequel on descend du château dans les jardins.

Au lever du rideau, la reine Marguerite est entourée de ses femmes; elle vient d'achever sa toilette, et Urbain, son page, à genoux devant elle, tient encore le miroir dans lequel elle vient de se regarder.

N° 7. ENTR'ACTE ET AIR.

MARGUERITE

Andante cantabile (♩ = 69)

PIANO

*f* *doux*

*f* *p* *pp*

*f* *p* *dimin.*

Flûte  
*doux*

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Rideau.  
a Tempo.

*très doux*

AIR  
Le même mouvt

*morendo* *p*

MARGUERITE *doux*

O beau pa\_ys — de la Tou\_rai — ne, Riants jardins, ver\_te fon\_

M. — tai — ne, Doux ruisseau — qui murmu — re, qui mur\_

*cresc.* *p*

M. — mu — re à pei — ne, Que sur tes bords j'ai — me à rê —

*cresc.*

M. *p* *doux*  
 -ver, oui, *molto cresc.* que sur tes bords j'aime à rê-

M. -ver! *sf* O doux ruisseau qui mur-

*légèrement*

M. -mu-re, qui murmu- *rallent.* re, Que sur tes bords j'aime à rê-

*rallent.*

M. *ralentissez davantage* *cresc. et saccadé* *pp* (en écho)  
 -ver, que sur tes bords j'aime à rê-ver, que sur tes bords j'ai-

*pp* *ralentissez davantage*

M. *poco sf* *morendo*  
 -me à rê-ver, à rê-ver, à rê-ver, Ah!

*pp*

(1) Au théâtre on passe d'ici au signe  $\Phi$ , 1<sup>re</sup> mesure de la page 119.

*très doux*

M. *sf* *ad lib.* *cadenza*

à ré -

M. *p*

-ver! Belle fo - rêt, som - bre ri -

M. *cresc.*

-va - ge, Cachez-moi bien sous vo - tre om -

M. *f*

-bra - ge, Et que la fou - dre, - la fou - dre ou - lo -

M. *p* *dim.*

-ra - ge Jusqu'à moi ne - puisse arri -



*doux*

M. *ver, ne puis se ar - ri - ver, ne puis se ar - ri -*

M. *ver! O beau pa -*

M. *-ys de la Tou - rai - ne, Riants jar - dins, ver - té fon -*

M. *-tai - ne, Doux ruisseau qui mur - mu - re, Que sur tes*

M. *bords j'aime à ré - ver!*

M. 

Ô — doux ruisseau qui — mur - mure, qui mur - re à

M. *rall. poco a poco*

pei - ne Que sur tes bords j'aime à rê -

*rall. poco a poco*



M. *ralentissez davantage* *cresc. et saccaté* (en écho) *dim.*

-ver, Que sur tes bords j'aime à rê-ver, Que sur tes bords j'ai -

*ralentissez davantage*



M. *poco sfz* *morendo*

-me à rê-ver, à rê-ver, à rê-ver, 3 3

*pp*



M. *très doux* *cadence ad lib.*

à rê-ver!

*ad lib.* *f* *p*

M. *Récit.*

Que Luther ou Cal\_vin ensanglan\_tent la terre De leurs débats re.li\_gi-

*Récit* *f*

M. - eux; Des mi\_nis\_tres du Ciel que la morale aus\_tê\_re Nous épou\_vante au nom des

*f* *p*

M. *All<sup>to</sup> molto mod<sup>to</sup> (♩ = 63)* *doux et détaché*

cioux; Sombre chimè\_re, Humeur sévè\_re,

LE PAGE *doux*

UNE DAME D'HONNEUR Sombre chimè\_re, Humeur sévè\_re, *doux*

*All<sup>to</sup> molto mod<sup>to</sup>* Sombre chimè\_re, Humeur sévè\_re,

*p* *p*

M. N'approchez guère De notre cour, de notre cour! Sous mon servage,

le P. N'approchez guère De notre cour, de notre cour! Sous son servage,

D. N'approchez guère De notre cour, de notre cour! Sous son servage,

*f* *pp* *f* *pp* *pp*

M. *pp* *lie* *cresc.* On ne s'engage Qu'à rendre homma - ge Au dieu d'amour!

le P. *pp* On ne s'engage Qu'à rendre homma - ge Au dieu d'amour!

D. *pp* On ne s'engage Qu'à rendre homma - ge Au dieu d'amour!

*f* *p*

M. *p* *doux* Sombre chimère, Humeur sévère, N'approchez guère De

le P. *p* Sombre chimère, Humeur sévère, N'approchez guère De

D. *p* Sombre chimère, Humeur sévère, N'approchez guère De

*p*

a Tempo.

M. no - tre cour! Sous mon serva - ge, Ou ne s'enga - ge

le P. no - tre cour! Sous son serva - ge, Ou ne s'enga - ge

D. no - tre cour! Sous son serva - ge, Ou ne s'enga - ge

*doux* *doux* *doux* *cresc.*

*pp* *staccato*

M. Qu'à rendre homma - ge — Au dieu d'amour, au dieu d'amour, — au

le P. Qu'à rendre homma - ge — Au dieu d'amour, au dieu d'amour, — au

D. Qu'à rendre homma - ge — Au dieu d'amour, au dieu d'amour, — au

*f* *et saccadé* *f* *f* *f*

M. dieu d'amour, Qu'à rendre homma - ge au

le P. dieu d'amour, Qu'à rendre homma - ge au

D. dieu d'amour, Qu'à rendre homma - ge au

*dim.* *cresc.* *p* *dim.* *cresc.* *p* *dim.* *cresc.* *p*

*f* *p* *cresc.* *p*

*légèrement*

M. dieu d'amour! Oui, je veux chaque jour

1<sup>e</sup> P. dieu d'amour!

D. d'h. dieu d'amour!

*f* *p* *sf*

M. Aux échos d'alentour 8 Re-di - re nos refrains d'amour,

M. Oui, je veux chaque jour

M. Aux échos d'alentour 8 Re-di - re nos refrains d'a -

M. *—mour!* *Ecoutez, écoutez!* *Les échos d'alen-*  
 LE PAGE, UNE DAME D'HONNEUR avec le Chœur

CHOEUR *pp* *Oui, les échos d'alen-tour Ont*

*pp* *Oui, les échos d'alen-tour Ont*

*p e stacc. p*

M. *—tour* *ont appris nos refrains,* *nos refrains d'a-*  
 tous *ap - pris ces doux re - frains d'a -*

tous *ap - pris ces doux re - frains d'a -*

*8*

M. *—mour.* *très doux* *A-mour, a-mour,*

*pp* *A -*

*pp* *A -*

*8* *tr* *p* *6* *6* *6*

M. *amour, amour!* *Où, déjà la fau-ve-te*

P. *-mour,* *a - mour,* *viens,*

D. *-mour,* *a - mour,* *viens,*

M. *Dans les airs le ré-pè - te,* *Et des tendres ramiers -*

P. *viens!*

D. *viens!*

M. *les sou-pirs langoureux* *Se per-dent en mourant sur les flots - a - mou-*

*ralentissez* *peu* *à*



peu *ad lib.*

M. *5* *3* *3*

- reux, sur les flots a\_mou\_reux, sur les flots a\_mou\_reux,

peu *suivent*

a Tempo.

M. Ah! amour

LE PAGE, UNE CORYPHÉE, UNE DAME D'HONNEUR *cresc.*

*doux* Sombre chimè - re, Humeur sévè - re, N'approchez guè - re De

CHŒUR DE FEMMES (à l'unisson)

*doux* Soy - ez banni - e tou - jours

a Tempo.

*p*

M. - reux, Les sons

P. C. D. notre cour, de notre cour! *p* Sous son ser\_và - ge,

*cresc.* De ce charmant séjour, *p* tou - jours,

*pp*

M. *mélo* *di - eux, > les sons mé - lo - di -*

P. C. D. *On ne s'enga - ge Qu'à rendre homma - ge Au*

*tou - jours!*

*p* *p*

M. *- eux! Sous mon em - pi - re, On ne res -*

P. C. D. *dieu d'amour, au dieu d'amour, au*

*Sous son ser - vage On ne s'enga - ge Qu'à rendre hommage Au dieu d'amour,*

*toujours p*

*p*

M. *- pi - re Que pour sou - ri - re Au dieu d'a -*

P. C. D. *dieu d'amour, au dieu d'amour .*

*Sous son servage On ne s'enga - ge Qu'à rendre hommage Au dieu d'amour,*

M. *donc*  
 -mour! Som - bre chi - mère, Hu - meur sé -  
 P. C. D. Sombre chimè - re, Hu - meur sévé - re,  
 Div. Som - bre fo - li - e Ou pru - de - ri - e,  
*p*

M. -vère, Nap - prochez guère! Sous mon empi -  
 P. C. D. Nap - prochez guè - re! Sous son empi - re,  
 Soy - ez banni - e! Sous son empi - re,  
*p*

M. -re, On ne respi - re Que pour sourire Au dieu d'amour, au dieu d'a  
 P. C. D. On ne respi - re Que pour sourire Au dieu d'amour, au dieu d'a  
 On ne respi - re Que pour le dieu d'a -  
*cresc.*

*cadence ad lib.*

M. *cadence ad lib.*  
 -mour, au dieu da

P. C. D. *f* Unisson  
 -mour, Que pour sourire Au dieu d'amour!

*f* Unisson  
 -mour, Que pour sourire Au dieu d'amour!

All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup> (♩ = 138)

M. -mour!  
 All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup>

*ff* *p*

Un peu plus lent (♩ = 126)

M. Un peu plus lent A

*p*

M. *tr*  
 ce mot seul s'a - ni - me et re - naît la na -

M. *tr*

- tu - re; l'oi - seau re - dit ses chants - sous l'é -

M. *p*

- pais - se verdu - re; Le

M. *b*

rui - seau le ré - pè - te a - vec un doux mur -

M. *b*

- mu - re. La ter - re, les ondes, la ter - re, les

*imité la voix*

M. *cioux re\_disent, re \_ disent nos chants, nos chants,*

M. *poco sfz*  
*nos chants, A*

M. *a Tempo.*  
*ce mot seul s'a - ni - me et re - naît la na -*  
*a Tempo.*

M. *tr*  
*- tu - re; L'oi - seau re - dit ses chants sous*

M.  
 l'averdu - re. Terre et cieux re -

CHŒUR DE FEMMES  
 Terre et cieux re - di - ront tous nos  
 Terre et cieux re - di - ront tous nos

*p*

M.  
 - di - sent nos chants a - mou -

chants a - mou - reux, tous nos  
 chants a - mou - reux, tous nos

*p*

M.  
 - reux, chants a - mou - reux, nos

chants, tous nos chants,  
 chants, tous nos chants,

*f*

*cadence ad lib.*

M. *chants, nos ——— chants amoureux!*

*oui!*

*oui!*

*f* *ff* *>* *p*

*ff* *Ped.* *★* *Ped.* *★*

All<sup>o</sup> scherzoso (♩=126)

LE PAGE (à part, regardant la reine et soupirant)

*All<sup>o</sup> scherzoso*

*légèrement*

Récit *Que no\_tre reine est*

Récit

Version de l'Opéra, MARGUER:

on va à la page 133, 5<sup>me</sup> mesure, MARGUERITE

le P. *bel-le, hé-las! Qu'vient i-*

*bel-le, hé-las! et quel domma-ge...*

LE PAGE *Et de quoi te plains-tu? De n'être rien qu'un pa-ge;*

*p*



MARG.

1<sup>o</sup>  
P.  
Page discret, et fi-dèle, et soumis. De nos dames pourtant ce n'est pas là l'avis. Qui vient i -

All<sup>to</sup>

LE PAGE

MARG.

M.  
- ci? Vois! La plus bel-le de vos demoiselles d'hon-neur. Va-len-ti-ne! viens

LE PAGE (à part)

MARG.

M.  
là, sans trembler. Tout pour el-le, déjà la favo - rite! Oui, je l'ai vu gé -

All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>

All<sup>o</sup> con moto (♩=132)  
LE PAGE (à part)

M.  
- mir, Et les pleurs ont tou-jours le don de m'atten-drir. Ah! je ne rirai

Récit.  
MARGUERITE

P.  
plus! Ah! je ne rirai plus! Ma fille, allons, cou-raje! Dis-moie le résultat de ton hardi voy -

Récit.

VALENTINE

MARGUERITE

M.

VALENTINE

MARGUERITE

M.

VALENTINE

MARG.

M.

VALENT.(timidement) MARG.

VALENT.

M.

MARGUERITE (souriant)

(gaiement)

All<sup>to</sup> moderato

v.

-rai! Vraiment? vraiment? jamais? Alors c'est moi qui le ver - rai!

*f* *p* *p* *cresc.*

All<sup>to</sup> moderato

(les demoiselles d'honneur reviennent avec la toilette de bain de la reine)

UNE DAME D'HONNEUR

(1) Ve\_n z, ma -

*cresc.* *più cresc.*

D.  
d.b.

-dame, sous ces épais ombra\_ges, Goûter un doux a\_bri contre un soleil brûlant. Le fleuve fortu -

*p*

D.  
d.b.

-né qui baigne ces ri - va\_ges Vous offre de ses eaux le rempart transpa\_rent.

*p*

(1) A l'Opéra de Paris, on supprime les 8 dernières mesures de cette page.

## N° 8. CHŒUR DES BAIGNEUSES

(DANSÉ)

Pendant ce chœur, celles des jeunes filles qui doivent se baigner s'occupent de leur toilette. Plusieurs qui sont déjà prêtes paraissent en peignoir de gaze, et, avant de se plonger dans l'eau, dansent, jouent, courent les unes après les autres et forment différents groupes: divertissement que la reine contemple en souriant, étendue sur un banc de verdure. D'autres jeunes filles ont disparu derrière les touffes d'arbres du fond, et on les voit un instant après se baigner dans le fleuve. — Le Page est caché derrière un arbre.

Poco andante (♩ = 76)

*ad lib.*

PIANO

a Tempo.

ten.

1<sup>rs</sup> Soprani*molto dolce e cantabile*  
*pp*

CHŒUR DE FEMMES

2<sup>ds</sup> Soprani

Jeunes beau.

*legato*

-tés, sous ce feuil-la - - ge, Qui vous pré-

*pp*

Jeunes beautés, jeunes beautés,

-sen - - te un doux om-bra - - ge, Bravez le

bravez le jour et la chaleur.

jour et la cha-leur, Bravez le

Jeunes beautés, bravez le jour

jour et la cha-leur. Voyez ce

sous cet om-bra - - ge frais.

fleu - ve qui mur - mu - re, Et dans le

Voyez, voyez ce doux ruisseau,

sein d'une on - de pu - re <sup>Divisés</sup> Allez cher -

et dans le sein d'une on - de pu - re,

*cresc.* - cher, chercher le cal - me, le cal - me, le

ah! cher - chez le

*Unisson molto cresc.* cal - me et la fraî - *pp* cheur, le

cal - me et la fraî - cheur, *pp*

*molto cresc.* *pp très doux*

cal - me, le cal - me et la fraî - cheur. *pp*  
 cher - chez le cal - me et la fraî - cheur. *pp*  
*p* *p*

ce feuil - la - ge bra - vez le  
 ce feuil - la - ge bra - vez le  
*pp*

*ppp*  
 jour, Cher - chez le cal - me et la fraî -  
*ppp*  
 jour, Cher - chez le cal - me et la fraî -

- chœur!  
 - chœur!  
*pp*

12/8  
 12/8  
 3  
*pp*

*très légèrement et détaché*

*p*

Jeunes beautés, sous ce feuilla - ge, Qui vous pré\_sen - te un

*p*

Jeunes beautés, sous ce feuilla - ge, Qui vous pré\_sen - te un

*très légèrement et détaché*

(1) Dans les théâtres qui n'ont point de ballet, on peut finir ce chœur au signe  $\Phi$ , et aller de là au signe  $\sharp$ , page 147.



doux ombra - ge, Fuy - ez le jour et la chaleur, le jour et la cha -

doux ombra - ge, Fuy - ez le jour et la chaleur, le jour et la cha -

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 7/8. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings like accents.

*doux et détaché*

- leur. — Voyez ce ruis - seau qui murmu - re, Et dans le sein d'une

- leur. — Voyez ce ruis - seau qui murmu - re, Et dans le sein d'une

*p*

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature remains two flats. The tempo/mood marking is *doux et détaché*. A piano dynamic marking *p* is present in the piano part. The music continues with similar rhythmic patterns and includes some slurs and accents.

on - de pu - re, Bra - vez le jour et la cha - leur, la cha -

on - de pu - re, Bra - vez le jour et la cha - leur, — la cha -

The third system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature remains two flats. The music concludes with sustained chords and melodic lines in both the vocal and piano parts.

leur. C'est bien, et de vos soins fi dèles...Eh bien?

leur.

M. que faites vous là, maître Urbain? que faites-vous là? (confus)

LE PAGE

Qui?

(toutes les femmes s'enfuient effrayées)

M. (se remettant et s'inclinant) Et moi

P. moi?...Mais j'attendais les or-dres de mada-me, les or-dres de madame.

M. qui l'oubliais! Je le confondais presque avec ses demoiselles! Sor-tez, — sortez, beau page, et

Ped.

M.  
 sur le champ! Sortez, — sor — tez!  
 Le PAGE (tristement)  
 Hé — las! Quel ennui de sortir — en un pareil mo —

(Il s'en va lentement)  
 — ment, de — sor — tir — en un pareil moment! Quel ennui! ah!

1<sup>o</sup> Tempo.  
 ah!  
 1<sup>re</sup> Soprani *pp*  
 (Dans la coulisse) Jeunes beau — tés, — sous ce feui —  
 2<sup>de</sup> Soprani *pp*  
 Jeunes beautés,

1<sup>o</sup> Tempo.  
*pp*

le  
P.

\_ la - - ge Qui vous pré - sen - - te un doux om.

jeunes beautés, bravez le jour

le  
P.

Ah! - - - - - quel en\_nui de

\_bra - - ge, Bravez le jour - - - - - et la cha.

et la chaleur, jeunes beautés,

le  
P.

sor - - - - - tir - - - - -

\_leur, - - - - - bravez le jour - - - - - et la cha -

bravez le jour sous cet ombr - - - - - ge

1.  
P.

— en ce moment !

— leur ! Voyez ce fleu — — — ve qui mur-

frais ! Voyez, voyez

— mu — — re, Et dans le sein — — — d'une on — de

ce doux ruisseau, et dans le sein

Divisés *cresc.* chercher

pu — — re Allez cher — cher, — — — le

d'une on — de pu — re, ah ! cher —

*cresc.*

le cal - me, Unisson  
*più cresc.*

cal - me, le cal - me et la fraî -  
*più cresc.*

-chez le cal - me et la fraî - -

*pp*

-heur, le cal - me, le

*pp*

-heur, cher - chez le

*pp très doux*

*p*

*pp*

cal - me et la fraî - cheur! Sous ce feuil - -

*pp*

cal - me et la fraî - cheur! Sous ce feuil - -

*p*

*dolce*

*morendo*

- la - ge bra - vez le jour, Cher - chez le

- la - ge bra - vez le jour, Cher - chez le

*pp*

cal - me et la fraî - cheur !

cal - me et la fraî - cheur !

*pp*

*pp*

Ped.

★

Ph. M. & C<sup>o</sup> 9209

MARGUERITE (à Urbain, qui reparaît sur l'escalier)

Récit

LE PAGE

Encore! et quelle au-da-ce, Urbain! Ce n'est pas moi, c'est un cheva-

Allegro

Récit

1<sup>re</sup> P. -lier! Ah! point d'ef-froi! Un voile épais couvre ses

1<sup>re</sup> Sop. (avec effroi et fuyant) *f*

2<sup>de</sup> Sop. Un cheva-lier! un chevalier! (avec effroi et fuyant) *f*

Un chevalier! un chevalier!

Allegro *molto cresc.* *f* *p*

CHŒUR DE FEMMES

MARGUERITE

LE PAGE

yeux. Qu'il vien-ne; c'est Ra-oul! Il i-gnore en quel piège on l'en-

MARGUERITE

VALENTINE

MARGUERITE

-traîne. C'est lui! tout sourit à mes vœux! Ah! fuyons ses regards! Non! restez je le veux!

922 p 457



# N° 9. SCÈNE DU BANDEAU

## CHŒUR DE FEMMES

On conduit Raoul, les yeux bandés au milieu de la scène. Les femmes l'entourent avec curiosité, parlant entre elles à demi-voix.

And<sup>no</sup> quasi allegretto (♩ = 104)

PIANO

*pp et légèrement*

1<sup>re</sup> Sop. *pp toujours très détaché et doux; presque parlé.*

2<sup>de</sup> Sop. *pp*

CHŒUR

Le voici! le voici! Du si - lence! En tremblant,

Le voici! le voici! Du si - lence! En tremblant,

en tremblant il s'a - vance, Et peut-être il a peur,

entremblant il s'a - vance, Et peut-être il a peur,

*poco sfz*

et peut-ê - tre il a peur! C'est char - mant! — Quel bon -

et peut-ê - tre il a peur! C'est char - mant! — Quel bon -

*glissez*

*pp*

-heur! Il a peur! Quel bonheur! Il a peur!

*pp*

-heur! Il a peur! Quel bonheur! Il a peur!

*fp* *fp* *fp*

*marquez bien*

(à demi-voix)

Sous ce voi - le lé - ger S'il sa - vait quel dan -

(à demi-voix)

Sous ce voi - le lé - ger S'il

*pp et légèrement*

-ger Le me\_nace en ces lieux, Il serait trop heu.  
*leggiero sempre*

savait quel danger Le me\_nace en ces lieux, Il

\_reux! Mais la foi du ser-ment Contre lui nous dé\_  
serait trop heureux! Mais la foi du serment Con-

\_fend, Et gaîment nous sous- trait A son œil in-dis-  
\_tre lui nous défend, Et gaîment nous soustrait

LE PAGE (derrière un arbre)

-cret. Grâce à lui, l'on m'oublie,

*dolce*

1<sup>re</sup> P. et je puis en ces lieux Contem - pler les dangers - qu'on dé-robe à ses

MARGUERITE (aux dames)

1<sup>re</sup> P. yeux. Il faut que je lui par - le; al - lez, et laissez-nous.

*pp*

LE PAGE (à part)

Ah! d'un pareil des-tin qui ne serait ja-loux? *pp*

CHOEUR DE FEMMES

Oui, partons *pp*

Oui, par-

en silen\_cce. Son cœur bat à l'avan\_cce,  
 tons en si - len\_cce. Son cœur bat à l'a-

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a minor key with a common time signature. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with triplet figures.

Et peut-ê - tre il a peur! C'est charmant!  
 -van - ce, Et peut-ê - tre... C'est charmant! Quel bon-

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking and a *con portamento* instruction. The vocal lines show a melodic shift in the second measure.

(Elles s'éloignent, mais très lentement, et reviennent souvent sur leurs pas pour regarder Raoul.) *pp*

Il a peur! Quel bon - heur! Sous  
 -heur! Il a peur! Par - - - tons

The third system concludes the page. It includes a *pp* dynamic marking and a *dolce* instruction. The piano accompaniment features a *con portamento* instruction and a *pp* dynamic marking. The vocal lines end with a long note on the word 'tons'.

ce voile léger S'il savait quel danger Le menace en ces lieux, Il se  
 en si - len - ce ! Il se -

(dans la coulisse)

-rait trop heu-reux, trop heu-reux! Mais la foi, mais la foi du ser-  
 -rait trop heu-reux, trop heu-reux! Mais la foi, mais la foi du ser-

*pp*

MARGUERITE

Al - lez! al -

LE PAGE

Ah! - son des - tin - est

-ment Con-tre lui, con-tre lui nous dé-fend, Et gai-ment, et gai-ment nous sous-  
 -ment Con-tre lui, con-tre lui nous dé-fend, Et gai-ment, et gai-ment nous sous-

M. *rit.*  
-lez! \_\_\_\_\_ lais - sez-nous! al - lez! al - lez!

le P.  
\_\_\_\_\_ doux, ah! son des - tin \_\_\_\_\_ est \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ -trait à son œil, à son œil indis - cret, nous soustrait à son œil indis - cret!

\_\_\_\_\_ -trait à son œil, à son œil indis - cret, nous soustrait à son œil indis - cret!

M. \_\_\_\_\_

le P.  
doux!

*morendo rit.*  
\_\_\_\_\_ -Oui, partons en si - len - ce!

*morendo*  
\_\_\_\_\_ -Oui, partons en si - len - ce!

*Tempo.*

*p* *pp*

*p* *pp*

Ped. ★

Récit.

MARGUERITE (à Raoul)

Pareil - le roy - au - té vaut son prix, che - va - lier, Et de vo - tre ser -

Récit.

*p*

- ment je veux vous dé - li - er. O - tez ce voi - le!

All<sup>o</sup> moderato (♩ = 126)

(Raoul enlève son bandeau et regarde autour de lui.)

All<sup>o</sup> moderato

*f* *p* *f*

*ff*

Récit

RAOUL

O ciel! où suis - je? De mes yeux é - blou - is n'est - ce pas un pres - ti - ge?

Récit

*f* *p*



MARGUERITE, RAOUL.

And<sup>no</sup> grazioso (♩ = 63)

PIANO

*très doux*

(Raoul regarde autour de lui avec extase.)

RAOUL

*très doux*

Beau - té di - vine, enchan - tes - se, O

*pp*

R. vous qui régnés en ces lieux, — Parlez, de grâ - ce, mortelle ou dé -

R. - es - se; Suis - je sur terre ou dans les cieux? — Suis - je sur

*stringendo molto cresc.* *a tempo pp, doux*

*stringendo* *a tempo*

*molto cresc.* *pp*

(avec chaleur) *ad lib.* *morendo* *a tempo* (à part) *très doux*

R. ter - re ou dans les cieux? Par-lez! par-lez! par-lez! De grâce, répondez! Ah!

*a tempo*

suivez

M. de l'ob - jet de sa ten - dres - se Je con - çois le trouble a - mou -

M. - reux. Qu'il a - de grâ - ce! Reine ou prin - ces - se En aucun

Version de l'Opéra

*stringendo* *molto cresc.* *a tempo* *pp* *doux* temps n'eût choi - si mieux, en aucun temps n'eût choisi

*stringendo* *a tempo* *pp*

*molto cresc.*

ad lib.  
*cresc.*

*dim.* a tempo

M. mieux, non, non, ja - mais, ja - mais, non, non, non, non, ja - mais!

suivez

a tempo

*cresc.*

*rall.*

And<sup>no</sup> scherzoso

MARGUERITE (à Raoul)

*légèrement*

Preux doit vi-vre pour sa bel-le; Dans l'ab-sen-ce plus fi-

And<sup>no</sup> scherzoso

*p*

M. -dè-le, Qu'il n'é-ga-re, qu'il n'é-ga-re pas loin d'el-le L'ombre même d'un sou-

*cresc.* *dim.*

*fp* *p*

M. -pir!

RAOUL (à part)

Preux doit vi-vre pour sa bel-le;

Il me sem-ble que c'est el-le; En-droit,

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici à l'Allegro, marqué du signe ⊕, page 162.

M. Dans l'ab\_sen\_cce plus fi - dè - le, Qu'il n'é - ga - re

R. l'heure, tout rap - pel - le La par - ju - re, la par -

M. l'om - bre même d'un soupir!

R. - jure, l'infi - dè - le A mon tendre sou - ve - nir!

*cresc.* *dim.* *cresc.* *fp* *pp* *p*

M. *très doux et lié* Preux doit vi - vre pour sa bel - le;

R. *très doux et lié* L'en - droit, l'heu - re, tout rap - pel - le

*cresc.* *dolce*

M. *p* ralentissez peu à peu Qu'il n'é - ga - re pas loin d'el - le L'om - bre *cresc.* *pp* même d'un sou -

R. *p* *cresc.* La par - ju - re, l'in - fi - dè - le A mon *pp* ten - dre sou - ve -

*p* ralentissez peu à peu

pressez - - - peu - - - a - - - peu - - - 167

M. *cresc.* *cresc.*  
- pir! Oui, au cha\_pitre d'in\_cons\_tan\_ce, Tout est cri\_me, tout est cri\_me, grave offense. Prends bien

R. *cresc.* *cresc.*  
- nir! Oui, vers ce charme je m'é\_lan\_ce, Et je goû\_te la ven\_gean

pressez peu a peu

M. jusqu' - - - - - ici

R. gar  
- ce, oui, la ven\_gean\_ce Dans l'i\_vres\_se du plai\_sir, je goû

pressez peu a peu

M. *pp* *cresc.* *p* ralentissez un peu  
- decar - - - l'a - - - mour, l'a -

R. *pp* *cresc.* *p*  
- te la - - - ven\_gean

M. *rall.* *cresc.* *tr.* pressez  
- mour te pu\_ni\_ra!

R. *rall.* *cresc.* *tr.*  
- ce Dans l'ivres\_se du plai\_sir!

*rall.* pressez *pp morendo*

♩ Allegro

RAOUL Récit

MARG.

♩ Allegro

Dim humble che\_v\_a\_lier acceptez le ser\_v\_a\_ge. De son obéi\_s\_

Récit.

M. *Molto moderato* RAOUL (avec chaleur)

\_sance il faut encore un ga\_ge. Ah! je le ju\_re à vos ge\_noux! A vos ordres sou\_

*Molto moderato*

MARGUERITE

(à part, avec un élan subit; puis s'arrêtant et hésitant)

R. Ah! — ah! —

\_mis, parlez, je suis à vous! Vos vœux, je les rempli\_rai tous!

M. *Allegretto* (♩=92) (à part) *légèrement*

ah! — (le menaçant du doigt) Ah! — Si j'é\_tais coquette, Dieu! — Pa\_reil Le conquê\_te,

*Allegretto* *p légèrement*

M. oui, — Se\_rait bien têt fai\_te! Mais non, non, non, non! et — je dois, —

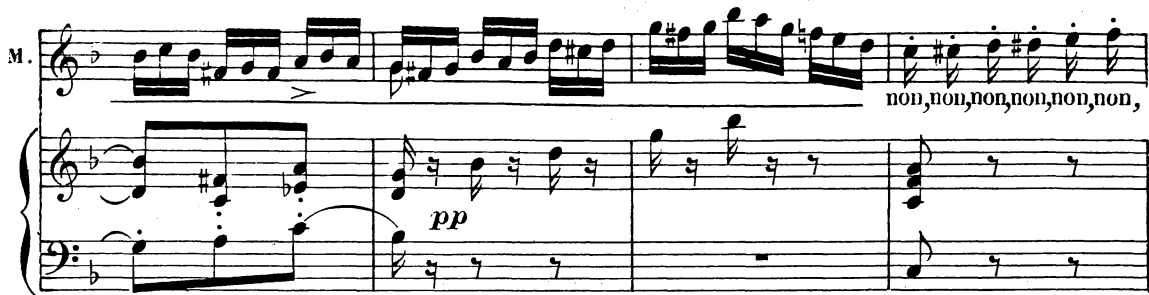
M. *Allegro vivace* A - lors que sa bel - le Comp - te sur mon zè - le, Lui

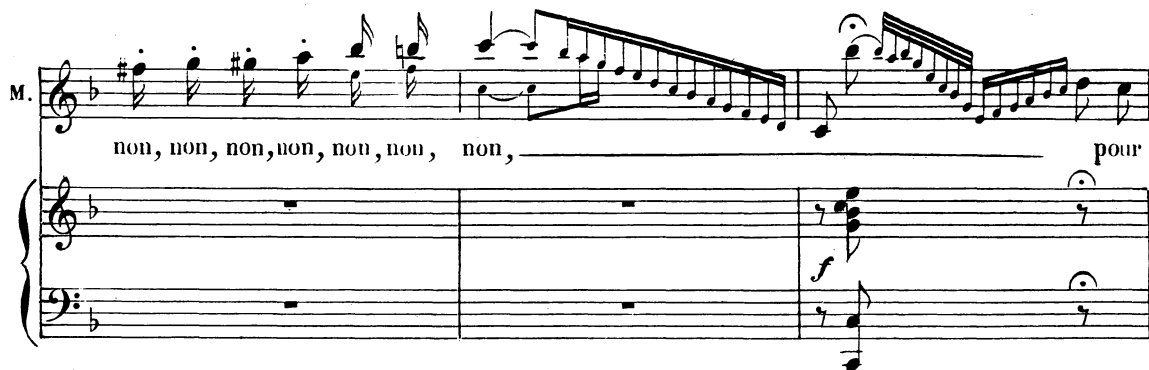
M. plai - re pour el - le Et non pas pour moi. Ah ! Si j'é - tais co - quet - te, *f* *p* retenez très peu (♩=168)

M. Pa - reil - le con - quê - te Se - rait bien - tôt fai - te ! Mais non ; je dois, quand sa bel - le

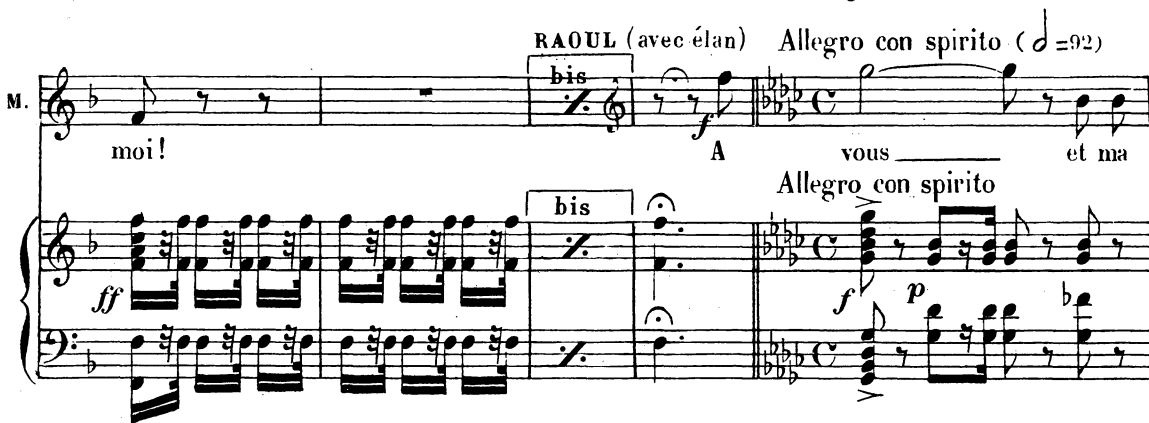
M. *cresc.* Com - te sur mon zè - le, Lui plai - re pour el - le Et non pas pour moi, non pas pour

M. moi, non pas pour moi ! *p*

M.  non, non, non, non, non, non,

M.  non, non, non, non, non, non, pour

RAOUL (avec élan) *Allegro con spirito* (♩ = 92)

M.  moi! A vous et ma

H.  vie et mon â-me, A vous mon é-pée et mon bras! A vous et ma

R.  vie et mon â-me, Mon é-pée et tout mon sang! Pour l'hon



Tempo.

R. *Tempo.*  
 -neur, pour son Dieu, pour sa da-me, Trop heu-reux de bra-ver le tré-

*doux*

R. *cresc.* *p* traînez la note *cresc.*  
 -pas, Trop heureux, trop heu-reux de bra-ver le tré-pas, Trop heu-

R. *f* traînez la note *p*  
 -reux de bra-ver le tré-pas, Trop heu-reux, oui, trop heu-

MARG. *f* a Tempo.  
 Que j'ai - me l'a - deur qui l'enflamme!

R. *f* *p* *f* *p*  
 -reux de bra-ver le tré-pas! A vous et ma

M. *Que j'ai me l'ardeur, l'ardeur qui l'enflamme, l'enflam*

R. *vie et mon âme! Vous tout mon sang! Vous tout mon sang!*

M. *me! Mais calmez-vous, car mes seuls vœux Sont ici, sont de vous*

R. *me! Mais calmez-vous, car mes seuls vœux Sont ici, sont de vous*

*doux*

*dim.* *p*

M. *Un peu moins vite*  
*ren - dre heu - reux. Ah!*

R. *A vous pour ja - mais, pour ja - mais!*  
*Un peu moins vite*

*pp* *pp*

M. *(à part) Ah! si j'étais coquet te, Dieu! Pa-reil Le conquê-te, oui,*

*Tempo f°*

*p légèrement*

M. *Se rait bientôt fai - te ! Mais non, non, non, non ! et — je dois , A - lors que sa*  
 RAOUL *saccadé*  
 Oui, cet - te con -

Allegro vivace  
*p*

M. *bel - le Comp - te sur mon zè - le, Lui plai - re pour el - le Et*  
 R. *- què te Va, par sa dé - fai - te, Pu - nir la co - quet - te Qui*

M. *non pas pour moi . Ah ! Si j'è - tais co - quet - te, Pa - reil - le con - què - te*  
 R. *tra - hit sa foi ! Oui ! Une ardeur nou -*

*f* retenez très peu  
*p* retenez très peu

M. *Se rait bientôt fai - te ! Mais non ; je dois, quand sa bel - le Compte sur mon zè - le,*  
 R. *- vel - le M'en - flam - me à jamais pour el - le,*

*cresc.*

M. Lui plai\_re pour el\_le Et non pas pour moi, non pas pour moi, non pas pour

R. Et mon cœur fi\_dè\_le Vi\_vra sous sa loi, oui, sous sa loi, oui, sous sa

M. moi,

R. loi. Tou\_jours mon cœur fi\_dè\_le Vi\_vra sous sa

*p*

M.

R. loi: Pu\_nis\_sons la co\_quet\_te Qui trahit sa foi! U\_ne ardeur nou\_

*p*

M. non pas pour

R. \_vel\_le M'en\_flam\_me pour el\_le; Mon cœur fi\_dè\_

*cresc.*

Ped. ★

pressez.

M. moi ! Mes vœux sont de

R. - le Vi - vra sous sa loi,

*ff* pressez

M. vous rendre heu - reux, de vous

R. vi - vra sous sa loi, vi -

M. rendre heu - reux !

R. - vra sous sa loi !

*ff* Tempo.

N° 11. RÉCITATIF ET ENTRÉE DE LA COUR

Allegro Récit MARG. LE PAGE

LE PAGE

Allegro Ma\_dame! Allons, toujours le pa - ge! Les seigneurs du pa -

PIANO

*f* *p* Récit

le P. RAOUL MARG.

-ys viennent pour rendre hom\_ma-gr A Vo\_tre Majes\_té! Ciel! C'est la vé\_ri\_té!

*f* *p* *f* Mod.<sup>10</sup>

M.

Vous promet\_tez de m'o\_bé\_ir? Eh bien! Je veux former pour vous un il\_lus\_tre li -

*p*

M.

- en: De ma mère et du roi les desseins poli\_tiques Vou\_lent aux pro\_tes\_tants u\_nir les ca\_tho -

*f*

M.

- li-ques, Et je sers leurs ef-forts en vous don-nant i-ci U-ne riche bé-ri-

The first system shows a vocal line in G major with a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment consists of a simple harmonic accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are: "- li-ques, Et je sers leurs ef-forts en vous don-nant i-ci U-ne riche bé-ri-".

M.

-tière, aimable et seule fille Du comte de Saint-Bris, votre ancien enne-mi, Qui veut bien, oubli-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-tière, aimable et seule fille Du comte de Saint-Bris, votre ancien enne-mi, Qui veut bien, oubli-".

RAOUL

M.

-ant ses haines de fa-mil-le, S'Unir à vous. Qui? lui? Com-pez donc sur ma

The third system is labeled "RAOUL". The vocal line begins with a fermata. The lyrics are: "-ant ses haines de fa-mil-le, S'Unir à vous. Qui? lui? Com-pez donc sur ma".

MARG.

RAOUL  
(baisant la main de la reine)

R.

foi! Bien! à ce prix je vous at-tache à ma per-son-ne. C'est trop de bon-

The fourth system is labeled "MARG." and "RAOUL (baisant la main de la reine)". The vocal line begins with a fermata. The lyrics are: "foi! Bien! à ce prix je vous at-tache à ma per-son-ne. C'est trop de bon-".

Allegro mod<sup>to</sup>

LE PAGE (à part, en soupirant)

R.

-tés! Oui! trop bonne, je le voi, Pour tout le mon-de, hormis pour moi!

Allegro mod<sup>to</sup>

The fifth system is labeled "Allegro mod<sup>to</sup>" and "LE PAGE (à part, en soupirant)". The vocal line begins with a fermata. The lyrics are: "-tés! Oui! trop bonne, je le voi, Pour tout le mon-de, hormis pour moi!". The piano accompaniment is more active, with a clear harmonic accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

ENTRÉE DE LA COUR

(Les seigneurs de la cour, Saint-Bris et Nevers à leur fête, entrent pendant cette ritournelle. Les catholiques se placent d'un côté, les protestants de l'autre.)

Tempo di minuetto, maestoso (♩=92)

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The time signature is 3/4. The key signature has one sharp (F#). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a few notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piano introduction. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The dynamic is marked *ff* (fortissimo).

The third system continues the piano introduction. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The dynamic is marked *ff* (fortissimo).

The fourth system continues the piano introduction. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The dynamic is marked *dolce* (dolce).

The fifth system continues the piano introduction. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The dynamic is marked *v* (vibrato).



Piano introduction featuring triplets and trills in both hands.

MARGUERITE

Oui, d'un heu\_reux hymen pré - pa\_ré par mes soins J'ai dé\_si -

*dolce*

Musical score for Marguerite's first line, including piano accompaniment.

M. -ré, Mes\_sieurs, que vous fussiez té - moins.

Musical score for Marguerite's second line, including piano accompaniment.

(La reine présente Raoul aux comtes de Saint-Bris et de Nevers, *ff* qui lui tendent la main)

CHOEUR

Sop. Honneur, honneur à la plus belle, honneur! Hâ

Tén. *ff* Honneur, honneur à la plus belle, honneur! Hâ

Basses *ff* Honneur, honneur à la plus belle, honneur! Hâ

Musical score for the Chorus, including piano accompaniment.

- tons - nous d'ac - cou - rir, hâtons - nous d'ac - cou - rir; C'est vo -

- tons - nous d'ac - cou - rir, hâtons - nous d'ac - cou - rir; C'est vo -

- tons - nous d'ac - cou - rir, hâtons - nous d'ac - cou - rir; C'est vo -

- ler au plai - sir, c'est vo - ler au plai -

- ler au plai - sir, c'est vo - ler au plai -

- ler au plai - sir, c'est vo - ler au plai -

- sir, c'est vo - ler au plai - sir!

- sir, c'est vo - ler au plai - sir!

- sir, c'est vo - ler au plai - sir!

MARCEL, arrivant tout agité, à Raoul  
qu'il prend à part)

(Raoul lui fait (Il parle bas à Raoul, mais  
signe de se taire) avec indignation)

Récit *ff* Ah ! qu'est-ce que j'ap-prend-! Vous a-vez re-cherché la main d'u -

*mf* Récit *p* **Allegro con moto**

RAOUL *p* MARCEL

-ne Ma-di-a-ni-te! Tais-toi! Sa mai-son est celle du pé -

RAOUL MARG. (à Saint-Bris et à Nevers, après avoir lu des papiers  
qu'un courrier lui a remis)

-ché. Tais-toi! Mon frè-re Charles IX, qui connaît vo-tre

M. zè-le, Tous les deux à Paris, dès ce soir, vous rap-pel-le, Pour un vas-te projet que j'i -

NEVERS MARG.

- gno - re. **ST BRIS** A sa loi Nous nous sou - met - tons. Oui, mais d'a - bord à la

M. *And<sup>no</sup> con moto* ( $\text{♩} = 66$ ) *doux tr*

mien - ne: et grâce à cet hy - men abjurant tou - te hai - ne, Pro - non - cez

*And<sup>no</sup> con moto*

M. donc tous trois, comme aux pieds de l'autel, D'une é - ter - nel - le

M. paix, pro - non - cez le ser - ment, le serment <sup>6</sup> so - len -

*rall.*

*rall.*

M. **Récit** (aux gentilshommes protestants et catholiques) **Molto moderato**

- nel! Et vous aus - si, mes - sieurs, qu'un seul vœu vous en - chaî - ne! (Tous entourent la reine pour prêter le serment)

**Molto moderato**

**Récit**

N° 12. FINAL

(A) SERMENT

Maestoso (♩ = 54)

PIANO

Marquez chacune de ces 6 notes, mais sans forcer. (étendant la main)

RAOUL *pp*  
Par l'honneur, par le nom que portaient mes ancêtres, Nous ju-

NEVERS *pp*  
Par l'honneur, par le nom que portaient mes ancêtres, Nous ju-

ST. BRIS  
Par l'honneur, par le nom que portaient mes ancêtres, Nous ju-

MARCEL (à part) *pp*  
Par Luther, par la foi que je tiens de mes maîtres, Ah! ju-

Ténors *ff*  
Nous ju-

CHŒUR DES SEIGNEURS  
Nous ju-

Basses *ff*  
Nous ju-

*pp* *ff* (étendant la main)

R. - rons, Par le roi, par ce fer à mon bras con-fi- é, Nous ju-

N. *pp* *ff* - rons, Par le roi, par ce fer à mon bras con-fi- é, Nous ju-

M. *pp* *ff* - rons, Par la croix, par ce fer à mon bras con-fi- é, Ah! ju-

- rons, Nous ju-

- rons, Nous ju-

*ff* 12

*pp* *ff* (étendant la main)

R. - rons, Par le Dieu qui connaît, qui punit tous les traîtres, Nous ju-

N. *pp* *ff* - rons, Par le Dieu qui connaît, qui punit tous les traîtres, Nous ju-

M. *pp* *ff* - rons, Guer-re à mort, Ro-me, à toi, tes soldats et tes prê-tres, Oui, ju-

- rons, Nous ju-

- rons, Nous ju-

*ff* 12

R. *pp*  
 - rons, De - vant vous nous - ju - rons é - ter - nel - le a - mi -

N.  
 - rons, De - vant vous nous - ju - rons é - ter - nel - le a - mi -

S. B.  
*pp*

M.  
 - rons, Et ja - mais en - tre nous a - mi - tié ni pi -

- rons, -

- rons, -

R. *p* *crescendo...*  
 - tié! Par l'honneur et le nom que por -

N. *p* *cresc.*  
 - tié! Par l'honneur et le nom que portaient

S. B. *p* *cresc.*  
 - tié! Par l'honneur et le nom que por -

M. *p* *cresc.*  
 - tié! Par l'honneur et le nom que por -

1<sup>rs</sup> Ténors *p* *cresc.*  
 Par Lu - ther, par le Dieu que - je

2<sup>ds</sup> Ténors *p* *cresc.*  
 Par l'honneur et le nom que por -

Basses *p* *cresc.*  
 Par l'honneur et le nom que portaient

Par l'honneur et le nom que por -

*p ma marcato*

*pp* *crescendo...*

peu - - - à - - - peu jusqu'au - - -

R. - taient mes aïeux, Par le Dieu qui pu  
 N. - mes aïeux, Par le Dieu qui punit  
 S.B. - taient mes aïeux, Par le Dieu qui pu  
 M. sers, par la croix, Par ce fer à mon  
 - taient mes aïeux, Par le Dieu qui pu  
 - mes aïeux, Par le Dieu qui punit  
 - taient mes aïeux, Par le Dieu qui pu  
 - peu - - - à - - - peu jusqu'au - - -

R. - nit tous les traî tres, Nous ju rons de vant  
 N. - tous les traî tres, Nous ju rons de vant  
 S.B. - nit tous les traî tres, Nous ju rons de vant  
 M. bras con fi é, Ah! ju rons, et ja  
 - nit tous les traî tres, Nous ju rons de vant  
 - tous les traî tres, Nous ju rons de vant  
 - nit tous les traî tres, Nous ju rons de vant  
 - nit tous les traî tres, Nous ju rons de vant



détaché et marqué

(1)

R.  
vous éternelle a\_mitié, devant vous nous jurons é\_ternelle ami\_tié!

N.  
vous éternelle a\_mitié, devant vous nous jurons é\_ternelle ami\_tié!

S<sup>t</sup>.B.  
vous éternelle a\_mitié, devant vous nous jurons é\_ternelle ami\_tié!

M.  
vous éternelle a\_mitié, devant vous nous jurons é\_ternelle ami\_tié!

CHŒUR  
Ténors  
mais entre nous a\_mitié ni pi\_tié, non, jamais ami\_tié ni pi\_tié!

Basses  
vous éternelle a\_mitié, devant vous nous jurons é\_ternelle ami\_tié!

*ff* détachez et marquez chaque note

rallentando *pp* *più rallent.*

*2 bars hors solo*

Andante (♩ = 42) très doux et lié

R.  
Pro\_vi\_den - ce, mè - re ten - dre, Sur\_la ter - re fais des -

N.  
Pro\_vi\_den - ce, mè - re ten - dre, Sur\_la ter - re fais des -

S<sup>t</sup>.B.  
Pro\_vi\_den - ce, mè - re ten - dre, Sur\_la ter - re fais des -

M.  
Pro\_vi\_den - ce, mè - re ten - dre, Sur mon maî - tre, mon

Andante

(1) A l'Opéra de Paris, on abrège ce qui suit conformément à la version donnée dans le Supplément (N° 2) à la fin du volume, page 466.

R. *fp* *p*  
 - cen - dre La con - cor - de, pour nous ren - dre Tous des frè - res, tous a -

N. *fp* *p*  
 - cen - dre La con - cor - de, pour nous ren - dre Tous des frè - res, tous a -

♯B. *fp* *p*  
 - cen - dre La con - cor - de, pour nous ren - dre Tous des frè - res, tous a -

M. *fp* *p*  
 maî - tre fais des - cen - dre Ta lu - miè - re, pour le rendre - A ses frè - res, à tes

R. *pp* *crescendo* *pp* *cresc.*  
 - mis, tous des frè - res, tous des frè - res, tous des

N. *pp* *pp* *cresc.*  
 - mis, tous des frè - res, tous des frè - res, tous des

♯B. *pp* *pp* *cresc.*  
 - mis, tous des frè - res, tous des frè - res, tous des

M. *pp*  
 fils! Jus - te ciel! jus - te ciel!

R.  
frè - res, tous a - mis, — oui, tous des frè - res, tous a -

N.  
frè - res, tous a - mis, — oui, tous des frè - res, tous a -

S.B.  
frè - res, tous a - mis, — oui, tous des frè - res, tous a -

M.  
*cresc.* Fais — descen - dre ta — lu - miè - re, Pour le ren - dre à tes

a tempo

MARGUERITE

LE PAGE *f* Que le ciel daigne en - tendre et bénir à jamais ces ser - ments, ces ser -

UNE DAME D'HONNEUR Ciel, daigne en -

R. - mis! Nous le ju -

N. - mis! Nous le ju -

S.B. - mis! Ah!

M. *fil.* Guer - re,

CHŒUR  
Soprani *ff* Dieu, bé - nis -

Ténors et Basses *ff* Nous le ju -

*p* *ff*

Ped. Ped.

M. - ments !

P. D. P.H. - ten - - - - - dre,

R. - rous, - - - - - oui,

N. - rous, - - - - - oui,

S.B. Nous - jurons - - - devant vous a\_mitié pour tou\_jours !

M. guerre - à mort - - - et ja\_mais a\_mi\_tié ni pi\_tié !

- sez

- rous !

*pp*

M. - - - - - Ah ! - - - - - dai - - - - - gne en - - -

P. D. P.H. - - - - - bé - - - - - mis - - - - - ces - - - - - ser - - - - -

R. - - - - - de - - - - - vant - - - - - vous - - - - - ju - - - - -

N. - - - - - de - - - - - vant - - - - - vous - - - - - ju - - - - -

S.B. *p* Oui, oui, - - - - - nous - - - - - ju - rous - - - - - à - - - - - ja - - - - -

M. *p* Oui, oui, - - - - - nous - - - - - ju - rous - - - - - à - - - - - ja - - - - -

*p*

rallentando

rallentando

*cadenza a piacere* *molto cresc.*

M. *- ten - dre ces ser - ments !*

P. D. d'H. *- ments, ces ser - ments !*

R. *- rous a - mi - tié !*

N. *- rous a - mi - tié !*

S. B. *- mais a - mi - tié ! (S. BRIS sort)*

M. *- mais guerre à mort !*

CHŒUR. *ces ser - ments !*

*Ah ! nous ju - rons !*

*ff*

*fp* *pp* (Timbales) *pp*

*ff*

Ped.

(B) SCÈNE

Récitatif

MARGUERITE

Récitatif

Et mainte\_naut jedoisooffriràvo\_tre vue Votre charman\_te pré\_ten\_

PIANO

(S<sup>t</sup> BRIS reparaît, conduisant Valentine vers Raoul)

M.

\_du\_e, Qui ren\_dra vos serments fa\_ci\_les à te\_nir!

RAOUL All.<sup>o</sup> moderato (♩=84)

(d'une voix étouffée)

MARGUERITE

Ah! grand Dieu! qu'ai-je vu?

Qu'avez-

All.<sup>o</sup> moderato

M.

*p* RAOUL (pouvant à peine parler)

vous? Quoi!.. c'est el\_le! el\_le... que m'of\_fraient en ce

MARGUERITE

RAOUL

R. *ff*  
 jour... Et l'hy-men et l'a-mour! Trahi-son! Perfi-

VALENTINE, MARGUERITE et URBAIN

*ff* (long silence)

R. *ff*  
 - di - e! Moi, son é-poux? jamais! - ja - mais!

NEVERS *ff*  
 Ciel!

s! BRIS *ff*  
 Ciel!

Soprani *ff*  
 Ciel!

Ténors *ff*  
 Ciel!

Basses *ff*  
 Ciel!

CHŒUR

Ciel! — (long silence)

*ff* *ff* *ff*

Ped.

## (C) STRETTE

All<sup>o</sup> con spirito ( $\text{♩} = 96$ )MARGUERITE  
URBAIN*pp* Unisson

O transport! — ô démence! et d'où vient cet ou-tra - ge?

VALENTINE  
UNE DAME D'HONNEUR*pp* Unisson

O transport! — ô démence! et d'où vient cet ou-tra - ge?

RAOUL

*pp*

Tra-hi-son! — per-fi-die! A ce point l'on m'outra - ge!

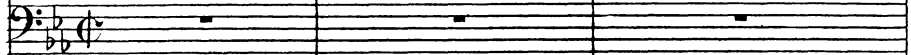
NEVERS  
S! BRIS

Unisson

*pp*

Ah! je trem - ble et frémis et de honte et de ra - ge!

MARGEL



Soprani

*pp*

O transport! — ô démence! et d'où vient cet ou-tri - ge?

Ténors

*pp*

O transport! — ô démence! et d'où vient cet ou-tra - ge?

Basses

*pp*

O transport! — ô démence! et d'où vient cet ou-tra - ge?

All<sup>o</sup> con spirito

PIANO

*pp*



M. U. *pp* A bri\_ser — de tels nœuds quel dé li — re l'en\_ga — ge?

V. D. d'H. *pp* A bri\_ser — de tels nœuds quel dé li — re l'en\_ga — ge?

R. *pp* Je re\_pous — se à jamais un hon — teux ma\_ri — a — ge!

N. S. B. *pp* C'est à moi — d'im\_mo\_ler l'en\_ue\_mie qui m'outra — ge!

M. *pp* Oui, mon cœur — ap\_plau\_dit, cher Ra\_oul, ton cou\_ra — ge!

*pp* Et pour quoi — rompre ainsi le ser\_ment qui l'en\_ga — ge?

*pp* Et pour quoi — rompre ainsi le ser\_ment qui l'en\_ga — ge?

*pp* Et pour quoi — rompre ainsi le ser\_ment qui l'en\_ga — ge?

M. U. *p* D'un penchant in\_connu

V. D. d'H. *p* D'un penchant in\_connu

R. *p* Plus d'hymen, je l'ai dit;

N. S. B. *p* C'est son sang qu'il me faut

M. *p* Che\_ua\_lier et chrétien,

*p* Cet af\_front veut du sang;

*p* Cet af\_front veut du sang;

*p* Cet af\_front veut du sang;

M. U. le pouvoir sé - duc - teur Vien - drait - il

V. D. le pouvoir sé - duc - teur Vien - drait - il

R. et, fi - dèle à l'honneur, Je me ris C'est son sang

N. pour cal - mer ma fu - reur, C'est son sang - qu'il me faut

M. é - coutant seul l'honneur, Il se rit - dé - sor - mais

dans ce jour, sa fu - reur Doit pu - nir

dans ce jour, sa fu - reur Doit pu - nir

dans ce jour, sa fu - reur Doit pu - nir - l'of - fen - seur

*ff*

M.  
U.

tout à coup s'empa\_rer de son cœur, viendrait-il tout à

V.  
D.  
d'H.

tout à coup s'empa\_rer de son cœur, viendrait-il tout à

R.

dé\_sor\_mais de leurs cris de fu\_reur, Jeme ris dé\_sor\_

qu'il me faut

N.  
S.B.

pour cal\_mer\_\_ ma fu\_reur, Pour punir cet af\_front, cet af\_front

M.

de leurs cris\_\_ de fu\_reur, Il se rit dé\_sormais de leurs cris,

ce cru\_el, doit pu\_nir ce cru\_el et ven\_ger son hon\_

ce cru\_el, doit pu\_nir ce cru\_el et ven\_ger son hon\_

et ven\_ger\_\_ son honneur! Cet affront veut du sang, veut du sang,

M.  
U. coup s'em\_pa\_rer, s'em\_pa\_rer de son cœur?

V.  
D.  
d'H. coup s'em\_pa\_rer, s'em\_pa\_rer de son cœur?

R. - mais de leurs cris, de leurs cris de fu\_reur!

N.  
s.B. oui, pour ven\_ger, pour ven\_ger mon honneur!

M. oui, il se rit de leurs cris de fu\_reur!

-neur, doit pu\_nir et ven\_ger son honneur!

-neur, doit pu\_nir et ven\_ger son honneur!

il doit pu\_nir et ven\_ger son honneur!

*dim.* *p*

VALENTINE (avec une expression douloureuse)

Et comment \_\_\_\_\_ ai - je donc \_\_\_\_\_ mé - ri -

V. - té \_\_\_\_\_ tant d'ou - tra - ge? Dans mon cœur \_\_\_\_\_ é - per -

RAOUL

NEVERS et S<sup>t</sup> BRIS.

0 dou - leur! \_\_\_\_\_ tris - te

Unisson

Fré - missant

V. - du \_\_\_\_\_ s'est gla - cé \_\_\_\_\_ mon - cou - ra - ge!

R. sort! \_\_\_\_\_ A ce point \_\_\_\_\_ l'ou - m'ou - tra - ge!

S<sup>t</sup> B. et tremblant, Plein de hon - te et \_\_\_\_\_ de ra - ge,

MARG. et URBAIN Unis. *cresc.*

VAL. et DAME D'un peu chant in - con - nu le pou -

R. D'un peu chant in - con - nu le pou -

N. *cresc.* Plus d'hymen, plus d'hymen,

M.B. C'est son sang qu'il me faut pour calmer

MARCEL *cresc.*

Sop. 4 CORYPHÉES *cresc.* Oui, mon cœur ap - plaudit au coura - ge

CHŒUR

Tén. Cet affront veut du sang; dans ce

B<sup>ses</sup> 4 CORYPHÉES *cresc.*

Cet affront veut du sang; dans ce jour,

M. *ff* voir sé - duc - teur Vien - drait - il tout a

U. *mf*

V. *ff* voir sé - duc - teur Vien - drait - il tout a

D. *mf*

R. Je l'ai dit! Je me ris

N. ma fu - reur, pour pu - nir

M.B. *ff*

M. de Ra - oul; il re - pousse

jour, sa fu - reur

(Tous) *ff* trans - port! Doit pu - nir l'of - fen -

4 CORYPHÉES

Sa fu - reur Doit pu - nir

(Tous) *ff*

sa fu - reur

M. U. coup s'em - pa - rer de son cœur? 0 transport! ô dé-

V. D. coup s'em - pa - rer de son cœur? 0 transport! ô dé-

R. de - sormais de leur fu - reur! Tra - hi - sou! Per - fi - die! à ce

N. B. son affront, son af - front! Ah! je trem - ble, je tremble et fré-

M. à jamais cet hy - men! Oui, mon cœur applaudit, applau -

- seur (Tous) fu - reur! 2 CORYPH. 0 fu - reur! et d'ou

l'of - fenseur. 0 fu - reur! 2 CORYPH. 0 fu - reur! et d'ou

0 fu - reur! 0 fu - reur, démentel et d'ou

M. U. - mence! et d'ou vient - cet ou - tra - ge? D'un

V. D. - mence! et d'ou vient - cet ou - tra - ge? D'un

R. point, à ce point - l'on m'ou - tra - ge? Plus

N. B. - mis - et de honte - et de ra - ge! C'est

M. - dit - à son no - ble cou - ra - ge! Che -

vient, et d'ou vient - cet ou - tra - ge? Cet

vient, et d'ou vient - cet ou - tra - ge? Cet

vient, et d'ou vient - cet ou - tra - ge? Cet

ff stacc.

M. U. - penchant in - con\_nu le - pouvoir sé - ducteur Vien - drai\_t-il tout à

V. D. - penchant in - con\_nu le - pouvoir sé - ducteur Vien - drai\_t-il tout à

R. - d'hymen, je - l'ai dit, et, fi - dele à - l'honneur, Je - me ris, je me

N. B. - à moi d'im - mo\_ler l'en - ne\_mil! C'est - son sang qu'il - me faut, Pour pu -

M. - va\_lier et - chré\_tien, é - coutant seul - l'honneur, Il - se rit de leur

af\_front vent du sang; dans - ce jour sa - fu\_reur Doit - pu\_nir, doit pu -

af\_front vent du sang; dans ce jour sa - fu\_reur Doit - pu\_nir, doit pu -

af\_front vent du sang; dans - ce jour sa - fu\_reur Doit - pu\_nir, doit pu -

M. U. coup s'em\_pa\_rer de son cœur, s'em - pa - rer de son cœur?

V. D. coup s'em\_pa\_rer de son cœur, s'em - pa - rer de son cœur?

R. ris désormais de leur vai - ne fu - reur!

N. B. - nir son affront et ven - ger mon hou - neur! (a part, dans une effusion de joie)

M. vai - ne fureur! *ff* Sei -

- nir l'offenseur et ven - ger et ven - ger son hon - neur!

- nir l'offenseur et ven - ger son hou - neur!

- nir l'offenseur et ven - ger son hon - neur!



## MARGUERITE

RAOUL

Unsemblable re\_fus...

N'est que trop légi\_ti\_me!

*ff*

-gneur, rem\_part\_ et seul\_sou\_tien du

*marquez bien*

*p*

*f*

*f*

## MARGUERITE

Dites-m'en la rai

fai\_ ble qui\_t'a\_ do\_ re!

*p*

M<sup>le</sup>

-son.

RAOUL

(avec force)

O trans

Je ne le puis sans cri\_me; mais cet hymen, jamais!

*p*

M. *- port! ô dé men - ce! et pour quoi cet ou -*

R.

*p*

M. *- tra - ge? A bri - ser de tels nœuds quel dé -*

R. *O douleur! tris - te sort! A ce*

**S<sup>t</sup> BRIS.**

*Fré - missant et tremblant et de*

*p*

M. *- li - re l'en - ga - ge?*

R. *point l'on m'ou - tra - ge! NEVERS et S<sup>t</sup> BRIS (à Raoul)*

**S<sup>t</sup> B.** *Unisson*

*hon - te et de ra - ge, Sor - tons! Qu'il tombe sous nos*

*f*

RAOUL

MARGUERITE

Soprano (S.)  
Soprano (S.B.)  
Chœur

D'un tel bonheur mon cœur est plus jaloux!

Arêtez!..

Cet affront veut du sang!

Cet affront veut du sang!

Cet affront veut du sang!

*f* *f* *f* *mezza voce*

M.

(faisant signe à un officier de désarmer Raoul)

Devant moi quelle insulte nouvelle!.. Vous, Ra-

M.

(à St Bris)

-oul, votre épée! Et vous, oubliez-vous Qu'à l'ins-

*f* *cresc.*

(1) RAOUL

MARG.

M. *Al.*

- tant près de lui votre roi vous rappel - le? Je les suivrai! Non pas; près de

M. *M.*

moidans ces lieux Vous res - tez! Témé

S<sup>t</sup> BRIS.

Le lâche est trop heureux Que cette main roy - ale ait un tel privi -

M. *M.*

-rai - re!

RAOUL (d'une voix suffoquée, à St. Bris)

*p* C'est vous — qu'elle pro - tè - ge en désar - mant — mon

S<sup>t</sup> BR. *p* - lège! C'est en vain qu'on prétend enchaîner

*dim. dolce p*

(1) Voir au supplément (N° 3) une variante qui supprime ici deux mesures. (Version de l'Opéra de Paris).

MARG. et  
URB. Unisson

M. *cresc.*  
Témé-rai - re! Tous les deux - redou-tez - ma co - lè - re! O trans-

VALENTINE

*p*

*cresc.*

VAL et DAME  
*ff* Unisson

Mais comment ai-je donc mé-ri-té cet affront? O trans-

R. *p* bras, — Et bientôt je serai près de vous, près de vous! C'est en

s.B. *p* NEVERS et S<sup>t</sup> BRIS *cresc.* C'est en

mon coura-ge; Je saurai retrouver l'ennemi, l'offenseur!

MARCEL

*cresc.*

Oui! — mon cœur, — non

*ff*

C'est en

*ff*

C'est en

CHŒUR

*cresc.* *ff*

M. U. -port! — ô dé\_mence! et pourquoi — cet ou — tra — ge? A bri — ser — de tels

V. D. -port! — ô dé\_mence! et pourquoi — cet ou — tra — ge? A bri — ser — de tels

R. vain — qu'on prétend — enchaîner — mon cou — ra — ge; Je sau — rai — retrou  
vain — qu'on prétend — enchaîner — mon cou — ra — ge; Je sau — rai — retrou

N. B. O — dé — men — ce! D'où

M. cœur — ap — plau — dit Ra — oul de

Unisson  
vain — qu'on prétend — enchaîner — son cou — ra — ge; Il sau — ra — retrou  
vain — qu'on prétend — enchaîner — son cou — ra — ge; Il sau — ra — retrou

*ff*  
O — dé — men — ce! D'où

M. U. nœuds — quel dé — li — re — l'en — ga — ge? qui l'en — ga —

V. D. nœuds — quel dé — li — re — l'en — ga — ge? qui l'en — ga —

R. — ver — l'enne — mi — qui m'ou — tra — ge, qui m'ou — tra —  
— ver — l'enne — mi — qui m'ou — tra — ge!

N. S. B. Unisson  
vient cet ou — tra — ge? Ah! par — tons, é —

M. son no — ble cou — ra — ge! Ah! par — tons, é —

CORYPHÉE  
— ver — l'enne — mi — qui l'ou — tra — ge! Ah! partons, —

— ver — l'enne — mi — qui l'ou — tra — ge! Ah! par —

vient cet ou — tra — ge? Ah! partons, par — tons, é —

M. U. *ge?* O triste sort! O triste sort! D'un penchant incon-

V. D. *ge?* O triste sort! O triste sort! Il faut perdre à la

R. *ge!* Allons, par-tous, é-loignons-nous! C'est en vain qu'on pré-

S. B. -loi-gnons-nous! Allons, par-tous, é-loignons-nous! C'est en vain qu'on pré-

M. -loi-gnons-nous! Allons, par-tous, é-loignons-nous! C'est en vain qu'on pré-

par-tons! Rien ne pour-ra sauver Ra-oul! Par-

-tons! Rien ne pour-ra sauver Ra-oul! Par-

-loi-gnons-nous! Rien ne pour-ra sauver Ra-oul! Par-

M. U. -nu-le pouvoir sé-duc-teur

V. D. fois-son a-mour-et l'hon-neur!

R. -tend-enchaî-ner-mon cou-ra-

S. B. -tend-enchaî-ner-mon cou-ra-

M. -tend-enchaî-ner-son cou-ra-

-tons! Par-tons! Al-lons, par-tous, é-loi-gnons-

-tons! Par-tons! Al-lons, par-tous, é-loi-gnons-

-tons! Par-tons! Al-lons, par-tous, é-loi-gnons-



M. U. Viendrait-il tout à coup s'em-pa- rer de son cœur?

V. D. Viendrait-il tout à coup s'em-pa- rer de son cœur?

R. -ge; Je sau-rai re-trou- ver l'en-ne-mi qui m'ou- tra

N. St.B. -ge; Je sau-rai re-trou- ver l'en-ne-mi qui m'ou- tra

M. -ge; Il sau-ra re-trou- ver l'en-ne-mi qui l'ou- tra

nous! Il sau-ra re-trou- ver l'en-ne-mi qui l'ou- tra

nous! Il sau-ra re-trou- ver l'en-ne-mi qui l'ou- tra

nous! Il sau-ra re-trou- ver l'en-ne-mi qui l'ou- tra

M. U. Hé -

V. D. Hé -

R. -ge! — Oni, plus tard je sau-rai, par ma seu- le va- leur, Repousser son of-  
Ah! partons! C'est à moi,

N. St.B. -ge! (à Valentine) Viens, partons! C'est à moi, dans ma jus- te fu- reur, A punir un per-

M. -ge! Ah! partons! Il sau- ra dans sa jus- te fu- reur, Retrouver un per-

-ge! Cet affront veut du sang, et sa jus- te fu- reur Doit punir un per-

-ge! Cet affront veut du sang, et sa jus- te fu- reur Doit punir un per-

-ge! Cet affront veut du sang, et sa jus- te fu- reur Doit punir un per-

M. U. *las! hé las!*

V. D. *las! hé las!*

R. *- fense et ven-ger mon hon- neur! Oui, plus tard je sau- rai, par ma seu- le va- Oui, par- tons!*

N. *- fide et ven-ger mon hon- neur! Viens, par- tons! C'est à moi, dans ma jus- te fu-*

M. *- fide et ven-ger son hon- neur!*

*- fide et ven-ger son hon- neur! Cet af- front veut du sang, et sa jus- te fu-*

*- fide et ven-ger son hon- neur! Cet af- front veut du sang, et sa jus- te fu-*

*- fide et ven-ger son hon- neur! Cet af- front veut du sang, et sa jus- te fu-*

8

M. U. *hé las! hé las!*

V. D. *hé las! hé las!*

R. *- leur, Repousser son of- fense et ven-ger mon hon- neur!*

N. *- neur, A pu- nir un per- fide et ven-ger mon hon- neur! (à part, avec joie)*

M. *- neur Doit pu- nir un per- fide et ven-ger son hon- neur!*

*- neur Doit pu- nir un per- fide et ven-ger son hon- neur!*

*- neur Doit pu- nir un per- fide et ven-ger son hon- neur!*

8

*ff Tu*

M. U. *f* Allez, partez, éloignez -

V. D. *f* Allons, partons, éloignons -

R. *f* Allons, partons, éloignons -

S. B. *f* Allons, partons, éloignons -

M. nous dé - fends en - cor, j' mon

*f* Allons, partons, éloignons -

*f* Allons, partons, éloignons -

*f* Allons, partons, éloignons -

M. U. vous!

V. D. nous!

R. nous!

S. B. nous!

M. Dieu! Tu nous dé - fends en -

nous!

nous!

nous!

M. U. *f* Allez, partez, éloignez-vous!

V. D. Allons, partons, éloignons-nous!

R. Allons, partons, éloignons-nous!

N. A.B. *f* Allons, partons, éloignons-nous!

M. *f* -cor, mon Dieu!

Allons, partons, éloignons-nous!

Allons, partons, éloignons-nous!

Allons, partons, éloignons-nous!

O transport! ô dé

Et comment ai-je

C'est en vain qu'on vou

C'est en vain qu'on vou

C'est en vain qu'on vou

C'est en vain qu'on vou

C'est en vain qu'on vou

C'est en vain qu'on vou

C'est en vain qu'on vou

C'est en vain qu'on vou

*f*

M. U. mence! et d'ou vient cet ou tra-ge?

V. D. donc me rite cet ou tra-ge?

R. drait en chaîner mon cou ra-ge!

N. A.B. drait en chaîner mon cou ra-ge!

M. drait en chaîner son cou ra-ge!

drait en chaîner son cou ra-ge!

drait en chaîner son cou ra-ge!

drait en chaîner son cou ra-ge!

A briser de tels

Dans mon cœur éper

Je saurai retrou

Je saurai retrou

Il saura retrou

Il saura retrou

Il saura retrou

Il saura retrou

*f*

M. U. *ngais tout à coup qui l'en ga-ge? D'un penchant in.con m le pouvoir sé.duc*

V. D. *du s'est glacé mon con ra-ge! Il faut perdre à la fois son amour et l'hon.*

R. *ver l'en-nemi qui m'ou tra-ge! Cet af-front veut du sang; dans ce jour, ma fu-*

Z. B. *ver l'en-nemi qui l'ou tra-ge! Cet af-front veut du sang; dans ce jour, ma fu-*

M. *ver l'en-nemi qui l'ou tra-ge! Cet af-front veut du sang; dans ce jour sa fu-*

*ver l'en-nemi qui l'ou tra-ge! Cet af-front veut du sang; dans ce jour, sa fu-*

*ver l'en-nemi qui l'ou tra-ge! Cet af-front veut du sang; dans ce jour, sa fu-*

*ver l'en-nemi qui l'ou tra-ge! Cet af-front veut du sang; dans ce jour, sa fu-*

M. U. *teur Viendrait-il, viendrait-il tout à coup s'em pa rer, s'em pa*

V. D. *neur, Et pour moi dé sor mais, désormais plus d'es-poir, plus*

R. *neur Doit pu nir, doit pu nir l'of-fenseur et ven ger, ven -*

N. S. B. *neur Doit pu nir, doit pu nir l'of-fenseur et ven ger, ven -*

M. *neur Doit pu nir, doit pu nir l'of-fenseur et ven ger, ven -*

*neur Doit pu nir, doit pu nir l'of-fenseur et ven ger, ven -*

*neur Doit pu nir, doit pu nir l'of-fenseur et ven ger, ven -*

*neur Doit pu nir, doit pu nir l'of-fenseur et ven ger, ven -*

*neur Doit pu nir, doit pu nir l'of-fenseur et ven ger, ven -*

M. U. - re de son cœur?

V. D. de bon - heur!

R. - ger mon hon - neur!

N. S. B. - ger mon hon - neur!

M. - ger son hon - neur!

- ger son hon - neur! (St. Bris et Nevers entraînent Valentine à moitié évanouie, et sortent en défiant Raoul, qui veut les suivre et que retiennent les soldats de la reine.)

- ger son hon - neur!

Rideau.

## ACTE III

Le théâtre représente le Pré-aux-Clercs, qui s'étend jusqu'aux bords de la Seine. — A gauche, sur le premier plan, un cabaret où sont assis des étudiants catholiques et des jeunes filles; à droite, un autre cabaret devant lequel des soldats huguenots boivent et jouent aux dés. — Sur le second plan, à gauche, l'entrée d'une chapelle. — Au milieu, un arbre immense qui ombrage la prairie. — Au lever du rideau, des clercs de la Basoche et des grisettes sont assis sur des chaises et causent entre eux. D'autres se promènent. Ouvriers, marchands, marionnettes, musiciens ambulants, moines, bourgeois et bourgeoises. Il est six heures du soir, au mois d'août.

N<sup>o</sup> 15. ENTR'ACTE et CHŒUR

All.<sup>o</sup> vivace (♩ = 84)

PIANO

*ff*

*légèrement*

Rideau.

*p* *crusc.*

*f*

*ff staccato*

CHŒUR DES PROMENEURS

All<sup>o</sup> vivace (♩ = 160)

CHŒUR

Sop. *ff* *> p*  
 C'est le jour du di-manche, C'est le jour du re-pos;

Tén. *ff*  
 C'est le jour du di-manche, C'est le jour du re-pos;

Basses *ff*  
 C'est le jour du di-manche, C'est le jour du re-pos;

*ff* *p dolce*

*ff* *p*  
 Dans u - ne gaîté franche Oubli- ons nos tra - vaux!

*ff*  
 Dans u - ne gaîté franche Oubli- ons nos tra - vaux!

*ff*  
 Dans u - ne gaîté franche Oubli- ons nos tra - vaux!

*ff* *p*

*ff* *> p*  
 C'est le jour du di-manche, C'est le jour du re-pos;

*ff*  
 C'est le jour du di-manche, C'est le jour du re-pos;

*ff*  
 C'est le jour du di-manche, C'est le jour du re-pos;

*ff* *p*

C'est le jour du di-manche, C'est le jour du re-pos;



*f*  
 Dans u\_ ne gai\_té franche Oubli\_ ons nostra\_

*f*  
 Dans u\_ ne gai\_té franche Oubli\_ ons nostra\_

*f*  
 Dans u\_ ne gai\_té franche Oubli\_ ons nostra\_

*f* *tr--*  
 Dans u\_ ne gai\_té franche Oubli\_ ons nostra\_

*p*  
 -vaux!

*mezza voce*  
 -vaux! La la la la la la

*f*  
 Tra la

*f*  
 -vaux! La la la la la la C'est le jour du di\_

*p*  
 La la la la la la

*f* *staccato*  
 tra la la la la la la la la la la la

*f*  
 tra la la la la la la la la la la la

*f*  
 -manche, C'est le jour du re\_pos; Dans u\_ ne gai\_té franche Oubli\_ ons nostra\_ -vaux! C'est le

tra la la la tra la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

jour du di-manche, C'est le jour du re-pos. Tra la la la la la la la la la la

8

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system has two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are 'tra la la la tra la la la la la la la la la la la la la la'. The second system continues the vocal lines and piano accompaniment, with lyrics 'la la la la la la la la la la la la la la la la la la la'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A fermata is placed over the eighth measure of the piano part, with the number '8' written below it.

la! C'est le jour du di-manche, C'est le jour du re-pos!

la! C'est le jour du di-manche, C'est le jour du re-pos!

la! C'est le jour du di-manche, C'est le jour du re-pos!

*ff* Ped.

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of the musical score. The top system has two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are 'la! C'est le jour du di-manche, C'est le jour du re-pos!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present. A pedal point is indicated by 'Ped.' with a symbol below the piano part.

*f* 1 *f* 1 *f*

Detailed description: This system contains the fifth system of the musical score, which is a piano accompaniment. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The dynamic marking *f* (forte) is present. The number '1' is written above the piano part, indicating a first ending or a specific measure.

*p* *ff*

Detailed description: This system contains the sixth system of the musical score, which is a piano accompaniment. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The dynamic marking *p* (piano) is present. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present at the end of the system.

## N° 14. COUPLETS DES SOLDATS HUGUENOTS

LITANIES DES FEMMES CATHOLIQUES ET MORCEAU D'ENSEMBLE

## A. COUPLETS DES SOLDATS HUGUENOTS

All<sup>to</sup> moderato (♩ = 126)

BOISROSÉ.

1<sup>er</sup> Ténors.

2<sup>d</sup> Ténors.

CHŒUR ET CORYPHÉES

1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> Basses.

PIANO

(imitant avec les mains le roulement du tambour)

*ff*

Ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta -

*ff*

Ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta -

All<sup>to</sup> moderato

*ff*

*f* Accomp<sup>t</sup> ad lib.

B.

avec vigueur *f*

1<sup>er</sup> COUPLET. Pre

2<sup>d</sup> COUPLET. Al

plan plan plan ra-ta - plan rataplan rata - plan plan plan

plan plan plan ra-ta - plan rataplan rata - plan plan plan

R.

- nant son sa - bre de - ba - tail - les, Qui fait crou - ler forts  
 - lons, mes bra - ves cal - vi - nis - tes, A nous les fil - les

*p*  
 plan rataplan rata - plan plan plan rata - plan rataplan rata -  
 plan rataplan rata - plan plan plan rata - plan rataplan rata -

*p*

B.

et - mu - rail - les,  
 des - pa - pis - tes!

*ff* avec vigueur  
 Pre - nant son sa - bre de - ba - tail - les, Qui  
 Al - lons, mes bra - ves cal - vi - nis - tes, A

*ff*  
 plan plan plan rata - plan rataplan rata - plan plan plan rata -  
 plan plan plan rata - plan rataplan rata - plan plan plan rata -

*ff*

B.

Il a dit: Soldats de la foi,  
A nous richesses et butin

fait crouler forts et mu - rail - les, Il  
nous les fil - les des pa - pis - tes! A

plan rataplan rata - plan plan plan

plan rataplan rata - plan plan plan

plan rataplan rata -

pp ff

B.

BOISROSE

Suivez - moi, 1<sup>er</sup> CORYPHÉE Je  
Et bon vin, et bon vin! I -

a dit: Soldats de la foi, Suivez - moi! Je  
nous richesses et butin Et bon vin! I -

plan rataplan

plan rataplan

Suivez - moi, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> CORYPHÉES  
Et bon vin!

Suivez - moi, suivez - moi! Je  
Et bon vin, et bon vin! I -

pp ff

*doux* *ff* *doux*

B.  
1<sup>re</sup> C.  
suis vo\_tre vieux ca - pi - tai - ne, rataplan. A la vic\_toi - re je vous  
- ci tout ap - partient au bra - ve, rataplan. Et ces vins qu'ils gardaient en  
Unisson

2<sup>e</sup> et  
3<sup>e</sup> C.  
suis vo\_tre vieux ca - pi - tai - ne, rataplan. A la vic\_toi - re je vous  
- ci tout ap - partient au bra - ve, rataplan. Et ces vins qu'ils gardaient en

*ff*  
Rataplan  
*ff*  
Rataplan

*f*

*ff* *très doux*

B.  
1<sup>re</sup> C.  
mè - ne, rataplan, Ou je vous mène en pa - ra - dis, Mes a -  
ca - ve, rataplan, Pour leurs au - tels, pour leurs ban - quets, Bu - vons

2<sup>e</sup> et  
3<sup>e</sup> C.  
mè - ne, rataplan, Ou je vous mène en pa - ra - dis, Mes a -  
ca - ve, rataplan, Pour leurs au - tels, pour leurs ban - quets, Bu - vons

*ff* *très doux*

*ff*  
rataplan,  
*ff*  
rataplan,

*f* *p*

(♩ = 184)

BOISROSÉ et les Coryphées avec les Chœurs

1<sup>re</sup> C. *dimin.*  
 Ra\_taplan plan ra\_taplan plan plan plan plan

2<sup>es</sup> et 3<sup>es</sup> C. *dimin.*  
 Ra\_taplan plan ra\_taplan plan plan plan plan

UN CORYPHÉE (seul) *f* *dimin.* *Chœur*  
 Ra\_taplan plan ra\_taplan plan plan plan plan

1<sup>re</sup> Basses *f* *marquez bien*  
 Vi - ve la guer - re! Bu - vons, a - mis,

2<sup>es</sup> Basses *f* *marquez bien*  
 Vi - ve la guer - re! Bu - vons, a - mis,

*f* *p* *f* *dimin.*

*f* *dimin.* *f* *dimin.*  
 ra\_taplan plan ra\_taplan plan plan plan plan ra\_ta-plan plan ra\_ta-plan plan plan plan plan

*f* *dimin.* *f* *dimin.*  
 ra\_taplan plan ra\_taplan plan plan plan plan ra\_ta-plan plan ra\_ta-plan plan plan plan plan

A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve - la - guer - re! Bu - vons, a - mis,

A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve la guer - re! Bu - vons, a - mis,

*f* *dimin.* *f* *dim.*

*f* > ra\_taplan plan ra\_taplan plan plan plan plan *ff* > plan plan plan  
*f* > ra\_taplan plan ra\_taplan plan plan plan plan *ff* plan ra\_taplan ra\_taplan ra\_taplan  
*ff* > A no\_tre pè - re, A Co - li - gny! Ra\_taplan ra\_taplan ra\_taplan  
*ff* > A no\_tre pè - re, A Co - li - gny! Plan plan plan

*f* > Vi - ve la guer - re! Bu\_vons, a - mis, plan plan plan,  
*f* > Vi - ve la guer - re! Bu\_vons, a - mis, ra\_taplan ra\_taplan ra\_taplan,  
*f* > Vi - ve la guer - re! Bu\_vons, a - mis, ra\_taplan ra\_taplan ra\_taplan,  
*f* > Vi - ve la guer - re! Bu\_vons, a - mis, plan plan plan



A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve Coli - gny, Vi - ve Co - li - gny, Co - li -

A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve Coli - gny, Vi - ve Co - li - gny, Co - li -

A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve Coli - gny, Vi - ve Co - li - gny, Co - li -

A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve Coli - gny, Vi - ve Co - li - gny, Co - li -

*ff* (Orchestre)

- gny!

- gny!

- gny!

- gny!

Ra - ta -

Ra - ta -

Ra - ta -

*f*

*ff*

Ped

Après le 1<sup>er</sup> Couplet

Après le 2<sup>d</sup> Couplet

Après le 1<sup>er</sup> Couplet

Après le 2<sup>d</sup> Couplet

(B) LITANIES DES FEMMES CATHOLIQUES

Un peu moins vite (♩ = 76) *doux et lié*

2 JEUNES FILLES  
 (A ce moment une procession de jeunes filles catholiques paraît sur la droite. Elle accompagne le cortège nuptial de Nevers et de Valentine, qui, suivis de leurs parents et amis, se dirigent vers la chapelle à gauche.)  
 Vier-ge Ma-ri-e, *ppp*

CHŒUR DE FEMMES  
 Un peu moins vite A-ve!

PIANO  
*fp p fp p fp p fp p* *p*  
*dolce*  
 Ped. ★

2 J.F.  
 Soy-ez bé-ni-e! Vo-tre voix pri-e Pour les pé-cheurs; Reine de grâ-ce,  
 a-ve! a-ve! a-ve!  
*doux*  
 Ped. ★

2 J.F.  
 Pour vous sé-fa-ce Jus- qu'à la tra-ce De nos dou-leurs! Vier-ge Ma-  
 Ah! Vier-ge Ma-  
*doux* *molto cresc. f*  
*molto cresc. f*  
*f*  
 Ped. ★

2 J.F.

*pp* *traînez*

- ri - e, Soy - ez bé - ni - e!

*pp* *traînez*

- ri - e, Soy - ez bé - ni - e!

*pp* *fp* *fp* *fp*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

(C) MORCEAU D'ENSEMBLE

(Il entre en scène, le chapeau sur la tête)

(haussant à dessein la voix)

MARCEL

Le seigneur de S! Bris? Pourquoi donc?

Ténors

(A voix basse, pour ne pas troubler la procession, mais avec indignation.) Tu ne peux lui par - ler. In -

Basses

Tu ne peux lui par - ler. In -

PIANO

*dolce*

(montrant la procession)

(Il se perd dans la foule)

M.

Et pourquoi le fe - rais-je? Dieu n'est pas là, je pense!

- cli - ne ton front! Impi - e!

- cli - ne ton front!

**BOISROSÉ** *f*

Il a raison!

*f* Ra-ta-plan plan ra-ta-plan plan plan plan plan  
(narguant les catholiques et chantant fort à dessein)

**CHŒUR DE SOLDATS HUGUENOTS** *f*

Ra-ta-plan plan ra-ta-plan plan plan plan plan

**CHŒUR DE FEMMES CATHOLIQUES** *f*

Vier - ge Ma -

**BOISROSÉ avec les Ténors** *f*

ra - ta - plan plan ra - ta - plan plan plan plan plan

*f* Vi - ve - la - guer - re! - Bu - vons, - a - mis,

**CHŒUR D'HOMMES CATHOLIQUES (entre eux avec indignation)** *f*

Pro - fa - nes!

*f* Pro - fa - nes!

ri - e, Soy - ez bé -

ra\_taplan plan ra\_taplan plan plan plan ra\_taplan plan ra\_taplan plan plan plan

A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve la guer - re! Bu - vons, a - mis,

*f* Impi - es! *f* Pro - fa - nes!

*f* Impi - es! *f* Pro - fa - nes!

- ni - e! Vo - tre voix

ra\_taplan plan ra\_taplan plan plan plan ra\_taplan ra\_taplan ra\_taplan

A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Plan plan plan

ra\_taplan ra\_taplan ra\_taplan

ra\_taplan ra\_taplan ra\_taplan

Im - pi - es, dont les â - mes

Im - pi - es, dont les â - mes

pri - e Pour le pé -

Vi - ve la guer-re! Bu-vons, a - mis, A no - tre pé - re, A Co - li - gny!

Vi - ve la guer-re! Bu-vons, a - mis, A no - tre pé - re, A Co - li - gny!

sont en - dur - ci - es!

sont en - dur - ci - es!

- cheur!  
(narguant les catholiques)

Oui! Ra-taplan plan ra-taplan plan ra-taplan plan ra-taplan plan

Oui! Ra-taplan plan ra-taplan plan ra-taplan plan ra-taplan plan

(menaçant les soldats)

Oh! — profa - nes, les — impi - es,

Oh! — profa - nes, les — impi - es,

ra\_taplan plan

ra\_taplan plan

ra\_taplan plan

ra\_taplan plan

Qu'on de\_vrait brû\_ler en plein air, En at - ten - dant, en

Qu'on de\_vrait brû\_ler en plein air, En at - ten - dant, en

(L'indignation des gens du peuple est au comble. Ils vont en venir aux mains avec les soldats protestants, quand tout à coup des Bohémiens et des Bohémiennes apparaissent avec leurs instruments de musique, invitant le peuple à danser avec eux, et à se faire dire la bonne aventure.)

(1)

ra\_taplan plan plan.

ra\_taplan plan plan.

at - tendant les feux d'en fer!

at - tendant les feux d'en - fer!

*ff*

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici à la Danse bohémienne, page 233, par quatre mesures de raccord qu'on trouvera dans le Supplément (N° 4.)

N<sup>o</sup> 15. RONDE BOHÉMIENNE

All.<sup>to</sup> moderato (♩ = 152) (dans les coulisses)

1<sup>re</sup> BOHÉMIENNE

2<sup>e</sup> BOHÉMIENNE

PIANO

Venez, ve -

Venez, ve -

- nez, venez, ve - nez!

- nez, venez, ve - nez!

Venez, ve -

Venez, ve -

(elles entrent en scène) *légèrement* <sup>ten.</sup>

- nez, venez, ve - nez!

Vous qui vou - lez savoir d'a -

*légèrement*

- nez, venez, ve - nez!

Vous qui voulez sa -

*p* *légèrement*

*p*



- van - ce Si le des - tin vous souri - ra, Pay - ez, pay -

- voir ——— Si le des - tin vous souri - ra,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics: "- van - ce Si le des - tin vous souri - ra, Pay - ez, pay -". The middle staff is a vocal line with lyrics: "- voir ——— Si le des - tin vous souri - ra,". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

- ez, et ma sci - en - ce A juste prix vous le di -

Pay - ez, car ma sci - en - ce A juste prix le

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics: "- ez, et ma sci - en - ce A juste prix vous le di -". The middle staff is a vocal line with lyrics: "Pay - ez, car ma sci - en - ce A juste prix le". The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern from the first system.

trânez la voix marquez bien

- ra! ——— De la Bo - hê - me ——— Enfants joy - eux, Le ciel lui -

dit!

Enfants joyeux,

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics: "trânez la voix marquez bien - ra! ——— De la Bo - hê - me ——— Enfants joy - eux, Le ciel lui -". The middle staff is a vocal line with lyrics: "dit! Enfants joyeux,". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a more complex rhythmic pattern with triplets in the right hand and chords in the left hand.

mê - me — S'ouvre à nos yeux; Beautés co - quet - tes, — Seigneurs ga-

S'ouvre à nos yeux;

- lants, Jeunes fil - let - tes, — Jeunes a - mants!

Seigneurs galants,

Jeunes amants!

*légèrement*

*légèrement*

Tra la la tra la la tra la la la la la

*légèrement*

*légèrement*

Tra la la

tra la la

tra la la la la la la la

glissez

la. — Vous qui vou — lez sa\_voir da — van — ce Si le des —

la. — Vous qui vou\_lez sa — voir —

CHŒUR D'ÉTUDIANTS  
ET DE SOLDATS

Gen — til — les Bo — hé — mien — nes, ve — nez

Gen — til — les Bo — hé — mien — nes, ve — nez

8

*légèrement*

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system has two vocal staves with lyrics. The second system has two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment consisting of a grand staff (treble and bass clefs) with the instruction 'légèrement' and a fermata over the first measure.

— tin vous souri — ra, Pay — ez, pay — ez, Et ma sci —

Si le des\_tin vous souri — ra, Pay — ez, car ma sci —

dan — ser a — vec nous, oui, gen — til — les Bo — hé —

dan — ser a — vec nous, ah! oui, gen — til — les Bo — hé —

8

Detailed description: This system contains the second and third systems of the musical score. The top system has two vocal staves with lyrics. The second system has two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment consisting of a grand staff with a fermata over the first measure.

- en - ce à juste prix vous le di - ra, à jus - te  
 - en - ce à juste prix le dit, à jus - te  
 - mien - nes, ve - nez dan - ser a - vec nous, ah! ve - nez  
 - mien - nes, ve - nez dan - ser a - vec nous, ah! ve - nez

*string.*  
*f.*  
*f.*  
*f.*  
*8*  
*ff*  
*string.*

prix vous le di - ra, à jus - te prix vous le di - ra!  
 prix vous le di - ra, à jus - te prix vous le di - ra!  
 dan - ser a - vec nous, ah! ve - nez dan - ser a - vec nous!  
 dan - ser a - vec nous, ah! ve - nez dan - ser a - vec nous!

# BALLET

## I. DANSE BOHEMIENNE

All<sup>to</sup> mod<sup>to</sup> (♩=84)  
*ff* lourdement

Allegro (♩=100)  
*P* légèrement  
*p*

*f*

*p*-légèrement et détaché  
*p*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand (bass clef) plays a bass line with chords and eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with eighth notes. The left hand plays a steady bass line with eighth notes.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth notes and some triplets. The left hand plays a bass line with eighth notes. Dynamic markings include *ff* and *p*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes and triplets. The left hand plays a bass line with chords. A dynamic marking of *légèrement* is present in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth notes and triplets. The left hand plays a bass line with chords and eighth notes.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes and triplets. The left hand plays a bass line with chords and eighth notes. A dynamic marking of *f* is present in the right hand.

## II. ALLEMANDE

And.<sup>no</sup> quasi Allegretto.

*p*

*p brillante*

*stacc.*

*p*

*mf*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The right hand plays a complex melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment. The instruction *p legg.* is written in the lower right corner.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features several triplet patterns marked with an accent (^) and the number 3. The left hand continues with a consistent accompaniment.

Third system of musical notation, marked with a dashed line and the number 8 above the staff. The right hand continues with triplet patterns. The instruction *stacc.* is written in the lower left corner.

Fourth system of musical notation, also marked with a dashed line and the number 8 above the staff. The right hand continues with triplet patterns. The instruction *f* is written in the lower right corner.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The right hand plays a complex melodic line with slurs and accents. The left hand provides a steady accompaniment. The instruction *ff* is written in the lower left corner, *fff* in the lower middle, and *p subito senza rall.* in the lower right corner.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The right hand plays a complex melodic line with slurs and accents. The left hand provides a steady accompaniment. The instruction *p brillante* is written in the lower left corner.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with a fermata over the first measure and a dynamic marking of *mf* in the second measure. The bass staff provides a harmonic accompaniment.

Second system of musical notation, including triplets in the treble staff. A dynamic marking of *mf* is present in the second measure.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic lines.

Fourth system of musical notation, featuring triplets in the treble staff. A dynamic marking of *mf* is present in the second measure.

Fifth system of musical notation, including the lyrics "dolce di mi nu eu do". The treble staff contains the vocal line with triplets, and the bass staff contains the piano accompaniment.

Sixth system of musical notation, including the lyrics "a Tempo. dolce" and "rall dim.". The treble staff contains the vocal line, and the bass staff contains the piano accompaniment.

III

All<sup>to</sup> molto mod<sup>o</sup>

*ff con fuoco*

*f*

*f*

*f* *ff*

*ff*  
*ben marcato il basso*  
*lourdement.*

8

First system of a piano score. The right hand features a complex, rapid chordal texture with many accidentals. The left hand plays a more rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the middle of the system.

Second system of the piano score. The right hand continues with dense chordal patterns. The left hand has a steady accompaniment. A dynamic marking of *mf* is located in the right half of the system.

Third system of the piano score. This system features dynamic markings: *p* (piano) at the beginning, *ff* (fortissimo) in the middle, and *p* (piano) at the end. The right hand has a complex texture with many accidentals, while the left hand has a simpler accompaniment.

Fourth system of the piano score. It includes dynamic markings of *mf*, *p*, *ff*, and *f*. The right hand has a melodic line with many accidentals, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A fermata is indicated over the final measure of the system.

Fifth system of the piano score. The right hand features a series of chords, each marked with an accent (^). The left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the final measure of the system.

ff  
marcato il basso

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a series of chords and dyads, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic is marked *ff* and the tempo/style is *marcato il basso*.

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues with complex chordal textures, and the left hand maintains its eighth-note accompaniment. The dynamic remains *ff*.

This system contains measures 5 and 6. The right hand's texture becomes more intricate with overlapping chords. The left hand's accompaniment continues. The dynamic is *ff*.

sempre ff  
secco

This system contains measures 7, 8, and 9. The right hand features a dense, sustained chordal texture. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The dynamic is marked *sempre ff* and the articulation is *secco*.

IV

All<sup>to</sup> con moto.

*p leggierissimo*

*poco cresc.*

*leggierissimo*  
*dolce*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a fermata over the first measure. The left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *un poco cresc.* and *cresc.*

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *più f* and *cresc.*

Third system of a piano score. The right hand has a more complex melodic line. The left hand accompaniment is also more active. Dynamics include *staccato*, *ff*, and *ff*.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment is simpler. Dynamics include *dimin.*, *p dimin.*, and *ff*.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment is simpler. Dynamics include *p mezza voce* and *ben marcato*.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment is simpler. Dynamics include *f*, *p*, *f*, and *p*.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with accents and dynamic markings *f*, *p*, *f*, *p*, and *f*. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment. The system concludes with the instruction *mezza voce*.

Second system of the musical score. The right hand continues with melodic phrases, marked *dolce*, *mezza voce*, and *f p f p*. The left hand maintains its accompaniment.

Third system of the musical score. The right hand features sustained chords and melodic fragments, with dynamic markings *f p f* at the end. The left hand continues with a steady accompaniment.

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line starting with a *p* dynamic. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with a *ff* dynamic, while the left hand has a simple accompaniment with *p* dynamics.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with a *ff* dynamic, and the left hand has a simple accompaniment. The system concludes with the instruction *secco.*

### V. REPRISE DE LA DANSE BOHEMIENNE

Allegro (♩ = 100)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in 2/4 time and begins with a dynamic marking of *ff* and the instruction *lourdement*. The melody in the upper staff features eighth-note patterns, while the bass line provides a steady accompaniment.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff features a more active melody with eighth-note runs and accents. The bass line continues with a consistent rhythmic accompaniment.

The third system shows a change in dynamics, starting with *dim.* (diminuendo) and then moving to *p* (piano). The upper staff has a melodic line with some triplet markings. The bass line remains accompanimental.

The fourth system continues with two staves. The upper staff features a melodic line with triplet markings. The bass line provides a steady accompaniment.

The fifth system continues with two staves. The upper staff features a melodic line with triplet markings. The bass line provides a steady accompaniment.

The sixth system concludes the piece with two staves. The upper staff features a melodic line with triplet markings. The bass line provides a steady accompaniment.



First system of musical notation. The key signature is two sharps (F# and C#). The music begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The word *dolce* is written above the staff in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains its accompaniment. The dynamics are consistent with the first system.

Third system of musical notation. The right hand features a series of triplets. A piano (*p*) dynamic marking is present in the second measure. The left hand accompaniment continues.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with triplets. The left hand accompaniment includes some chords with a flat sign.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with triplets. A piano (*p*) dynamic marking is present in the second measure. The left hand accompaniment continues.

Sixth system of musical notation. The right hand continues with triplets. The left hand accompaniment continues with chords and rhythmic patterns.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes and a bracket). The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The right hand continues with a series of triplet figures. The left hand accompaniment includes some notes with accents (>).

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with trills (tr) and accents (>). The left hand features a trill in the bass line, with dynamic markings *fp* (fortissimo piano) appearing in the first two measures.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with triplet figures. The left hand has a trill in the bass line, with a circled trill symbol (tr) and a dashed line indicating its duration.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with accents (>) and a circled trill symbol (tr) in the bass line. A measure rest of 8 measures is indicated in the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with accents (>) and a circled trill symbol (tr) in the bass line. The word *dolce* (softly) is written in the final measure of the system.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with several slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment with block chords and some moving lines.

Allegro. (♩ = 116)

The second system begins with a 9/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro.' with a quarter note equal to 116 beats per minute. A piano (*p*) dynamic marking is present at the start. The treble staff has a melodic line with accents, while the bass staff features a dense, rhythmic accompaniment of chords.

The third system continues the piece with similar melodic and harmonic textures. The treble staff shows more complex phrasing with slurs and accents, and the bass staff maintains its rhythmic accompaniment.

*cresc.*

The fourth system is marked with a crescendo (*cresc.*). The music builds in intensity, with more complex rhythmic patterns in both staves.

*ff*

The fifth system is marked with fortissimo (*ff*). The music reaches a high level of intensity, with dense textures and strong accents in both staves.

The sixth system concludes the page with complex textures and strong accents. The treble staff features intricate melodic lines, and the bass staff provides a solid harmonic foundation.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of a flowing melody in the treble and a steady accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings *dim.* and *rit.* in the bass staff. The system concludes with a change in time signature to 6/8.

All<sup>o</sup>. mod<sup>to</sup> (♩. = 88)

Third system of musical notation, starting with the tempo marking *All<sup>o</sup>. mod<sup>to</sup> (♩. = 88)* and the dynamic marking *pp*. The time signature is 6/8. The music features a complex, rapid melody in the treble.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *f* and *pp*. The treble staff has a very active, sixteenth-note melody, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation, with dynamic markings *f* and *p*. The treble staff continues with its intricate melodic line, showing some phrasing slurs.

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings *f* and *p*. The piece concludes with a final flourish in the treble and a steady accompaniment in the bass.

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps (F# and C#). The music features a complex, flowing melody in the treble clef and a more rhythmic accompaniment in the bass clef, with various slurs and articulation marks.

Allegro (♩=116)

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a time signature change to 9/4. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef part features a steady, rhythmic accompaniment with chords.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material. The treble clef part continues with its melodic line, and the bass clef part maintains its rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a *cresc.* (crescendo) marking in the treble clef. The melodic line becomes more active, and the bass clef accompaniment also shows some rhythmic variation.

Fifth system of musical notation, marked with *ff* (fortissimo). The music is more intense, with a complex texture in both staves, including slurs and accents.

Sixth system of musical notation, concluding the page. The treble clef part features a melodic line with slurs and accents, while the bass clef part provides a rhythmic accompaniment with chords.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music includes dynamic markings such as *f* and *f*, and articulation marks like accents and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings such as *f* and articulation marks like accents and slurs.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music includes dynamic markings such as *f* and articulation marks like accents and slurs. A measure rest is indicated by the number 8.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music includes dynamic markings such as *ff* and articulation marks like accents and slurs. Triplet markings (3) are present in several measures.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music includes dynamic markings such as *ff* and articulation marks like accents and slurs. Triplet markings (3) are present in several measures.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music includes dynamic markings such as *ff* and articulation marks like accents and slurs. Triplet markings (3) are present in several measures.

(St. Bris, Nevers et Maurevert sortent de la chapelle.)

NEVERS (à St. Bris.)

All<sup>to</sup> moderato

Récit

All<sup>to</sup> moderato  
 Récit  
 Pour rem-  
 Récit  
*f*  
*dim.*  
*p* Ped.

N.

- plir un vœu solen - nel, Jusqu'à ce soir, aux pieds du saint au - tel Va - len - ti - ne de -

Ped.

N.

- mande à res - ter en pri - è - re. Jô - bé - is; et, suivi de mes nombreux a -

*f*  
 Ped.

N.

- mis, Je reviendrai chercher l'épouse qui m'est chère Pour la con - duire en pompe à mon lo -

a tempo

a tempo

*f*  
*f*  
*p*

(il sort)

ST BRIS Récit

- gis.

Ainsi, par cet il -

Récit

*f*  
*dim.*  
*f*

S.  
B.

- lustre et no\_ble ma\_ri - a\_ge, Des re\_fus de Ra\_oul je puis braver l'ou\_

S.  
B.

All<sup>o</sup> Récit All<sup>o</sup>

- tra\_ge, Mais non pas l'ou\_bli\_er; et s'il s'offre à mes

All<sup>o</sup> Récit All<sup>o</sup> Récit

S.  
B.

All<sup>o</sup> ben moderato (♩=88) MARCEL.(Il entre avec une lettre à la main)

coups... «A\_ seigneur de Saint-Bris que ce\_la soit re\_

All<sup>o</sup> ben moderato

M.

S! BRIS

\_ mis, a\_ dit mon\_ maî - tre; et moi qui... Donne! Ra\_oul! Raoul!

S.  
B.

MARCEL.(avec orgueil)

Il revient donc en\_fin? A\_vec la rei\_ne! Tous le trois nous ve\_



M.

\_nons de quit\_ter la Tou\_rai\_ne; Nous en\_trons dans Pa\_

s<sup>t</sup> BRIS.

All<sup>o</sup> Récit

\_ris! Et j'en rends grâce au ciel! Il m'o\_se dé\_fi\_er; il m'envoie un car\_

All<sup>o</sup> Récit

Ped. ★

MARCEL

s<sup>t</sup> BRIS (lisant la lettre de Raoul)

\_tel! Grand Dieu! quel mot viens-je d'en\_tendre? Aujourd'hui même au Pré-aux-

*fp* *p*

Ped.

s<sup>t</sup> B.

-Clercs, Quand les om\_bres du soir rendent ces lieux déserts, Il vien\_

3

MAUREVERT

s<sup>t</sup> BRIS

All<sup>o</sup> vivace

\_dra! C'est i\_c\_i tan\_tôt qu'il doit se ren\_dre! Un Dieu vengeur l'a\_

All<sup>o</sup> vivace

★

(à Marcel) (bas à Maurevert) **Moins vite**

St. B. *fp* *p* *f* *p*

- mène, il n'en sor-ti-ra pas! Nous l'atten-drons. Ca- chons ce cartel à mon

**Moins vite**

St. B. *p* *p* *p*

gen - dre; Un jour d'hymen, il ne doit pas Courir la chance des com-

MAUREVERT **Récit**

St. B. *f* *fp*

- bats. Nivous non plus! Pour frapper un im - pie, il est d'autres moy-

**Récit**

St. BRIS MAUREVERT **All<sup>o</sup> moderato**

M. *p*

- ens que le Ciel jus-ti - fi - e! Et les-quels? Dieu le veut! Ve -

**All<sup>o</sup> moderato**

(Ils rentrent dans la chapelle)

M. *p*

- nez, et devant lui Vous sau-rez les pro-jets que l'on forme aujour -

## N° 17. COUVRE-FEU

La nuit arrive. On entend la cloche du couvre-feu. Un archer, suivi des sergents du guet, fait la ronde.

All<sup>o</sup> molto moderato ( $\text{♩} = 69$ ) UN ARCHER

MAUREVERT

- d'hui. Ren\_trez, ha\_bitants de Pa\_

All<sup>o</sup> molto moderato

PIANO

Un A.

\_ ris! Tenez-vous clos en vos lo\_gis; — Que tout bruit meure! Quit\_tez ce lieu, —

Un A.

Car voici l'heure, l'heure Du couvre-feu! —

CHŒUR

Sop. *pp*

Rentrons, habitants, de Pa\_ris! Tenons-nous

Tén. *pp*

Rentrons, habitants, de Pa\_ris! Tenons-nous

Basses *pp*

Rentrons, habitants, de Pa\_ris! Tenons-nous

*fp* *p* *fp*

clos en nos lo - gis; — Que tout bruit meure! Quittons ce lieu, Car voici l'heure,  
 clos en nos lo - gis; — Que tout bruit meure! Quittons ce lieu, Car voici l'heure,  
 clos en nos lo - gis; — Que tout bruit meure! Quittons ce lieu, Car voici l'heure,

*p* *fp* *p* *fp* *p*

l'heu\_re Du cou\_vre - feu!  
 l'heu\_re Du cou\_vre - feu!  
 l'heu\_re Du cou\_vre - feu!

Toute la foule s'écoule. Les soldats huguenots, avec les femmes protestantes, sont entrés dans le cabaret à droite. Les étudiants, avec les grisettes, entrent dans le cabaret à gauche. Les archers ont chassés devant eux tous les autres promeneurs. La nuit est sombre, et il n'y a plus personne sur le Pré-aux-Cleres.

*pp* *fp* *p* *morendo*

Cloche

All<sup>o</sup> molto moderato (♩=92)  
 S! Bris et Maurevert sortent de nouveau de la chapelle  
 S! BRIS

C'est conve - nu; — tu m'as compris? — Dans une

All<sup>o</sup> molto moderato

*p*

(Ils partent)

heu - re, en ces lieux, comptez sur nos a - mis!

*p*

## N° 18. SCÈNE ET DUO

VALENTINE, MARCEL

## SCÈNE

Andante (♩=80)

PIANO

*con espress.**un poco cresc.*

Valentine paraît à la porte de la chapelle.

Variante  
de l'Opéra

VALENTINE

Récit

O terreur! Je tressaille au seul bruit de mes pas... Mes sens é - ga -

-rés ne m'abu - sent - ils pas? Derrière ce pi - lier, ca - chée à tous les

v. yeux, Je viens d'entendre, hélas! ce com-plot o-di-eux! Ses jours sont me-na-

v. *(vivement)* *(se reprenant)* -cés... Ah! — j'edois l'y sous-traire... Non pas pour lui, mon Dieu, mais pour l'honneur d'un

v. *All<sup>to</sup> moderato*  
MARCEL *entre (tristement)*  
pè-re! Mais comment prévenir Raoul? *(à demi-voix)* Je l'at-tendrai,

M. *p* *Mouv<sup>t</sup> du Duo suivant (♩=88)*  
je serai du combat et s'il meurt, je mour-rai!

*Mouv<sup>t</sup> du Duo suivant*

All.<sup>o</sup> con spirito, ben mosso (♩ = 88)

PIANO

*p ma marcato*

*pp*

*pp*

*cresc.*

*p*

MARCEL *pp* (écoutant)

*presque parlé* Daus la nuit ou seul je veil - le,

*p*

M. Ah! Quel bruit frap - pe mon o - reille?

(bien chanté et lié)

M. La pru - den - - ce me - con - seil - le;

*p*

M. Ah! Guet - tons - de loin sans bou - ger!

VALENTINE

Ah! grand Dieu, vois ma dé - tres - se!

C'est l'en - droit, et l'heu - re pres - se! Mais com - ment, par quelle a -

*p* *molto cresc.*

- dres - se Du dan - ger le pré - - ve - nir? O bon -

MARCEL

Qui va là ?



v. *3* *3* *3* *3* (parlé) *mp*

-heur! c'est la voix du bon Mar-cel! Chut! Mar-cel!

v. *mp*

MARCEL *ff* Viens i -

A cette heure, à cet-te place, quoi! mon nom? Qui va là?

v. *p*

-ci! Ra-

M. *f* Halte - là! Le mot d'ordre, le mot d'ordre, ou qu'on meure!

v. *p* *f cresc.* (avec étonnement)

M. *p* Ra-oul? bien ce-la; Avan-chez!... U-ne fem-me!... et voi-

V. *As-tu peur?*

M. *- lé - e!... Qui? moi? moi, peur? moi? Non, non, non,*

M. *non, tu le sais, je suis Marcel, je suis Marcel, je suis Mar - cel, Le vieux glaive d'Isra -*

M. *- èl, La terreur de vos Ba - bel, Le vieux glaive d'Isra - èl Et la terreur de vos Ba -*

## VALENTINE

M. *Écoute-moi! Ra - oul en ces lieux doit se rendre!... Pour un*

*- bel! C'est vrai!*

V. *- el!*

M. *C'est vrai, contre un damné, pour venger son honneur; Dieu sau- ra le dé-*

*très marqué*

V. *Qu'il ne vienne au combat que bien accom- pa- gné, Qu'il ne*

M. *- fendre!*

V. *viene au combat que bien accom- pa- gné, que bien accom- pa-*

(Marcel, effrayé, sort vivement) *Larghetto* (♩ = 96)

V. *- gné!*

*Larghetto*

*dolce*

*cantabile, con molto portamento*

v. *Ah! l'in - grat d'une of - fen - se - mor -*

v. *- tel - le A bles - sé - mou cœur ten - dre, mon cœur ten - dre et fi -*

*cresc. > dim. cresc. > dim. p*

v. *- de - le; Et pour - tant son i - ma - ge cru - el - le*

v. *Vit en - cor, vit en - cor dans mon cœur é - ga - ré!* *a Tempo*

*p cresc. dim. ppp*

*suivez la voix.*

v. *Je ve ix donc (Marcel revient, tout agité et inquiet) qui sauver*

*MARCEL* *Je courais l'avertir, le sauver, le dé - fen - dre; Insen - sé, j'oubliais qu'il n'est plus au lo -*

*cresc. p dolce staccato*

V. cet - - - te vi - e, Comme un

M. - gis! En partant, dans ces lieux il m'a dit de l'at - tendre; Où le joindre à pr -

V. a - mi - - e, son a - mi -

M. jour il sau - va - son a - mi - - - - -

- sent? et comment lui don - ner cet a - vis, lui don - ner cet a -

V. - e! Un peu plus vite (♩ = 108)

M. - vis? Mais (avec angoisse) Puis, s'il

- vis? Mais mais, grand Dieu, j'oubliais!... Si, pendant mon ab -

Un peu plus vite

V. faut l'ou - bli - er, je mour -

M. - sence, Contre lui tout à coup cette bande s'é - lance, Contre lui tout à coup cette bande s'é -

Même mouv!

V. *-rai!*  
(se troublant toujours davantage)

M. *- lance, Par le fer meurtrier assailli, sans dé-fense, Appelant son Marcel, c'en est fait, il mour-*

Même mouv!

M. *-ra, il mourra, il mourra!.. Ah! restons, oui, restons; mais moi seul, que pourra tout mon*

*molto cresc.*

*cresc.*

M. *zè - le? Ah! mou - rir sur son corps en serviteur, en servi - teur fi -*

(en sanglotant)

*f*

*p*

*cresc.*

*cresc.*

VALENTINE

M. *- dè - le! Ah! mou - rir sur son corps! Dieu puissant, Dieu puissant, vois mes*

*cresc.*

*toujours cresc!*

*très lié*

*poco rall.*

V. l'ou - - bli - - er, ah! je mourrai!

M. pleurs, mon angois-se mor-tel-le, Prends pi-tié,

*poco rall.*

*pp*

*Tempo 1<sup>o</sup>* (♩ = 96)

V. Oui, l'in-grat a blessé mon cœur ten-dre, Et pour-

M. Prends pi-tié d'un vieillard qui t'a-do-re, Dieu puis-

*Tempo 1<sup>o</sup>*

*pp*

V. - tant son i-ma-ge vit dans mon cœur! Ah! s'il faut l'ou-bli-

M. - sant, prends pi-tié, prends pi-tié! Vois mon an-gois-

*rall.*

*rall.*

*suivez*

*rall.*

V. - er, hélas! hélas! pressez *rall.* hé-

M. - se! Pitié, pitié, pressez *rall.* pressez pi-

*tr*

Tempo 1<sup>o</sup>

V. *- las!*

M. *- tie!*

*ff* Tempo 1<sup>o</sup> *pp* *morendo*

V. *Récit (elle veut partir)*  
Tu n'as compris a dieu! Je suis... je  
*(menaçant et montrant son épée)*

M. *Récit* Non! quelle es-tu? J'attends! Qui?

V. *Più allegro (♩ = 132)*  
*(résolue, et avec abandon)*  
suis... une femme, ô Marcel, — qui la - do - re et qui mourra, mais

*Più allegro* *p* *fp* *fp*

V. *ensauvant ses jours*  
*en sauvant ses jours! (avec émotion)* Ah!

M. *MARCEL*

*Se peut-il? se peut-il?*

*p*



v. *Allegro moderato*  
 Tu ne peux éprouver ni compren - - dre Ces tour -

v. - ments que nul mot ne sait ren - dre. Ces combats où la foi, l'amour

v. ten - - dre, Le de - voir, - - tour à tour - - sont vainqueurs! Pour sau -

*molto cresc.* *ff* *dolce*

v. un peu moins vite. *cresc.*  
 - ver une tê - te si chère, Je tra - his et l'honneur et mon

*p* *suivez le chant.*

v. *dolce* *cresc.*  
 père! Pour sau - ver une tê - te si chère, Je tra -

*ff* *pressez un peu.*

- his et l'honneur et mon pè - re! Mais j'implore un pardon, et j'es -

*cresc. pressez un peu.*

*ff* *pressez un peu.*

- pè - re En ce Dieu qui connaît tous les cœurs, — En ce

*ff*

*ff*

Ah!

*molto cresc.*

Dieu qui connaît tous les cœurs, qui connaît tous les cœurs,

*cresc.*

a Tempo. MARCEL (ému, avec un accent paternel)

tous les cœurs. Ne te re-pens point, no-ble fil-le, D'un dévouement où l'hon-ueur

a Tempo.

*dolce*

M.

bril - le; Ne pleure pas; Marcel, ma fil - le, Te bé - nit du fond-du cœur! D'un vieil -

(avec onction)

M. *- lard l'humble pri - è - re Est un bau - me sa - lu - tai - re; Dieu m'e - xau - ce - ra, j'es*

M. *- pé - re, En te ver - sant sa - fa -*

*tr*

*dim.* *dim.* *p*

VALENTINE

M. *- veur, en te ver - sant sa fa - veur!*

*trânez très doux*

*Tune*

*p* *suivez.*

a Tempo.

V. *peux éprouver ni compren - dre Ces tourments que nul mot ne sait*

M. *(à part) a Tempo. Ou me di - sait que la femme A*

*p*

V. *ff*  
 ren - dre, Ces combats où la foi, l'amour ten - dre, Le de-

M.  
 l'œil aussi faux que là - me; Mais sa can - deur, cet - te flamme,

*molto cresc.*

V. *dolce poco meno.*  
 - voir — tour à tour — sont vainqueurs Pour sau - ver u - n tè - te si

M.  
 Vient tout droit du Pa - ra - dis!

*poco meno.*

V. *cresc.* *dolce*  
 chère, Je tra - his et l'honneur et mon père! Pour sau -  
 (à Valentine, pleurant presque lui-même)

M.  
 Ne pleu - re pas, pau - vre fil - le,

V. *cresc.*  
 - ver u - n tè - te si chère, Je tra - his et l'honneur et mon

M.  
 ne pleu - re pas,

*p*

The musical score is written for voice (V.) and piano (M.). It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line with lyrics, a bass line, and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The score includes various dynamic markings such as *ff*, *molto cresc.*, *dolce poco meno.*, *cresc.*, and *p*. The lyrics are in French and describe a scene of emotional intensity, with the character pleading for the other to save their life.

*ff* *pressez un peu.*

V. *pè - re! Mais j'implore un pardon, et j'es - pè - re En ce*

M. *pau\_vre fil - le, non, non, non,*

*cresc. pressez un peu. ff*

V. *Dieu qui connaît tous les cœurs, — En ce Dieu qui connaît tous les*

M. *ne pleu\_re pas!*

*ff* *cresc.* *molto cresc.*

V. *cœurs, qui connaît tous les cœurs, — Ah!*

M. *ne pleu\_re pas!*

*ff* *p* *dolce*

*Ne te re -*

V. *les*

M. *- pens pas, no - ble fil - le, D'un dévouement où l'honneur bril - le! Ne pleure*

*p*

(avec angoisse,

V. *cœurs,* En ce Dieu qui connaît les cœurs! Tu ne peux

M. pas; Marcel, ma fille, Te bénit du fond du cœur! D'un vieil-

V. éprouver ces tourment-, ces combats, où la foi, le devoir, tour à tour

M. -lard l'humble pri-ère Est un baume sa-lu-

V. sont vainqueurs! Je trahis et l'honneur et mon père... Par-

M. -tai-re; Dieu m'e-xau-ce-ra, j'es-père, En

V. -don, mon Dieu, par don, Ah! mon Dieu! J'im-

M. te ver-sant sa-fa-veur. Pressez un peu

V. - plore un par - don, et j'es - père En ce  
M. en te ver - sant sa fa -

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The vocal line (V.) is in a soprano register, with lyrics '- plore un par - don, et j'es - père En ce'. The bass line (M.) is in a lower register, with lyrics 'en te ver - sant sa fa -'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a harmonic accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

V. Dieu, en ce Dieu qui con - naît tous les  
M. - veur, sa fa - veur, sa fa - veur, sa fa - veur!

Detailed description: This system contains the next two lines of the musical score. The vocal line (V.) has lyrics 'Dieu, en ce Dieu qui con - naît tous les'. The bass line (M.) has lyrics '- veur, sa fa - veur, sa fa - veur, sa fa - veur!'. The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure. The key signature remains one flat, and the time signature is 4/4.

V. *poco meno. doux* cœurs! Ah! tu ne peux é - prou - ver ni compren - dre Ces tourments que nul  
M. *saccadé* *p* On me di - sait que la femme A

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal line (V.) has lyrics 'cœurs! Ah! tu ne peux é - prou - ver ni compren - dre Ces tourments que nul'. The bass line (M.) has lyrics 'On me di - sait que la femme A'. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand. Performance markings include '*poco meno. doux*' above the vocal line and '*saccadé*' and '*p*' above the bass line. The key signature is one flat, and the time signature is 4/4.

V. mot ne sait ren - dre; Tu ne peux é - prou - ver ni compren - dre Ces tourments que nul  
M. *lié* *p* l'œil aussi faux que son â - me; Mais sa candeur, cette flam - me Vient tout droit, vient tout

Detailed description: This system contains the final two lines of the musical score. The vocal line (V.) has lyrics 'mot ne sait ren - dre; Tu ne peux é - prou - ver ni compren - dre Ces tourments que nul'. The bass line (M.) has lyrics 'l'œil aussi faux que son â - me; Mais sa candeur, cette flam - me Vient tout droit, vient tout'. The piano accompaniment continues with a melodic line. Performance markings include '*poco riten.*' above the vocal line and '*lié*' and '*p*' above the bass line. The key signature is one flat, and the time signature is 4/4.

a tempo

V. *p* mot ne sait ren - dre, Ces combats où la foi, le de-voir, où l'amour  
 M. (à Valentine)  
 droit du Pa-ra-dis à tempo Bon - ne fil - le, ne pleu - re

V. dans mon cœur tour à tour sont vainqueurs, dans mon cœur! Je trahis à la fois  
 M. pas! Bon - ne fil - le, ne pleu - re pas, non,  
 pas! Bon - ne fil - le, ne pleu - re pas, non,

V. et l'honneur et mon pé -  
 M. non, ne pleure pas! Mar - cel, ma fil - le, te bé - nit du  
 non, ne pleure pas! Mar - cel, ma fil - le, te bé - nit du

V. fond du cœur, oui, te bé - nit - du fond du cœur, du fond du  
 M. fond du cœur, oui, te bé - nit - du fond du cœur, du fond du  
 fond du cœur, oui, te bé - nit - du fond du cœur, du fond du



*pressez f*

V. *re... Mais j'implo - re mon par - don, et j'es - père En toi, grand*

M. *cœur! Dieu, du haut du ciel, m'acquitte en te ver - sant sa fa -*

*ff pressez*

V. *Dieu, en toi, en toi, en toi,*

M. *- veur, sa fa - veur, sa fa - veur, Dieu m'ac - quitte en te ver -*

*ff*

V. *grand Dieu!* (Valentine part. Marcel la suit pour l'interroger encore; mais elle s'échappe et se réfugie dans la chapelle)

M. *- sant sa fa - veur!*

*ff*

*p*

*f pp ff*

MARCEL

Récit

Undanger le me - na - ce, et j'i - gnore le - quel; a - ler - te, Vieilles

Moderato *f*

Récit

M. *All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup>* *f* Récit (voyant venir Raoul, S<sup>t</sup> Bris et les 4 témoins)

jambes! Sauvons Benjamin de sa per - te! Ciel! c'est lui!... et Judas!...

*All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup>* *f* Récit *f*

*All.<sup>to</sup> ben mod.<sup>to</sup>* Récit S<sup>t</sup> BRIS (à Raoul)

*All.<sup>to</sup> ben mod.<sup>to</sup>* *con delicatezza* *P* En même temps que Récit

RAOUL (avec fierté)

Quoi! doutiez-vous de mon ex - ac - ti - tu - de?

MARCEL (à part)

nous se trouver au combat, C'est bien! Et com -

h. *C'est toi, mon bon Mar - cel?*

M. *- ment de ce traî - tre déjou - er les desseins? Oui!*

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>  
(mystérieusement, à Raoul)

M. *Un ange est descen - du, m'an - nouçant la tem - pê - te; Mon maître, un piège est sous vos*  
All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

RAOUL

Perds-tu la tê - te, Mar - cel?

M. pas!

Récit  
(se tournant vers les témoins)

*modulation*

R. *De ce loyal combat dont vous ê - tes témoins Réglez les lois, messieurs; je m'en fie à vos soins.*

Récit

N° 19. SEPTUOR DU DUEL

RAOUL, SAINT-BRIS, MARCEL; - TAVANNES et COSSÉ, témoins de S<sup>t</sup> BRIS,  
DE RETZ et MÉRU, témoins de RAOUL.

*Handwritten:* Eb

Allegretto moderato (♩ = 116)

PIANO

RAOUL

En mon bon droit j'ai con-fi an - - ce,

*cresc.*

TAVANNES

en mon bon

*cresc.*

COSSÉ

J'ai con-fi an - ce,

en mon bon

*cresc.*

de RETZ

J'ai con-fiance, en mon bon

*cresc.*

MÉRU

J'ai con-fi an - ce,

en mon bon

*cresc.*

SAINT-BRIS

J'ai con-fiance, en mon bon

*cresc.*

En mon bon

R. droit j'ai con-fi-an-ce! Pour me venger de son of-fen-se,

T. droit j'ai con-fi-an-ce! Que le fer

C. droit j'ai con-fi-an-ce!

deR. droit j'ai con-fi-an-ce! Que le fer

Mé. droit j'ai con-fi-an-ce!

S.B. droit j'ai con-fi-an-ce!

*cresc.* *p* *p*

R. *cresc.* (à demi-voix) 3  
Que le fer seul juge en-tre nous! Je veux raison de son ou-

T. *cresc.* 3  
seul, que le fer seul juge en-tre nous! Je veux raison de son ou-

C. *cresc.* 3  
Que le fer seul, que le fer seul juge en-tre nous! Je veux raison de son ou-

deR. *cresc.* 3  
seul, que le fer seul, juge en-tre nous! Je veux raison de son ou-

Mé. *cresc.* 3  
Que le fer seul, que le fer seul juge en-tre nous! Je veux raison de son ou-

S.B. *cresc.* 3  
Que le fer seul juge en-tre nous! Je veux raison de son ou-

*cresc.* *p* 3

R. *ff*  
- tra - ge, Et bonne é\_pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,

T. *ff*  
- tra - ge, Et bonne é\_pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,

C. *ff*  
- tra - ge, Et bonne é\_pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,

4<sup>e</sup>R. *ff*  
- tra - ge, Et bonne é\_pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,

Mé. *ff*  
- tra - ge, Et bonne é\_pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,

S<sup>e</sup>.B. *ff*  
- tra - ge, Et bonne é\_pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,

*ff* *ff* *ff* *ff*

R. *pp* *très doux et lié* et Dieu pour tous! Chacun pour soi, *ff* et Dieu pour tous! *pp* *très doux et lié*

T. *ff* Chacun pour soi, *pp* et Dieu pour tous! *cresc.* *ff*

C. Dieu pour tous! Chacun pour soi, *pp* Dieu pour tous, et Dieu pour

4<sup>e</sup>R. Dieu pour tous! Chacun pour soi, *pp* Dieu pour tous,

Mé. Dieu pour tous! Chacun pour soi, *pp* Dieu pour tous,

S<sup>e</sup>.B. Dieu pour tous! Chacun pour soi, *pp* Dieu pour tous,

*pp* *ff* *pp* *p*

(à demi-voix)

R. En mon bon droit j'ai confi - an - ce!

T. J'ai confi.

C. tous!

de R. et Dieu pour tous!

Mé. et Dieu pour tous!

S! B. et Dieu pour tous!

R. En mon bon droit j'ai con - fi - an - ce! Pour me venger de s n of.

T. - an - ce, En mon bon droit j'ai con - fi - an - ce!

C. J'ai con - fiance, en mon bon droit j'ai con - fi - an - ce!

de R. - an - ce, en mon bon droit j'ai con - fi - an - ce!

Mé. J'ai con - fiance, en mon bon droit j'ai con - fi - an - ce!

S! B. En mon bon droit j'ai con - fi - an - ce!

Ph. M. & Cie 9266

R. *cresc.*  
- fen - se, Que le fer seul juge en-tre nous!

T. *cresc.*  
Que le fer seul, que le fer seul juge en-tre nous!

C. *cresc.*  
Que le fer seul, que le fer seul juge en-tre nous!

de R. *cresc.*  
Que le fer seul, que le fer seul juge en-tre nous!

Mé. *cresc.*  
Que le fer seul, que le fer seul juge en-tre nous!

S!B. *cresc.*  
Que le fer seul juge en-tre nous!

*cresc.*

R. *f* *p* *f*  
Chacun pour soi et Dieu pour tous, Chacun pour soi

T. *f* *p* *f*  
Chacun pour soi et Dieu pour tous, Chacun pour soi

C. *f* *p* *f*  
Chacun pour soi et Dieu pour tous, Chacun pour soi

de R. *f* *p* *f* *p*  
Chacun pour soi et Dieu pour tous, Chacun pour soi Dieu

Mé. *f* *p* *f* *p*  
Chacun pour soi et Dieu pour tous, Chacun pour soi Dieu

S!B. *f* *p* *f* *p*  
Chacun pour soi et Dieu pour tous, Chacun pour soi Dieu

*f* *p* *f* *p*



*ff* Pressez un peu (♩ = 144)

R. pour tous!

T. pour tous!

C. pour tous!

de R. pour tous!

Mé. pour tous!

S! B. pour tous!

*mezza voce e legato*  
**MARCEL.**

pour tous! Pressez un peu (♩ = 144) Ah! quel cha -

M. - grin pour ma vieil - les - se! Pleu - re, Mar - cel; Dieu nous dé -

(D'une voix tremblante)

M. - lais - se! Pau - vre Ra - oul! Ils l'ont tra - hi!

*sfz*

M. *p* *smorzando* *pp*

Pi-tié, mon Dieu! Sau-vez mon fils!

TAVANNES et COSSÉ  
*p et détaché, mais bien marqué*

Quoi qu'il ad-vien-ne, quoi qu'il ar-ri-ve, Mar-chant l'un sur l'autre à la

DE RETZ et MÉRU *p*

Quoi qu'il advien-ne, quoi qu'il arri-ve, Mar-

T. C. fois, A nombre égal, trois contre trois,

de R. Mé. -chant l'un sur l'autre à la fois, A nombre é-gal, trois contre

RAOUL

*p.*

*saccadé cresc.*

C'est conve\_nu!

T. C.

Jusqu'à ce que la mort s'ensuive, oui, Nous nous bat\_trons!

*saccadé cresc.*

de R. Mé.

trois, Jusqu'à ce que la mort s'ensuive, oui, Nous nous bat\_trons!

S' BRIS

*p*

C'est enten.

*cresc.*

*pp*

Les témoins prennent les épées et les dagues de S' Bris et de Raoul, les mesurent et les examinent.

St. B.

- du!

MARCEL

*p*

*smorzando pp*

Pau\_vre Ra\_oul! ils l'ont tra\_hi! Pitié, mon Dieu, sau.

*p*

*p*

TAVANNES et COSSE

*p et détaché, mais bien marqué.*

Que nul au\_tre, nul au\_tre que nous ne puisse au com.

DE RETZ et MÉRU

*p*

Nul que nous ne doit au combat i.

M

\_vez mon fils!

*pp*

*cresc.*

*p*

RA JUL

*p*

C'est conve - nu!

T. C.

- bat i - ci prendre part!

de R. Me.

- ci prendre part, non, non!

st BRIS.

*p*

C'est enten - du!

*cresc. dim.*

TAVANNES

*stringendo poco a poco*

A qui tom-be-ra sous le glai - ve, Ni quar-

COSSE

*cresc.*

A qui tom-be-ra sous le

DE RETZ

MÉRU

*cresc.*

A qui tom-be-ra sous le

st B.

*cresc.*

A qui tom-be-ra sous le

*stringendo poco a poco*

*cresc.*

*più cresc.*



*p* RAOUL.

R. T. C'est conve\_nu!

C. - du!

de R. - du!

Mé. - du!

S.B. - du!

*p* C'est enten\_

RAOUL Reprenez le 1<sup>er</sup> mouvt

T. En mon bon droit j'ai con\_fi\_an - ce, en mon bon *cresc.*

C. J'ai con\_fi\_an - ce, en mon bon *cresc.*

de R. J'ai con\_fi\_an - ce, en mon bon *cresc.*

Mé. J'ai con\_fi\_an - ce, en mon bon *cresc.*

S.B. J'ai con\_fi\_an - ce, en mon bon *cresc.*

*p* Reprenez le 1<sup>er</sup> mouvt

Tous à demi-voix, mais bien marqué



RAOUL

*p* mais bien marqué

Mé-pri-sons pa-reille of-fen-se!

*p* mais bien marqué

Mé-pri-sons pa-reille of-fen-se!

Mé-pri-sons pa-reille of-fen-se!

Mé-vois trem-bler d'a-van-ce! Plus de va-

Mé-vois trem-bler d'a-van-ce! Plus de va-

MARCEL

*p*

Mé-pri-sons pa-reille of-fen-se!

*fp* *p* *p*

R. Fé-lons, fé-lons, vite en dé-

T. Fé-lons, fé-lons, vite en dé-

D.R. Fé-lons, fé-lons, vite en dé-

Mé. -leur, moins de pru-den-

S.B. -leur, moins de pru-den-

Ma. Fé-lons, fé-lons, vite en dé-

*fp* *p*



R. - fen - se!

T. - fen - se!  
De ce combat j'attends la fin!

COSSÉ  
De ce combat, de ce combat j'attends la

D-R. - fen - se!  
De ce combat j'attends la fin!

Mé. - ce!  
De ce combat j'attends la fin, j'attends la

S.B. - ce!  
De ce combat j'attends la fin, j'attends la

Ma. - fen - se!  
De ce combat j'attends la fin!

*p*

R. *cresc.*  
Ah! mé-pri-sons pa-reille of-

T. *cresc.*  
Ah! mé-pri-sons pa-reille of-

C. fin!

D-R. *cresc.*  
Ah! mé-pri-sons pa-reille of-

Mé. *cresc.*  
fin! Ah! je les vois trem-bler d'a-van-ce!

S.B. *cresc.*  
fin! Ah! je les vois trem-bler d'a-van-ce!

Ma. *cresc.*  
Ah! mé-pri-sons pa-reille of-

*cresc.*

R. - fen-se !

T. - fen-se !

C. *più cresc.*  
Que sous nos coups il tombe en - fin!

D.R. - fen-se !

M. *più cresc.*  
Que sous nos coups il tombe en - fin!

S.B. *più cresc.*  
Que sous nos coups il tombe en - fin!

Ma. - fen-se !

*più cresc.*  
Al-lons, mes-sieurs, la dague en

*sempre staccato*  
*molto cresc.*

R. *f*  
Que sous nos coups il tombe en-fin, que sous nos

T. *f*  
main! Que sous nos coups il tombe en-fin, que sous nos

C. *f*  
Que sous nos coups il tombe en - fin, que sous nos coups il tombe en -

D.R. *f*  
main! Que sous nos coups il tombe en-fin, que sous nos

Mé. *f*  
Que sous nos coups il tombe en - fin, que sous nos coups il tombe en -

S.B. *f*  
Que sous nos coups il tombe en - fin, que sous nos coups il tombe en -

Ma. *f*  
main! Que sous nos coups il tombe en-fin, que sous nos

*f*

R. coups il tombe en fin, que sous nos coups il tombe en fin, il tombe en fin!

T. coups il tombe en fin, que sous nos coups il tombe en fin, il tombe en fin!

C. fin, il tombe en fin, que sous nos coups il tombe en fin, il tombe en fin!

De.R. - fin, que sous nos coups il tombe en fin!

Mé. - fin, que sous nos coups il tombe en fin!

S.B. - fin, que sous nos coups il tombe en fin!

Ma. - fin, que sous nos coups il tombe en fin!

(♩ = 80)

(Tous s'avancent avec enthousiasme, élevant leurs épées.) *con molto portamento di voce*

R. Et bonne é-pée et bon cou-ra-ge! Cha-cun pour

T. Et bonne é-pée et bon cou-ra-ge! Il

C. Et bonne é-pée et bon cou-ra-ge! Cha-cun pour

De.R. Et bonne é-pée et bon cou-ra-ge!

Mé. Et bonne é-pée et bon cou-ra-ge!

S.B. Oui, né-coutons que no-tre ra-ge!

Ma. Oui, né-coutons que no-tre ra-ge! Qu'ils

Et bonne é-pée et bon cou-ra-ge! Chacun pour

(♩ = 80)

*cresc.* *p* *cresc.* *pp*

R. soi, cha\_cun\_pour soi, et Dieu pour tous! Et bonne é\_pée

T. faut, il faut qu'ils tom\_bent sous nos coups! Oui, n'é\_coutons

C. soi, Oui, et bonne é\_pée

D.R. Oui, et bonne é\_pée

Mé. Oui, et bonne é\_pée

S.B. sous nos coups! n'é\_coutons

Ma. tom\_bent sous nos coups! Oui, oui, n'é\_coutons

soi, cha\_cun\_pour soi, et Dieu pour tous! Et bonne é\_pée

*cresc.* *pp très doux*

*f*

R. et bon cou ra - ge! Cha\_cun\_pour soi, cha\_cun\_pour

T. que no - tre ra - ge! Il faut qu'ils

C. et bon cou ra - ge! Cha\_cun\_pour soi, cha\_cun\_pour

D.R. et bon cou ra - ge! *cresc.* et

Mé. que no - tre ra - ge!

S.B. que no - tre ra - ge! *cresc.* Il faut, il faut qu'ils

Ma. et bon cou ra - ge! Cha\_cun\_pour soi,

*cresc.*

rall.  
marquez bien chaque note<sup>(1)</sup>  
a tempo

R. soi, et Dieu pour tous! Bonne é - pée, — bon cou-

T. tom - bent sous nos coups! N'é - cou - tons — que ma

C. soi, et Dieu pour tous! De ce combat j'attends la

De.F. Dieu, et Dieu pour tous! Du ciel ils bravent le cou - roux!

Mé. N'é - cou - tons — que ma

S.B. tom - bent sous nos coups! Du ciel ils bravent le cou - roux!

Ma. et Dieu pour tous! De ce combat j'attends la

a tempo

rall. marcato e staccato ff

R. - ra - ge! Cha - cun pour —

T. ra - ge; Il faut qu'ils

C. fin! Que sous nos coups il tombe en -

De.F. Que sous nos coups il tombe en -

Mé. ra - - ge; Oui!

S.B. Le ciel contre eux nous en - cou - ra - ge .

Ma. fin! Que sous nos coups il tombe en -

cresc.

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici au signe ⊕, page 298.

R. *ff*  
soi, et Dieu pour tous,

T. *ff*  
tom-bent sous nos coups,

C. *ff*  
-fin! Chacun pour soi, chacun pour soi, et Dieu pour tous, et

De-R. *ff*  
-fin! Chacun pour soi, chacun pour soi, et Dieu pour tous,

Mé. *ff*  
Oui, n'écoutez que no-tre rage; Il faut qu'ils tombent sous nos coups,

† B. *ff*  
Oui, n'écoutez que no-tre rage; Il faut qu'ils tombent sous nos coups,

Ma. *ff*  
-fin! Chacun pour soi, chacun pour soi, et Dieu pour tous,

R. *f*  
Dieu pour tous! En gar-de, en gar-de! Qu'ils tombent, il

T. *f*  
sous nos coups! En gar-de, en gar-de! Qu'ils tombent, il

C. *f*  
Dieu pour tous! En gar-de, en gar-de! Qu'ils tombent, il

De-R. *f*  
Dieu pour tous! En gar-de, en gar-de! Qu'ils tombent, il

Mé. *f*  
sous nos coups! En gar-de, en gar-de! Qu'ils tombent, il

† B. *f*  
sous nos coups! En gar-de, en gar-de! Qu'ils tombent, il

Ma. *f*  
Dieu pour tous! En gar-de, en gar-de! Qu'ils tombent, il



Récit

(Il se jette entre les combattants) avec angoisse

Mar. *Allegro*

-tez ! Entendez-vous ces pas ? Dans l'om-bre, Je ne puis distinguer leurs

Mar. *Allegro*

for - ces ni leur nom - bre... Vous qui marchez dans la

*f* (tirant son épée)

*cresc.*

Mar. *Allegro*

nuit i - ci que voulez-vous ? Que t'im - porte ?

MAUR: (paraissant avec deux hommes armés)

*cresc.*

*ff*

Mau. *Allegro*

Que vois-je, ô ciel ! et quelle perfi -

*f* *fp* *ff* *fp*

Mau. *Allegro*

-di - e ! Des hugue - nots, dont la fureur im - pie Ose à nombre i - né -

*f*



(A ces paroles de Maurevert, les témoins de S! Bris, voyant Marcel l'épée nue, se rangent avec S! Bris du côté de Maurevert.)

Mau. *ff*  
 -gal at-ta-quer dans ces lieux un des nô-tres! A

Musical score for Maurevert (Mau.) in bass clef with piano accompaniment. The score includes a vocal line and piano accompaniment with triplets and a forte (*ff*) dynamic marking.

(Quelques hommes d'armes accourent et se rangent du côté de Maurevert.)

Mau. *ff*  
 moi, à moi, dé-fenseurs du vrai Dieu!

Musical score for Maurevert (Mau.) in bass clef with piano accompaniment. The score includes a vocal line and piano accompaniment with triplets and a forte (*ff*) dynamic marking.

(Raoul, ses témoins et Marcel sont tout à fait cernés par les hommes d'armes de Maurevert.)

Mau. *ff*  
 MARCEL  
 Récit. C'est une trahi-son! Monstres! Dieu vous re-

Musical score for Maurevert (Mau.) in bass clef with piano accompaniment. The score includes a vocal line and piano accompaniment with triplets and a forte (*ff*) dynamic marking. The text "Récit" is written above the vocal line.

All<sup>to</sup> moderato (♩ = 184)

Mau. *ff*  
 -gar - de! Coli-

Ténors  
 Unis. Rataplan plan rataplan, plan plan plan plan rataplan plan rataplan plan plan plan plan,  
 Basses CHŒUR DES SOLDATS PROTESTANTS (dans la coulisse) *f*

Musical score for Maurevert (Mau.) in bass clef with piano accompaniment. The score includes a vocal line and piano accompaniment with a forte (*f*) dynamic marking.

All<sup>to</sup> moderato

Vi-ve la guer-re! Bu-vons, a-mis,

Piano accompaniment for the final section of the score, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in both hands.

Récit

(Frappant avec violence à la porte du cabaret où chantent les soldats)

Mar. 

-gny! Co.ligny! Défenseurs de la foi, Tout Is - ra - ël est en é -

oui!

oui!

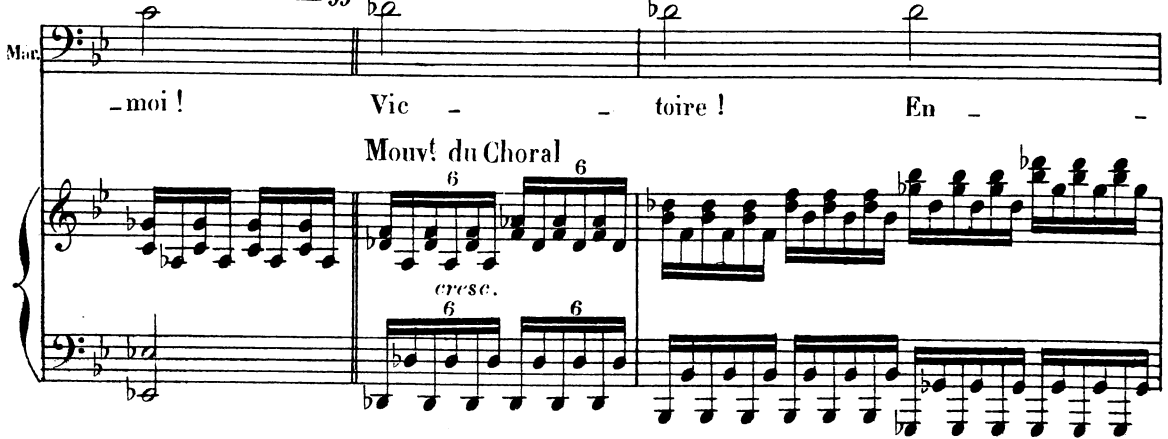
Récit



*fp*

(RAOUL, TAVANNES et COSSÉ avec MARCEL)

*p* ————— *ff* Mouvt du Choral (♩ = 92)

Mar. 

- moi! Vic - - toire! En - -

Mouvt du Choral

*crese.*

(Les soldats protestants, entendant le choral sortent du cabaret et se précipitent sur la scène.)

Mar. 

- fin ——— tu rends, ——— mon

*ff*

Mar. *f<sub>be</sub>*

Dieu, la vic - - toi - -

S! BRIS (vers le cabaret où sont les étudiants catholiques)

A moi! à moi! Bra - ves é - tu -

*p* *f*

Mar. *p*

-re à nos ar - -

S! B. *f*

-dients, ac - cou - rez! Ac - cou -

*ff*

Mar. *f*

-mes!

S! B. *f*

-rez!

Récit

Trahi-son! Perfidi-e! Ve-nez!

Récit

All? con spirito

UN ÉTUDIANT (à la fenêtre)

Oui, tous!

*p cresc.*

Ped. \*

## N° 20. CHŒUR DE LA DISPUTE

Les étudiants catholiques et les soldats protestants sortent en foule des deux cabarets.  
Les deux partis se menacent mutuellement.

All<sup>o</sup> con spirito ( $\text{♩} = 92$ )

PIANO

*p* *molto cresc.*

Ténors, ÉTUDIANTS CATHOLIQUES

Nous voilà! nous voilà! nous voilà! Fé-lons, ar-riè-re!

Basses, SOLDATS PROTESTANTS

Nous voilà! nous voilà! nous voilà! Fé-lons, ar-riè-re!

*f*

Nous voilà! nous voilà! nous voilà! Fé-lons, ar-riè-re, vite ar-

Nous voilà! nous voilà! nous voilà! Fé-lons, ar-riè-re, vite ar-

The score consists of five systems of music. The first system is a piano introduction in 2/4 time, marked 'All<sup>o</sup> con spirito' with a tempo of 92 beats per minute. It features a treble and bass clef with a piano (*p*) dynamic and a 'molto cresc.' marking. The second system continues the piano accompaniment. The third system introduces the vocal parts: Tenors (Catholic students) and Basses (Protestant soldiers). The lyrics are 'Nous voilà! nous voilà! nous voilà! Fé-lons, ar-riè-re!'. The fourth system continues the vocal parts and piano accompaniment, with a forte (*f*) dynamic. The fifth system concludes the piece with the vocal parts and piano accompaniment.

Unisson

-riè-re! Tournez bri-de, tournez bri-de, ca-va-liers! —

-riè-re! Avos classes, à vos classes, é-co-liers! —

Ped. ★

All<sup>o</sup> vivace, quasi presto (♩ = 192)

(Narguant et menaçant les soldats protestants)

Marmotteurs de pri-è-re, Régi-ment de sor-ciers!

(Narguant et menaçant les étudiants catholiques)

Rengânez la ra-piè-re, Sol -

All<sup>o</sup> vivace, quasi presto

*f* *sfz*

(avec ironie)

Bel hon-neur de calvi-nis-te!

(de même)

-dats de bé-ni-tiers!

Loyau-té — de pa-pis-te!

*sfz* *sfz* *sfz*

(Les femmes qui étaient avec les étudiants et les soldats, dans les deux cabarets, sortent à leur tour.)

Les païens au fagot ! Les païens au fagot, au fa -  
 Au dia - ble tout bigot, tout bigot, tout bigot, tout bi -

*sfz*

Un peu moins vite (♩ = 176)

FEMMES CATHOLIQUES

1<sup>re</sup> Sop. (avec ironie aux femmes protestantes)

- got ! à demi-voix. Souper à la ca - ser - ne Avec des mécré - ants ! (avec ironie aux femmes catholiques)

2<sup>de</sup> Sop. FEMMES PROTESTANTES

- got ! à demi-voix. Danser à la ta -

Un peu moins vite

*p et légèrement*

(avec aigreur) Ah ! Cachez-vous donc, dé - chon - té - es, (avec aigreur)

- ver - ne Avec des é - tu - diants ! Taisez-vous donc, effron -

*sfz*

Bi-joux de hu-gue-not! Cachez-vous donc, déhon-té - es,  
 -té - es, Mignon-nes de ca-got! Tai-sez-vous donc, effron-

*sf*

(s'échauffant toujours davantage)

Bi-joux de hu-gue-not! Taisez-vous! Cachez-vous! Cachez-vous,  
 -té - es, Mignonnes de ca-got! Taisez-vous! Cachez-vous, effronté -

(se menaçant réciproquement)

Bi-joux de hu-gue-not! Bi-joux de hu-gue-not! Nos têtes sont mon-tées, nos têtes sont mon-  
 -es, Mignonnes de ca-got! Ah! tai-sez-vous! Nos têtes sont mon-tées, nos têtes sont mon-  
*cresc.*

\_té\_es,nos tê \_tes sont mon \_té\_es,nos tê \_tes sont mon \_té\_es,nos tê \_tes sont mon \_  
 \_té\_es,nos tê \_tes sont mon \_té\_es,nos tê \_tes sont mon \_té\_es,nos tê \_tes sont mon \_

\_téés!Gare à vous! Plus un mot! Bijoux de hugue...not,Gare à vous! Plus un mot!  
 \_téés!Gare à vous! Plus un mot!

SOLDATS *ff*

ÉTUDIANTS *ff*

Marmot - teurs,mar - mot -

Mignonnes de ca -

Rengaî - nez, ren - gaî - nez la ra - piè -

*ff* *staccato*

Bi\_joux de hu gue...not,Gare à vous! Plus un mot!  
 - got,Gare à vous! Plus un mot!

Mi\_gnonnes de ca -

- teurs de pri - è - res, Ca - va - liers, tour - nez

- re! É - co - liers, é - co - liers, à vos clas -



Plus un mot ! Dé\_hon\_

got, Gare à vous! Plus un mot ! Taisez-vous, ef\_fron\_

bri\_de! Honneur de cal\_vi\_nis

\_ses! Lo\_yau\_té de pa\_pis\_te!

\_té\_es, cachez-vous! Nos tête\_s sont mon té\_es!

\_té es! Nos tête\_s sont mon té\_es! Nos tête\_s sont mon

\_te! Mort à qui nous ré\_

Mort à qui nous ré\_sis\_te!

Gare à vous! Plus un mot! Taisez-vous donc! Ah! plus un mot! Taisez-vous!

\_té\_es! Cachez-vous donc! Ah! plus un mot! Cachez-vous donc!

\_sis te! Mort à qui nous ré\_sis\_te! Plus un

Mort à qui nous ré\_sis\_te! Dieu le veut! Plus un

pressez un peu (♩=200)

Ah! plus un mot! (avec fureur) Plus un

Mort à qui nous ré - sis - te! Dieu le veut! Plus un mot! Dieu le

RAOUL, TAVANNES, COSSE avec les Ténors

mot! Mort à qui nous ré - sis - te! Dieu le veut! Plus un mot! Dieu le

St BRIS, de RETZ MÉRU, MARCEL avec les Basses

mot! non! Dieu le veut! Ah! plus un

pressez un peu

mot! Ah! Dieu le veut, Dieu le veut, Dieu le veut!

veut! Plus un mot, car Dieu le veut, Dieu le veut, Dieu le veut!

veut! Plus un mot, car Dieu le veut, Dieu le veut, Dieu le veut!

mot, non car Dieu le veut, Dieu le veut, Dieu le veut!

Plus un mot!

Ah! plus un mot!

Ah! plus un mot!

Ah! plus un mot!

(Tous tirent les épées; mêlée générale)

Plus un mot! Mort, mort à qui ré-sis-te!

Plus un mot! Mort, mort à qui ré-sis-te!

Plus un mot! Mort, mort à qui ré-sis-te!

Plus un mot! Mort, mort à qui ré-sis-te!

8

Mort, mort à qui ré-sis-te! Dieu le veut! Plus un mot!

Mort, mort à qui ré-sis-te! Dieu le veut! Plus un mot!

Mort, mort à qui ré-sis-te! Dieu le veut! Plus un mot!

Mort, mort à qui ré-sis-te! Dieu le veut! Plus un mot! Dieu le

8

Dieu le veut! Plus un mot! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!

Dieu le veut! Plus un mot! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!

Dieu le veut! Plus un mot! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!

veut! Plus un mot! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut! Plus un

Récit. URBAIN

Plus un mot! Dieu le veut! Plus un mot! Ar-rê-

Plus un mot! Dieu le veut! Plus un mot!

Plus un mot! Dieu le veut! Plus un mot!

(En ce moment paraissent des gardes et des pages aux livrées royales. Ils portent des flambeaux et éclairent la reine Marguerite, qui rentre à cheval dans son palais. Les combattants s'arrêtent.)

mot! Dieu le veut! Plus un mot!

*mf* Tambour dans la coulisse

Allegro (♩=108)  
(Tous se rangent avec respect)

U. 

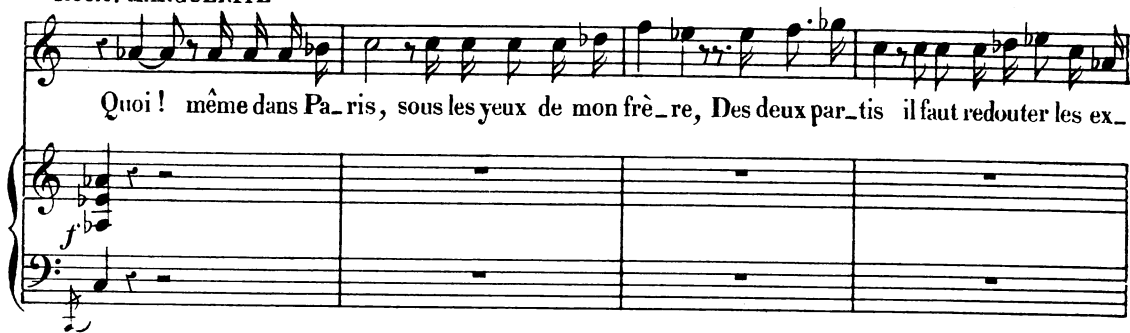
-tez! Respec-tez la rei-ne de Na-var-re!

Allegro. *fp* *p* *morendo*



*pp*

Récit. MARGUERITE



Quoi! même dans Pa-ri-s, sous les yeux de mon frè-re, Des deux par-tis il faut redouter les ex-

M. 

-cès! Et je ne puis, le soir, rentrer dans mon pa-lais Sans trouver sous mes

M. 

pas la discorde et la guerre! Qui faut-il ac-cu-

Allegro

S! BRIS (montrant Raoul et les siens)

RAOUL(montrant S<sup>t</sup> Bris)

S<sup>t</sup>B.

- ser? Ceux dont la tra\_hi\_son Nous force à demander jus\_tice! La faute en est à

## MARG.

R.

lui, qui, sans droit, sans rai\_son, Du plus lâche at\_ten\_tat s'est rendu le com\_plice! O ciel!

## MARCEL

M.

quidois-je croire? et d'un pareil soup\_çon QueLles preuves? Je peux vous les faire connaî\_tre:

(montrant S<sup>t</sup> Bris et Maurevert)S<sup>t</sup> BRIS

MARCEL

M<sup>e</sup>!

Ce sont eux qui vou\_laient assas\_siner mon maî\_tre! Mensonge! men\_songe! Une femme en ces

## Moderato

(apercevant une femme masquée qui sort de l'église)

M<sup>e</sup>!

lieux Tantôt m'a réyé\_lé ce complot odi\_eux; Et cet\_te fem\_me, la voi\_

Moderato.

N° 21. FINAL.

Moderato (♩=108)

(S! Bris court vers cette femme et lui arrache le masque: c'est Valentine)

MARCEL

Musical staff for Marcel, bass clef, showing a few notes and rests.

PIANO

Piano accompaniment for the first system, featuring a complex arpeggiated figure in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *p molto cresc.*

S! BRIS

And<sup>te</sup> sostenuto (♩=92)

Vocal staves for Soprano, Tenor, and Basses. Lyrics include "Ma fille!", "Ah! grand Dieu!", and "Quelle audace!". Dynamics include *pp*.

Piano accompaniment for the second system, continuing the arpeggiated figure. Dynamics include *ff* and *pp*. Tempo marking *And<sup>te</sup> sostenuto* is present.

S! B.

Récit. RAOUL

Vocal staves for Raoul. Lyrics include "Le croirai-je?", "Ah! perfide!", and "Et com...". Dynamics include *ff* and *pp*.

MARG. VALENTINE

R. *ment se peut - il?... Ra\_oul, vous sau\_rez tout! Ma\_dame, au nom du*

RAOUL

V. *ciel!... Et cet\_te per-fi - die Accomplie au grand jour, chez Ne\_vers, sous mes*

Allegro (♩=80)

MARGUERITE S<sup>l</sup> BRIS

R. *yeux? Elle y ve - nait pour rompre un hy-men o - di - eux! Et de -*

Allegro

S<sup>l</sup> B.

*- puis ce ma - tin d'un autre elle est la fem - me, d'un au - tre, d'un*



S<sup>t</sup> B.

au - tre, d'un autre elle est la fem - me !

Sop. *f* 1<sup>rs</sup> *f* 2<sup>ds</sup>

Tén. *f* D'un au - tre ? d'un au - tre ?

Basses *f* D'un au - tre ? *p*

D'un au - tre ? Ah ! ——— grand

All<sup>o</sup> moderato (♩=120) Ped. ★

S<sup>t</sup> BRIS

Dieu ! Mais... é - cou - tez !

All<sup>o</sup> moderato

*f* (Musique dans la coulisse) *p*

S<sup>t</sup> B.

De l'époux tri - om - phant le cor - tè - ge s'em - pres - se !

(regardant Raoul d'un air de défi)

B. *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

Oui, j'entends é-cla-ter des accents d'allé-gres-se! De l'époux triom-

(Orchestre) *pp* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

B. *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

-phant le cortè-ge s'em-pressé; Appareil digne en fin des Saint-Bris, des Ne-

*3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

B. *molto cresc.* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

-vers, Appareil digne en fin des Saint-Bris, des Ne-vers, des Saint-Bris, des Ne-

*molto cresc.* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

(Au fond du théâtre paraît sur la rivière une grande barque élégamment décorée et illuminée. Elle porte des musiciens, des pages, des dames de la cour et tout le cortège de noce du comte de Nevers, qui débarque en ce moment.)

B. *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

-vers, des Saint-Bris, des Ne-vers! *a Tempo.*

*p* *suivez.* *ff* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

Andante Récit NEVERS (à Valentine) presque mesuré

B. *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

Andante Noble da-me, noble da-me, Ve-nez près d'un é-poux dont l'a-

*ff* Récit *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

N. 

-mour vous ré - cla - me. Votre vœu sa - tis - fait, que les miens - vous - soient

N. 

chers! Ve - nez pour cé - lé - brer cette heu - reu - se jour - né - e; L'a - mi - tié vous at -

Molto moderato (♩=84)  
(avec tendresse) *doux*

N. 

- tend au banquet d'hy - mé - né - e, Où vous suit un cap -

Molto moderato

*p dolce.*

N. 

- tif or - gueil - leux de ses fers, où vous suit un cap -

N. 

- tif or - gueil - leux de ses fers, or - gueil - leux de ses fers, or - gueil - leux de ses

8<sup>ad lib</sup>

Des bohémiens et bohémiennes s'approchent de Nevers et de la nouvelle mariée, et, suivant l'usage du temps, leur offrent des fleurs et des gâteaux. Un des pages de Nevers, sur un signe de son maître, distribue de l'or aux bohémiens. Ceux-ci témoignent leur joie par des danses, puis sortent un instant, reviennent avec des flambeaux allumés, et éclairent le cortège qu'ils escortent à droite et à gauche en dansant. Nevers prend la main de sa femme, et, suivi de St Bris, de ses pages et de tous les seigneurs et dames de la cour, il remonte le théâtre et conduit Valentine à la barque qui les attend. Les musiciens font retentir l'air de joyeuses fanfares, et la danse continue sur la scène jusqu'à la fin de l'acte. La reine accompagne la mariée, puis remonte à cheval et traverse le théâtre avec sa suite.

All<sup>o</sup> moderato (♩=138)

NEVERS

fers !

All<sup>o</sup> moderato (1)

PIANO

*f* (Musique sur la barque)

*f* (Orchestre) *f dim.* *p*

MARG. URBAIN *pp.*

*très doux* Au banquet où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce *lié*

St BRIS *pp.*

*très doux* Au banquet où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce *lié*

1<sup>rs</sup> Sop. *pp.*

*très doux* Au banquet où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce *lié*

2<sup>ds</sup> Sop. *pp.*

Tén. *pp.*

Au banquet où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce *lié*

Basses *pp.*

Au banquet où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce *lié*

*pp* (Musique sur la barque)

(1) A l'Opéra de Paris, on passe ici 9 mesures et on va au signe ⊕. De plus, jusqu'à la fin de l'acte, tous les personnages et les seigneurs se taisent. Les parties du Chœur de la noce, des Etudiants et des Soldats sont seules maintenues.

MARG. et URBAIN avec les 1<sup>rs</sup> Sop.

jour, Leur palais, rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour, Leur palais, *f*  
 jour, Leur palais, rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour, Leur palais, *f*  
 jour, Leur palais, rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour, Leur palais, *f*  
 S<sup>t</sup> BRIS avec les Basses *f*  
 jour, Leur palais, rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour, Leur palais, *f*

rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour. Autour d'eux que la dan\_ se s'en *pp*  
 rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour. Autour d'eux que la *pp*  
 rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour. *pp*  
 rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour. Autour d'eux que la *pp*

*très doux*  
*p*  
 (Orchestre) *p*

- chaîne! Que le chant au festin les entraîne! Allons, vive à jamais la plus belle! Dansez-  
 dan-se, que la dan-se s'en chaîne! Allons, vi-ve la belle! Dan-sons  
 dan-se, que la dan-se s'en chaîne! Allons, vi-ve la bel-le! Chantons,

8-----

tous en chantant leur amour! Vi-ve,  
 tous en chantant leur amour! Vi-ve,  
 Vi-ve, vi-ve, vi-ve la plus belle! Vi-ve,  
 chan-tons leur amour! Vi-ve, vi-ve, vi-ve la plus belle! Vi-ve,

8-----

*cresc.* *dimin.*

*p pp*

vi - ve, vi - ve la plus bel - le! Vi - - ve! Au banquet

vi - ve, vi - ve la plus bel - le! Vi - - ve! Au banquet

vi - ve, vi - ve la plus bel - le! Vi - - ve! Au banquet

vi - ve, vi - ve la plus bel - le! Vi - - ve! Au banquet

*ff* *dimin.* *p* (Musique sur la barque.) *p* (Orch)

où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais,

où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais,

où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais,

où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais,

*ff*

rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour.

rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour.

rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour.

rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour.

RAOUL et les Étudiants catholiques

JUBRIS, MARCEL et les Soldats protestants

Les deux partis se menacent mutuellement à voix basse.

*pp*

Non, plus de

*p*

(Orchestre)

*pp*

Non, plus de paix ni trêve! Que la lut -

paix ni trêve! Que la lut - te s'achève!

te s'achève!

Il faudra par le glaive décider

Il faudra par le glaive décider no\_tre sort!



*cresc.*

notre sort! Oui, c'est trop de clémence, C'est trop de pa-ti-ence; Je n'ai qu'une

*cresc.*

Oui, c'est trop de clémence, C'est trop de pa-ti-ence;

*fp*

es-pérance: Ven-geance ou mort, ou mort! — Ven-geance ou mort!

*fp*

ah! oui, c'est trop! Ven-geance ou mort, ou mort! Ven-geance ou mort! —

*fp*

MARGUERITE  
(aux deux partis).

1<sup>re</sup> Sop. Ar-rê-tez! — *p-très doux* Res-pectez vo-tre

2<sup>de</sup> Sop. Au banquet où le ciel leur ap-

Tén. Au banquet où le ciel leur ap-

Basses Au banquet où le ciel leur ap-

*p dimin.* Au banquet où le ciel leur ap-

Oui!

Oui!

*pp* Ped. *p* (Musique sur la barque)

(Orchestre)

CHŒR DE LA NOCE



## MARGUERITE et URBAIN avec le Chœur de la noce

d'eux que la danse s'en chaîne; Que le chant au festin les entraîne! Dansez Dan sous

d'eux que la danse s'en chaîne; Que le chant au festin les entraîne! Dan sous

d'eux que la danse s'en chaîne; Que le chant au festin les entraîne! Dan sous

d'eux que la danse s'en chaîne; Que le chant au festin les entraîne! Dan sous

ÉTUDIANTS (Ténors) *f* Plus de paix! Plus de paix!

MARCEL et les Soldats (Basses) *f* Plus de paix! Plus de paix!

*staccato*

tous, dansez en chantant leur amour! tous, dan sous en chantant leur amour!

tous, dansez en chantant leur amour! tous, dan sous en chantant leur amour!

tous, dansez en chantant leur amour! tous, dan sous en chantant leur amour!

tous, dansez en chantant leur amour! tous, dan sous en chantant leur amour!

(1)

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici à la 1<sup>re</sup> mesure de la page 330, par un raccord d'une mesure. Voir le Supplément (N<sup>o</sup> 5) Ph. M. & Cie 920.

(à Raoul)

MARGUERITE, URBAIN.

Musical staff for Marguerite and Urbain, showing a melodic line with a key signature of two flats and a common time signature.

Calmez vous, par pi-tié!

RAOUL

Musical staff for Raoul, showing a melodic line with a key signature of two flats and a common time signature.

Plus d'espoir! ô fureur!

Ténors

Musical staff for Tenors, showing a melodic line with a key signature of two flats and a common time signature.

Il se rit de sa ra-ge!

S<sup>t</sup> BRIS avec les Basses

Musical staff for St Bris and Basses, showing a melodic line with a key signature of two flats and a common time signature.

Il se rit de sa ra-ge!

S<sup>t</sup> BRIS

Je me ris

SEIGNEURS

CHŒUR DE LA NOCE

Five empty musical staves for the Wedding Chorus, with a key signature of two flats and a common time signature.

ÉTUDIANTS

Musical staff for Students, showing a melodic line with a key signature of two flats and a common time signature.

La vengean-ce ou la mort!

Plus de paix!

MARCEL et les Soldats

Musical staff for Marcel and Soldiers, showing a melodic line with a key signature of two flats and a common time signature.

La vengean-ce ou la mort!

Plus de paix! —

Two musical staves for the orchestra, showing a piano accompaniment with a key signature of two flats and a common time signature. The first staff has a *dimin.* marking, and the second staff has a *ff* marking.

*dimin.*

*p* (Musique sur la barque.)

*ff* (Orchestre.)

M. U. Mo - dé - rez vos regrets! Plus d'espoir!

R. Ah! l'hymen donc l'en-gage! O regrets!

Seigneurs Ah! l'hymen donc l'en-gage, En comblant

Soldats Étudiants Plus de trê - ve! Plus de paix!

Plus de trê - ve! Plus de paix!

*doux*  
(Musique sur la barque)

*ff* (Orchestre)

*pp* (Musique sur la barque) (Orchestre)

M. U. Plus d'es-poir! Hé - las! (URBAIN tacet)

R. ô remords! Hé - las! hé - las! (aux Seigneurs)

ses souhaits, en com-blant ses sou - haits! Ah! il se

ses souhaits, en com-blant ses sou - haits! Il rit de votre ra-ge!

mes mes Je ris

Plus de trê - ve! Non, non, non, non non, plus de

Plus de trê - ve! Non, non, non, Non! Ah! c'est trop de clémence;

*p* (Musique sur la barque) *f* (Orchestre)

(Marguerite se jette entre les deux partis.)

M. Ar - rê *f > p* tez!

R. paix, non, plus de trê - ve, non, plus de paix!  
 rit de vo - trê ra - ge, oui, il se rit,  
 Sa vengean - ce lui laisse seul des remords et des re - grets!  
 Ma vous

*très doux*  
 Au banquet

*très doux*  
 Au banquet

paix! Non, plus de trê - ve! Vengeance ou mort! *f > p*  
 Je n'ai qu'une espé - rance: Vengeance ou mort, vengeance ou mort, mort! *> p*

8

*f > p* *dolce* (Orchestre)

M. *Respectez votre rei - - - ne!* *pressez un peu.*  
 R. *Oh! quel dé - ses - poir! ô ra - ge!*  
*Il rit, il rit de sa ra - ge!*  
 où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce jour!  
 où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce jour!  
*p très doux*  
 Au banquet où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils,  
*p très doux*  
 Au banquet où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils,  
*cresc.*  
 Plus de paix!  
*cresc.*  
 Plus de paix!  
 8 *pressez un peu.*  
 (Musique sur la barque et Orchestre ensemble) *p*

MARGUERITE et URBAIN  
*cresc*

	<i>cresc</i> Modérez	vo - tre ra - ge,	Et que vo -	tre coura -
R.	<i>cresc</i> Désespoir!	O ra - ge!	Ah! l'hymen	l'en - ga -
	Il se rit	de sa ra - ge.	Ah! l'hymen	l'en - ga -
	Il se rit Jemeris	de sa ra - ge.	Ah! l'hymen	l'en - ga -
	<i>cresc</i> Leur palais		rayonnant	
	<i>cresc</i> Leur palais		rayonnant	
	<i>cresc</i> Leur palais		rayonnant	
	<i>cresc</i> Leur palais		rayonnant	
				<i>più cresc.</i>
		Guerre à mort!		Il faudra
				<i>più cresc.</i>
		Guerre à mort!		Il faudra
	<i>cresc.</i>			
		<i>p</i>		<i>molto cresc.</i>



*più cresc.*

M. U.  
- - ge Cal - me i - ci vos re - grets, oui!

R.  
- ge Au ri\_val que je hais, que j'ab - hor - re!

*più cresc.*

- ge, et l'enchaî - ne à jamais au ri - va - ge!

- ge, et enchaî - ne à jamais au ri - va - ge!

*cresc.*

Du bonheur deviendra le sé - jour, du bonheur le sé - jour, oui!

Du bonheur deviendra le sé - jour, du bonheur le sé - jour, oui!

Du bonheur deviendra le sé - jour, du bonheur le sé - jour, oui!

*cresc.*

Du bonheur deviendra le sé - jour, du bonheur le sé - jour, oui!

décider notre sort; Vengeons-nous, vengeons-nous ou mourons, oui!

décider notre sort; Vengeons-nous, vengeons-nous ou mourons, oui!

*ff*

**SEIGNEURS**

**CHŒUR DE LA NOCE**

*ff* Autour d'eux que la danse s'enchaîne! Que le chant au festin les entraîne!

*ff* Autour d'eux que la danse s'enchaîne! Que le chant au festin les entraîne!

*ff* Autour d'eux que la danse s'enchaîne! Que le chant au festin les entraîne!

*ff* Autour d'eux que la danse s'enchaîne! Que le chant au festin les entraîne!

*ff* Autour d'eux que la danse s'enchaîne! Que le chant au festin les entraîne!

Étudiants *f* Non, plus de paix! Non, plus de

Soldats *f* Non, plus de paix! Non, plus de

*ff* *staccato*

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

trê-ve! Non! non! non! non! Plus de paix! Il faudra par le glaive

trê-ve! Non! non! non! non! Plus de paix! Il faudra par le glaive



deviendra le sé-jour. Autour d'eux que la dan-se s'en-chaîne! Que le chant au fes-tin les en-

deviendra le sé-jour. Autour d'eux que la dan-se s'en-chaîne! Que le chant au fes-tin les en-

deviendra le sé-jour. Autour d'eux que la dan-se s'en-chaîne! Que le chant au fes-tin les en-

deviendra le sé-jour. Autour d'eux que la dan-se s'en-chaîne! Que le chant au fes-tin les en-

deviendra le sé-jour. Autour d'eux que la dan-se s'en-chaîne! Que le chant au fes-tin les en-

glai-ve de notre sort Ah! oui, c'est trop, c'est trop de clé-mence, C'est trop, oui, c'est trop de pa-ti-

glai-ve de notre sort Ah! oui, c'est trop, c'est trop de clé-mence, C'est trop, oui, c'est trop de pa-ti-

- traine! Allons, vive à jamais la plus belle! Dan-sez tous en chantant leur a-mour! Vi-ve,

- traine! Allons, vive à jamais la plus belle! Dan-sez tous en chantant leur a-mour! Vi-ve,

- traine! Allons, vive à jamais la plus belle! Dan-sez tous en chantant leur a-mour! Vi-ve,

- traine! Allons, vive à jamais la plus belle! Dan-sez tous en chantant leur a-mour! Vi-ve,

- traine! Allons, vive à jamais la plus belle! Dan-sez tous en chantant leur a-mour! Vi-ve,

- traine! Allons, vive à jamais la plus belle! Dan-sez tous en chantant leur a-mour! Vi-ve,

- traine! Allons, vive à jamais la plus belle! Dan-sez tous en chantant leur a-mour! Vi-ve,

- ence, Et je n'ai qu'une seule es-pé-rance: Vengeance ou mort, vengeance ou mort!

- ence, Et je n'ai qu'une seule es-pé-rance: Vengeance ou mort, vengeance ou mort!

vi - - ve la plus bel - le! Vi - ve,  
 vi - - ve la plus bel - le! Vi - ve,  
 vi - - ve la plus bel - le! Vi - ve,  
 vi - - ve la plus bel - le! Vi - ve,  
 vi - - ve la plus bel - le! Vi - ve,  
 vi - - ve la plus bel - le! Vi - ve,  
 Non, plus de paix! Non, non, non, ni paix, ni trê\_ve,  
 Non, plus de paix! Non, non, non, ni paix, ni trê\_ve,

vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi - -  
 vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi - -  
 vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi - -  
 vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi - -  
 vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi - -  
 vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi - -  
 ni paix, ni trê\_ve Non! non! non! non! non!  
 ni paix, ni trê\_ve Non! non! non! non! non!

ve à ja - mais!

ve à ja - mais!

ve à ja - mais!

ve à ja - mais!

ve à ja - mais!

Non, plus de paix!

Non, plus de paix!

Non, plus de paix! Rideau.

*ff*

(Orchestre)  
seul

Ped.

## ACTE IV

Un appartement dans l'hôtel du comte de Nevers. Des portraits de famille en décorent les murs. Au fond, une grande porte et une grande croisée gothiques. A gauche du spectateur, une porte qui mène à la chambre à coucher de Valentine. A droite, une grande cheminée, et auprès, l'entrée d'un cabinet fermé par une tapisserie. A droite du spectateur, et sur le premier plan, une croisée donnant sur la rue.

N° 22.

## ENTR'ACTE, RÉCITATIF ET SCÈNE

VALENTINE, RAOUL

All<sup>o</sup> appassionato ( $\text{♩} = 92$ )

PIANO. *fp sempre stacc.*

Rideau.

*cresc.*

*cresc.*

*ff* *ff*

VALENTINE. Récit

Je suis seu-le chez moi, seule a-vec ma dou-leur!

Allegro

Récit

Allegro

V. *Récit*  
A d'éternels tourments vous m'a-

*Récit*

V. *Allegro*  
-vez condamné.e, Mon père!

*Allegro*  
*fp* (après la parole)

V. *Récit* *Andante* *Récit*  
Un autre avait mon cœur; Et pourtant vous m'avez don.née! Et vous que j'implorais en

*Andante*  
*p* *Récit* *p* *fp* > tremolo

V. (1)  
vain dans mon malheur, Vous qui l'a.vez per - mis, ce funeste hy.mé - né - e, Mon

*fp* *fp*

V. *Récit*  
Dieu, daignez du moins, pour alléger mes maux, Chasser un souve - nir fa.tal à mon re -

*fp*

(1) Voir au Supplément (N° 6) la variante pour le cas où on voudrait exécuter



**Allegro** (Raoul paraît à la porte du fond; Valentine l'aperçoit)

V. - pos! Juste ciel! est-ce lui?.. lui dont l'aspect ter-ri-ble Ainsi que le re-

**Allegro**

Ped. ★ Ped.

RAOUL. (d'un air sombre)

V. - mords sans ces-se me pour suit? Oui, c'est moi! moi, qui viens dans l'ombre et dans la

R. nuit, Ain-si qu'un criminel, dont la peine est hor-ri - ble, Et qui, las de souffrir, suc-

*p*

VALENTINE RAOUL

R. -combe au dé-sespoir! Que vou-lez-vous de moi? Rien! j'ai vou-lu vous

*f* *f*

All<sup>o</sup> moderato

VALENTINE (effrayée)

R. voir a\_vant que de mou\_rir! Qu'entends-je! est-il pos\_si-ble? Et mon pè-re! et mon e -

All<sup>o</sup> moderato

*f*

## Récit

RAOUL (froide-ment)

VALENTINE

V. -poux! Oni, je pouvais les rencon-trer i\_ci; Je le savais! Leur cœur est infle -

Récit

*p*

RAOUL

All<sup>o</sup> con spirito (♩ = 126)

V. \_xi-ble; Ils vous tuaient!... Fuy-ez! Non, j'attendrai leurs coups!

All<sup>o</sup> con spirito

*f*

*ff*

VALENTINE

(écoutant)

Entendez-vous ces pas?

*ff*

RAOUL

VALENTINE

v. Fuy-*ez!* Non, non, je res-*te...* Et si quel-*que dan-ger...* *f* Mon

Récit

(Elle fait cacher Raoul  
derrière la tapisserie)

v. père! mon é-*poux!* Pour moi... pour mon hon-*neur,* é-*vi-tez* leur courroux!

Récit *f* *p* *p*

(S<sup>t</sup>. Bris, Nevers, Tavannes et quelques autres seigneurs catholiques entrent.)All.<sup>o</sup> moderato (♩ = 138)

*ff*

S<sup>t</sup>. BRIS

Récit

Oui, l'or-*dre de la*

Récit

st B.   
 rei\_ne en ces lieux vous ras\_sem\_ble. L'heure est en-fin ve - nue où je dois à vos

st B.   
 yeux Dé\_voi\_ler des pro\_jets protégés par les cieux, Et dès longtemps conçus par Mé\_di-

VALENTINE (à part)      st BRIS (à Valentine)      VALENTINE      NEVERS

st B.   
 \_cis. Je trem\_ble! Vous, ma fil - le, sor - tez! Mon père! Pourquoi

Ped.

N.   
 donc? Son zèle ar\_dent pour la foi ca\_tho - li - que Per\_met que sans dan -

N.   
 -ger devant el - le on ex - pli\_que De la rei - ne et du ciel les or\_dres ab\_so -

N° 25

CONJURATION ET BÉNÉDICTION DES POIGNARDS

MORCEAU D'ENSEMBLE

(A) CONJURATION

All<sup>o</sup> moderato (♩ = 138)

NEVERS

Musical staff for NEVERS, bass clef, showing a whole rest.

- lus.  
All<sup>o</sup> moderato

PIANO

Piano accompaniment for the first system, featuring triplets in both hands.

S<sup>t</sup> BRIS

Musical staff for S<sup>t</sup> BRIS, bass clef, with lyrics: Des trou - bles renais\_sants et d'u\_ne guerreim\_

Des trou - bles renais\_sants et d'u\_ne guerreim\_

Piano accompaniment for the second system, featuring triplets and a dynamic marking of *f*.

S<sup>t</sup> B.

Musical staff for S<sup>t</sup> B. (Soprano), bass clef, with lyrics: - pi - e Vou-lez-vous, com\_me moi, dé-li\_vrez le pa\_

- pi - e Vou-lez-vous, com\_me moi, dé-li\_vrez le pa\_

Piano accompaniment for the third system, featuring dynamics *f* and *p*.

S<sup>t</sup> B.

Musical staff for S<sup>t</sup> B. (Soprano), bass clef, with lyrics: -ys?

-ys?

Ténors

4 SEIGNEURS

Basses

Musical staves for Tenors and Basses, featuring dynamics *f* and *#2*.

C'est no\_tre vœu, c'est notre  
C'est no\_tre vœu, c'est notre

Piano accompaniment for the fourth system, featuring triplets and a dynamic marking of *f*.

st. B. Du trône et du ciel, du ciel, de la patrie, Voulez-  
 4 SEIGNEURS  
 vou!  
 vou!

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a bass line with lyrics: "Du trône et du ciel, du ciel, de la patrie, Voulez-". Below it is a grand staff for piano accompaniment, with a treble clef staff above a bass clef staff. The piano part includes a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics "4 SEIGNEURS" are written vertically on the left side of the piano staff. The word "vou!" appears on both the vocal and piano staves.

st. B. vous, comme moi, frapper les ennemis?  
 Nous sommes  
 Nous sommes

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff is a bass line with lyrics: "vous, comme moi, frapper les ennemis?". Below it is a grand staff for piano accompaniment. The piano part includes a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics "Nous sommes" appear on both the vocal and piano staves. The piano accompaniment features triplets and dynamic markings such as *f* and *p*.

4. B. Eh bien!  
 prêts, nous sommes prêts!  
 prêts, nous sommes prêts!

Detailed description: This system contains the final two staves of music. The top staff is a bass line with lyrics: "Eh bien!". Below it is a grand staff for piano accompaniment. The piano part includes a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics "prêts, nous sommes prêts!" appear on both the vocal and piano staves. The piano accompaniment features triplets and dynamic markings such as *fp* and *p*.

S!B. Di-Dieu qui nous pro-tè - ge Le glai - ve me - na - çant est sur

S!B. eux — sus pen - du; Des hu - gue -

S!B. - nots la ra - ce sa - cri - lè - ge Au - ra dès au - jour -

Version de l'Opéra

S!B. - d'hui pour jamais dispa - ru! Mais... qui les con - dam - ne? Dieu!

NEVERS (frappé d'étonnement) S! BRIS (avec force)

LES 4 SEIGNEURS NEVERS S! BRIS LES 4 SEIGNEURS NEVERS (avec horreur)

ff Dieu! Et — qui les frap - pera? Nous! Nous! Nous?

Andantino (♩ = 88)

*con portamento e ben marcato*S<sup>t</sup> BRIS

N. *Andantino*

Nous? — Pour cet — te cau — se

*pp* *ff* *p*

Ped.

S<sup>t</sup> B. sain-te Jô-bé — irai sans crain-te, Jô-bé — irai sans

VARIANTE

S<sup>t</sup> B. crain-te — A mon Dieu, crainte — A mon Dieu, à mon Dieu à mon roi. — Comptez sur mon cou —

*ff* *p* *très doux*

*p* *doux*

S<sup>t</sup> B. — ra — ge; En — tre vos mains j'en — ga — ge, En — tre vos mains j'en.

*cresc.*



NEVERS

*doux*

Quel

st. B. - ga - ge Mes ser - ments, mes ser - ments et ma foi, mes serments et ma foi. Comp.

*p* *cresc.* *doux*

VALENTINE (à part)

Comment tromper leur ra - ge?

(1) TAVANNES

Comptez sur mon cou - ra - ge!

N. est donc ce lan - ga - ge? A l'honneur seul j'en -

st. B. - tez sur mon cou - ra - ge; En - tre vos mains j'en -

4 SEIGNEURS *p* Grand Dieu, sau - vez, sau - vez

Grand Dieu, sau - vez, sau - vez

(1) A l'Opéra de Paris, on supprime ici la partie de Tavannes, jusqu'à la fin de la page 351.

V. *3* Dieu, soutiens mon coura - ge, *3* Et prends pitié de

T. *3* En - tre vos mains j'en - ga - ge Mes ser -

N. - ga - ge Mes serments et ma foi, et ma

S. B. - ga - ge, En - tre vos mains j'en -

4 SEIGNEURS  
la foi! Dieu, sau -

la foi! Dieu, sau -

V. moi, pi - tié, pi - tié de moi! Ah! grand *f*

T. - ments, ma foi, mes serments et ma foi, mes ser -

N. foi, mes ser - ments mes serments et ma foi, mes serments et ma foi, *f*

S. B. - ga - ge mes serments, mes serments et ma foi, mes ser -

- vez, *3* sau - vez la foi! *f* J'o - bé -

- vez, Dieu, sauvez no - tre foi, sau - vez la foi! *f* J'o - bé -



Tempo 1<sup>o</sup> (♩ = 138)

S! BRIS

Le

Tempo 1<sup>o</sup>

*f*

This block contains the piano introduction. It features a bass line and a treble line with numerous triplet markings. The tempo is marked 'Tempo 1<sup>o</sup>' and the dynamic is 'f'.

4. B.

roi peut-il comp-ter sur vous?

4 SEIGNEURS

*f*

Nous le ju-

*f*

Nous le ju-

This block shows the vocal line for the character '4. B.'. The lyrics are 'roi peut-il comp-ter sur vous?' and 'Nous le ju-'. The dynamic is 'f'.

*p*

*f*

*f*

This block shows the piano accompaniment for the 4. B. section. It includes a treble line and a bass line with triplet markings. Dynamics range from 'p' to 'f'.

S! B.

C'est moi qui dois gui-der vos coups!

- rons!

*f*

Nous vous sui-

*f*

Nous vous sui-

This block shows the vocal line for the character 'S! B.'. The lyrics are 'C'est moi qui dois gui-der vos coups!' and 'Nous vous sui-'. The dynamic is 'f'.

*p*

*f*

*f*

This block shows the piano accompaniment for the S! B. section. It includes a treble line and a bass line with triplet markings. Dynamics range from 'p' to 'f'.

VALENTINE (à part)

4 SEIGNEURS

- vrons! Quoi! Ne vers seul agardé le si lence!

- vrons! Quoi! Ne vers seul agardé le si lence!

V. NEVERS (avec indignation)

Que va-t-il di - re? Je tremble, hélas! Frappons nos en - ne - mis, mais nous pas sans d'

N. S! BRIS

- fen - se; Ce n'est pas le poignard qui doit percer leur sein! Quand le roi le comman - de!..

*dolce*

NEVERS (avec dignité)

Il me commande en vain De flé - trir de mon sang l'honneur et la vai

N. *(avec force)*

- lan - ce, Et par mi ces il lus tres a - îeux dont la gloi - re ici - m'en -

8

*pp*

N.

- tou - re, Je comp - te des sol - dats, je compte des sol dats et pas un assas -

8

*p* *fp* *p*

N. **S! BRIS** **NEVERS**

- sin! Quoi! par toi notre cause est trahie et trompé.e! Non! mais du déshonneur je sauve mon é -

*cresc.* *cresc. sempre*

(Il brise son épée)

N. - pé - e! Tiens! tiens! la voi - là! Que Dieu

*f* *fp* *p*

*rit.* *a Tempo.*  
VALENTINE (à Nevers avec abandon)

N.  
juge entre nous! Ah! d'aujourd'hui tout mon sang est à vous, oui, d'aujourd'hui

*a Tempo.*  
suivez. *p* *espress.*

V.  
- d'aujourd'hui tout mon sang est à vous! Vous saurez tout; venez, venez, venez, venez, je dois vous ap

*cresc.*

*cresc.*

(En ce moment s'ouvrent les portes du fond, et paraissent des quartermiers, des échevins, des chefs du peuple, armés.)

S<sup>t</sup> BRIS (s'adressant à eux, et montrant Nevers)

V.  
- prendre.... As - su - rez - vous de

*ff* *fp*

S<sup>t</sup> B.  
lui, de Ne - vers, de mon gen - dre; Jusqu'à de - main vous m'en répon - dez

*p* *p*

VALENTINE (à part) 1<sup>o</sup> tempo (♩ = 88)

Puisse le ciel dé\_sar\_mer son cour\_rou! Ah!

S.B. NEVERIS (avec calme)

tous! — Ma cause est juste et

1<sup>o</sup> tempo

*p*

VALENTINE

D'u - ne mortelle crain - te

(1) TAVANNES *pp*

Pour cet - te cau - se sain - te

J'obé - i - rai sans crainte,

N. *pp*

sain - te, Je puis, je dois sans crain - te, je

S.B. *pp*

Pour cet - te cau - se sain - te

J'obé - i - rai sans crainte,

*pp*

Pour cet - te cau - se sain - te

J'obé - i - rai sans crainte

4 SEIGNEURS *pp*

Pour cet - te cau - se sain - te

J'obé - i - rai sans crainte

(1) D'ici au récitatif de la page 358, la partie de Tavannes est supprimée à l'Opéra de Paris.



V. Mon âme est at- tein- te! Grand Dieu, prends pi- tié de

T. sans crain- te A mon Dieu, à mon

N. puis, je dois sans crain- te Ré- sis- ter, ré- sis- ter à mon

S. B. sans crain- te A mon Dieu, à mon

4 SEIGNEURS

à no- tre

à no- tre

*cresc.* *p*

V. moi! Ah! grand Dieu, prends pi-

T. roi, à mon Dieu, à mon

N. roi! Je le puis, je le dois!

S. B. roi! Re- ce- vez mes serments et ma foi, et ma

4 SEIGNEURS

roi, à mon Dieu, à mon

roi, à mon Dieu, à mon

*f*

V. - tie! Ah! grand Dieu, prends pi-  
T. roi, à mon Dieu, à mon  
N. ré - sis - ter à mon roi ré - sis - ter à mon  
S.B. foi, re - ce - vez mes serments et ma foi, et ma  
roi, à mon Dieu, à mon  
roi, à mon Dieu, à mon

(On emmène Nevers, Valentine, sur un signe de son père, sort par la porte de gauche.)

V. - tie!  
T. roi!  
N. foi!  
S.B. roi!  
roi!  
roi!  
roi!

Récitatif

Récitatif

Ped. *f* Ped.

S.B.

vous qui répondez au Dieu qui nous ap - pel - le, Chefs dé - voués de la ci - té fi -

*p*

S.B.

- de - le, Quarteniers, é - che - vins, é - coutez tous ma voix!

*Allegro* (♩ = 108)

*Allegro*

(à un des chefs)  
à voix basse, mais bien marqué

S.B.

*p* Qu'en ce ri - che quartier la foule ré - pan - due, Sombre et silen - ci - euse, occupe chaque

S.B.

*crescendo* ru - e, Et qu'au mê - me si - gnal tous, tous, frappent à la fois!

Ténors

*f* *pp*

CHŒUR

Basses

Tous, tous, frappons à la

*cresc.*

*f* *p*

(à un autre chef)

1. B. *f* *pp*  
 Toi, de Besme, et les tiens, entourez la demeure De l'ami-  
 fois!  
 Tous, tous, frappons à la fois!  
*f* *p*

2. B. *cresc.* (à un troisième)  
 -ral; que le premier il meure! Vous, à l'hôtel de  
*p*  
 Qu'il meure le pre\_mier!  
*p*  
 Qu'il meure le pre\_mier!  
*cresc.* *p*

3. B.  
 Nes - le, où de nos en - ne - mis Tous les prin - ci - paux chefs ce soir sont ré - u -

S. B. *-nis A la fête qu'on pré-pare Pour Marguerite et le roi de Na-varre.*

*f* *p*  
Nous, à l'hôtel de

Un peu moins vite ( $\text{♩} = 96$ )

S. B. *Écoutez! écou- tez!*

Nesle!

*f* *p*  
Nous, à l'hôtel de Nesle!

Un peu moins vite

Récitatif (d'un ton grave)

S. B. *p* *Lorsque de Saint Germain Pour la première fois retentira l'airain, Atten-*

Récit.  
*fp* *pp*

B. *a tempo mod.<sup>lo</sup>*  
 - tifs et mu\_ets à ce signal d'a\_larmes, Dans l'ombre pré\_pa\_rez vos soldats et vos

s.B. *a tempo mod.<sup>lo</sup>* **Récitatif** (à un autre chef)  
 ar\_mes. Mais à ce lugubre appel, toi, cours par

s.B. *a tempo mod.<sup>lo</sup>* **Récitatif**  
 - tout éveiller le bef\_froi. Je m'en re-

s.B. *All.<sup>o</sup>* (gravement)  
 - mets à ta pruden\_ce! Et lorsqu'enfin de l'Auxerrois La cloche sainte aura pour la seconde

s.B. *All.<sup>o</sup> vivace* (avec vigueur) *ff*  
 fois Duciel impatient annoncé la vengeance, Le fer en main, a\_lors, levez-vous tous! Que

S.B. 
  
tout maudit ex - pi - re sous vos coups! Ce Dieu qui vous entend et vous bénit d'a - van -

S.B. 
  
\_ ce, Soldats chrétiens, marche - ra de - vant vous! Mon  
(S! Bris sort) VALENTINE (s'échap - pant de son appartement)

V. 
  
Dieu! mon Dieu! comment le se - courir? Il doit entendre, hé - las! et ne peut fuir!

V. 
  
Je veux, je veux et n'ose auprès de lui cou - rir... Dieu tout puissant! dans ce péril ex -  
(avec force)

V. 
  
\_ très - me Sauvez Raoul, sauvez Ra - oul, et n'expo - sez que moi - mê - me!  
(Elle rentre chez elle)

## (B) BÉNÉDICTION DES POIGNARDS

Poco andante (♩ = 80)

(Le 1<sup>er</sup> moine est un Ténor)TROIS MOINES  
S<sup>t</sup> BRIS (avec  
le 3<sup>e</sup> moine)(Les portes du fond s'ouvrent; trois moines, portant des corbeilles, avec des écharpes blanches, s'avancent lentement. S<sup>t</sup> Bris revient avec eux.)

PIANO

Poco andante  
*mf*3 M.  
S<sup>t</sup> B.

Gloi - re, oui, gloire au Dieu ven - geur!

*ff*3 M.  
S<sup>t</sup> B.

Gloi

*dim.**p**mf*3 M.  
S<sup>t</sup> B.

- re au guerrier fi - dèle,

*ff**dim.**p*



3 M.  
S. B.

Dont le glaive é - tin - cel - le Pour servir le Seigneur, Dont le glaive é - tin -

*mf*

3 M.  
S. B.

(sans le 1<sup>er</sup> Moine)

- cel - le Pour servir le Sei - gneur!

*ff* *dim.*

(Tous les assistants tirent leurs épées et leurs poignards; les moines bénissent les armes.)

4 M.  
S. B.

*p* *ff* *pp* *ff* *pp* *ff*

S<sup>t</sup> BRIS et les 3 Moines (étendant les mains)

*f* Glaives pi - eux, - saintes é - pé - es, Qui dans un

*pp* *ff* *pp* *ff* *pp*

3 M.  
S. B.

sang impur serez bien - tôt trempé - es, Vous par qui le Très-Haut frappe ses ennemis.

*ff* *pp* *ff* *pp*

*pp* *crise. dimin.* *ff* *1<sup>er</sup> MOINE* *Glo.*

Glai ves pi eux, par nous soy ez bé nis! Oui, gloire au Dieu ven geur,

*pp* *ff*

Glai ves pi eux, par nous soy ez bé nis! Oui, gloire au Dieu ven geur,

Sop. *ff*

Gloi

Tén. *ff*

Gloi

Basses *ff*

Oui, gloire au Dieu ven geur,

*ff*

*ff*

- re, oui, gloire au Dieu ven geur!

Le 1<sup>er</sup> Moine avec les 1<sup>ers</sup> Ténors

- re, oui, gloire au Dieu ven geur!

S<sup>t</sup>. Bris et les 2 autres Moines avec les Basses

gloire, gloire au Dieu ven geur!

*ff* *dim.* *p*

*f* Gloi - re au guerrier fi - dè - le,

*f* Gloi - re au guerrier fi - dè - le,

*f* Gloire au guerrier fi - dè - le, au guerrier fi - dè - le,

*f* *ff* 8

*ff* Dont le glaive é - tin -

*ff* Dont le glaive é - tin -

*ff* Dont le glaive é - tin - cel

*dimin.* *p* *ff*

- cel - le, Dont le glaive é - tin - cel

- cel - le Pour ser - vir le Sei -

- le Pour ser - vir le Sei - gneur, Dont le glaive é - tin - cel

- le Pour servir le Sei- gneur!

- gneur!

- le Pour servir le Sei- gneur!

*ff* *dim.* *p*

S<sup>t</sup> BRIS (montrant à tous la croix et l'écharpe blanche qu'il porte)

Que cette écharpe blanche et cette croix sans ta- che Du ciel, du ciel dis-

*f* *p* *f* *p*

Les 3 Moines et S<sup>t</sup> Bris, s'adressant chacun à un groupe)

*3* *3* *3*

- tin - guent les é - lus!

*f* Ni grâ - ce, ni pi-

- tié! Frappez tous sans re - lâ - che - L'ennemi - qui s'en-

3 M.  
S. B.

- fuit, l'ennemi — qui se cache,

*ff*  
Frappons, frappons, frap- pons, frappons, frappons, frap-

*ff*  
Frappons, frappons, frap- pons, frappons, frappons, frap-

*ff*  
Frappons, frappons, frap- pons, frappons, frappons, frap-

3 M.  
S. B.

Le guerrier — suppli-ant à vos pieds — abat- tu!

- pons!

*ff*  
Frappons, frappons, frap-

*ff*  
Frappons, frap-

*ff*  
Frappons, frappons, frap-



3 M.  
St.B.

eux! Dieu,

eux! Aua - thè - me sur eux!

eux! Aua - thè - me sur eux!

eux! Aua - thè - me sur eux!

8-

*dimin.*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

All<sup>o</sup> furioso (♩ = 132)

3 M.  
St.B.

Dieu ne les con - naît pas!

All<sup>o</sup> furioso

*p* *morendo* *ff*

Sop. (Tous se précipitent sur le devant de la scène, brandissant leurs épées et leurs poignards)

Tén. Le 1<sup>er</sup> Moine avec les Ténors

Basses St. BRIS et les 2 autres Moines avec les Basses

Dieu le

Dieu le

Dieu le

*ff*

vent, Dieu l'or-don-ne! Non! non! grâce à per-son-ne! A ce prix il par-  
 vent, Dieu l'or-don-ne! Non non! grâce à per-son-ne! A ce prix il par-  
 vent, Dieu l'or-don-ne! Non! non! grâce à per-son-ne! A ce prix il par-

*sec*  
 -donne Au pé-cheur, au pécheur re-pen-tant. Que le glaive é-tin-  
 -donne Au pé-cheur, au pécheur re-pen-tant. Que le glaive é-tin-  
 -donne Au pé-cheur, au pécheur re-pen-tant. Que le glaive é-tin-

-cel - le, - Que le sang ruis-  
 -cel - le, - Que le sang ruis-  
 -cel - le, - Que le sang ruis-



## 2 Coryphées

*doux*

*p* CHŒUR Et la pal -

*p* Et la pal

*p* Et la pal -

8-

*p*

*p*

*p*

*p*

- me im - mor - tel - le Dans le ciel vous at -

- me im - mor - tel - le Dans le ciel vous at -

- me im - mor - tel - le Dans le ciel vous at -

*ff* CHŒUR

*ff* Dieu le veut, Dieu l'or - don - ne! Non! non! grâce à per -

*ff* Dieu le veut, Dieu l'or - don - ne! Non! non! grâce à per -

*ff* Dieu le veut, Dieu l'or - don - ne! Non! non! grâce à per -

*cresc.* *ff*

*ff*

*sec.*

-son - ne! A - ce prix il - par - donne Au pé - cheur, au pécheur repen-

-son - ne! A - ce prix il - par - donne Au pé - cheur, au pécheur repen-

-son - ne! A ce prix il par - donne Au pé - cheur, au pécheur repen-

- tant.Dieu le veut,Dieu l'or - donne;N'épargnons per - son

- tant.Dieu le veut,Dieu l'or - donne;N'épargnons per - son

- tant.Dieu le veut,Dieu l'or - donne;N'épargnons per - son

- ne! Dieu le veut,Dieu l'or - donne;N'épargnons per - son

- ne! Dieu le veut,Dieu l'or - donne;N'épargnons per - son

- ne! Dieu le veut,Dieu l'or - donne;N'épargnons per - son

ne! Que le glai - ve é - tin - cel - le, - Que

ne! Que le glai - ve é - tin - cel - le,

ne! Que le glai - ve é - tin - cel - le,

*stacc.*

le - sang - ruissel - le! Dieu le

le sang ruis - sel - le! Dieu le

le sang ruis - sel - le! Dieu le

*toujours ff*

veut! Dieu le veut! A ce

veut! Dieu le veut! A ce

veut! Dieu le veut! A ce

prix le par don au pé  
 prix le par don  
 prix le par don au pé

**S! BRIS**

Si len  
 - cheur! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!  
 au pécheur! Dieu le veut! Dieu le veut!  
 - cheur Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!

*p*

*pp*

**Le 1<sup>er</sup> MOINE seul.**

Silen - ce, mes a - mis!  
 - ce, mes a - mis! Que rien ne nous tra

*p*

Un peu moins vite (♩ = 108)

1<sup>re</sup> M. Que rien ne nous tra-hisse! Re-ti-rons-nous sans bruit!

St.B. -his-se! Re-ti-rons-nous sans bruit!  
(Tous se relèvent)

Sop. -

Tén. (Les Moines font signe aux assistants de se mettre à genoux, et bénissent en traversant les différents groupes.) Pour *ff*

Basses Pour *ff*

Un peu moins vite Pour

1<sup>re</sup> M. J'o-bé-irai sans

St.B. J'o-bé-irai sans

cet-te cau-se sain-te J'o-bé-irai sans

cet-te cau-se sain-te J'o-bé-irai sans

cet-te cau-se sain-te J'o-bé-irai sans

*mf* *cresc.* *ff* *mf* *cresc.*

Le 1<sup>er</sup> MOINE avec les Ténors, et S<sup>t</sup> BRIS avec les Basses

crain - te, j'o - bé - i - rai sans crain - te A mon  
 crain - te, j'o - bé - i - rai sans crain - te A mon  
 crain - te, j'o - bé - i - rai sans crain - te A mon

*ff* *mf* *cresc.*

*ff* 3 3 3  
 Dieu, à mon Dieu, à mon roi! Comp - tez sur mon cou -  
 Dieu, à mon Dieu, à mon roi! Comp - tez sur mon cou -  
 Dieu, à mon Dieu, à mon roi! Comp - tez sur mon cou -

*mf*

*ff* *ff* *ff*  
 - ra - ge; En - tre vos mains j'en - ga - ge, en  
 - ra - ge; En - tre vos mains j'en - ga - ge, en  
 - ra - ge; En - tre vos mains j'en - ga - ge, en

*ff* *mf* *cresc.* *ff*

- tre vos mains j'en-ga - ge Mes ser-ments, mes serments et ma  
 - tre vos mains j'en-ga - ge Mes serments, mes serments et ma  
 - tre vos mains j'en-ga - ge Mes ser-ments, mes serments et ma

*mf* *cresc.* *ff*

foi! A minuit! (Tous se retirent lentement) Point de bruit!  
 foi! *pp* A minuit!  
 foi! *p* *pp* *poco a poco morendo* *pp*

Div. Point de bruit! A minuit! Point de bruit! A minuit  
*pp* Que rien ne nous tra\_his\_se, Et que de leur sup - pli - ce Rien ne  
*pp* Que rien ne nous tra\_his\_se, Et que de leur sup - pli - ce Rien ne  
 Point de bruit! A minuit! Point de bruit! Ami-  
*pp* et détaché

Aminuit!

sec

*ff*

les a-ver-tis-se! Re-ti-rons-nous! Dieu le veut! Oui!

*ff*

les a-ver-tis-se! Re-ti-rons-nous! Dieu le veut! Oui!

*pp* Div. *ff*

- nuit! Aminuit! Dieu le veut! Oui!

Basses

*p*

A mi-nuit! (La foule s'écoule en silence. S' Bris s'éloigne avec elle.)

*pp*

*morendo*

*pp*

*pp*

(Raoul soulève la tapisserie, s'assure que tout le monde est sorti; et s'élance vers la porte du fond; mais il s'arrête en entendant qu'en dehors on la ferme au verrou. Il se dirige alors vers la porte de gauche; Valentine sort en ce moment de son appartement.)



## N° 24. GRAND DUO

VALENTINE, RAOUL.

Allegro vivace ( $\text{♩}=96$ ) (arrêtant Raoul)

VALENTINE

O ciel! où courez-vous? Ra-

Allegro vivace

PIANO

*f* > *p* *f* > *p*

v. *All<sup>to</sup> maestoso* ( $\text{♩}=80$ )

-oul, répondez-moi!

*ff* *All<sup>to</sup> maestoso* *fp*

RAOUL (d'une voix entrecoupée, presque parlé)

*pp*

Où j'étais? Secourir mes frères, Dévoiler à leurs yeux

*p* *fp* *p* *fp*

R. *cresc.*

ces complots sanguinaires, Armer leurs bras,

*p* *cresc.* *fp* *fp*

R. *f*

et le fer à la main, De nos vils en-ne-mis préve-

R. *pp* VALENTINE *doux*

- nir, prévenir le dessein! Mais — ces ennemis,

V. *cresc.*

c'est mon père, C'est un époux qu'à — pré-sent — je ré-vè-re! Voudriez-

V. RAOUL VALENTINE (gravement) RAOUL (avec ironie) *pp*

-vous les im-moler? Je dois pu-nir des assassins! Ar-més au nom des cieux! Ar-

R. *dim.* *p*

- més au nom des cieux! Et voilà le Dieu

R. *cresc.*  
 que ton culte consa - cre, Ce Dieu qui des Français or -

R. VALENTINE  
 - don - ne le massacre! Ah! ne blasphémez pas!

V. *f*  
 Ah! ne blasphémez pas! C'est lui dont la pitié Veut présér -

V. *f*  
 - ver vos jours, auxquels il s'im - té - res - se! Ne sortez pas!  
 RAOUL *f*  
 Je le

V. C'est chercher la mort mé - me!

R. dois! Et rester, c'est tra -

*ff*

R. hir l'honneur et la - mi - tié! Jamais! jamais! Non!

*long*

All<sup>to</sup> moderato (♩ = 84)

*p con espress.*

RAOUL

Le danger pres - se et le temps vo - le; Lais - se - moi, laisse - moi, lais -

*p* *f* *p doux*

*p* *fp* *fp*

*pp*

## VALENTINE

R. *p*  
 se moi par-tir! — Mais, sans dé-fen-se, on vous im-mo-le!

V. *f*  
 Gar-dez-vous, gardez-vous, ah! gardezvous de fuir! Ra-oul! —

VALENTINE *doux*  
 Toi, mon seul bien, toi, mon i-do-le!

RAOUL  
 Hé-las! — Cesontmesfrèresqu'on im-

V. *cresc.*  
 Et telais-ser serait mou-ri-ri! — moi par-tir! Oui je sau-

R. *cresc.*  
 -mo-le! Ah!laisse-moi,laisse-moi par-tir! —

*molto cresc.*

V. -rai te retenir, te retenir! Ah! par pitié, Entends ma voix,

R. L'honneur le veut, j'edois te fuir. Ah! laisse - moi, ah! laisse -

*cresc.*

V. entends ma voix, toi, mon seul bien! Oui, je saurai

R. - moi! L'honneur le veut, je dois te fuir. Ah! laisse -

V. -moi par - tir! Je dois te fuir!

R. -moi par - tir! Je dois te fuir!

*calando*

a Tempo. *f*

V. oui, je saurai te re - te - nir! Oui, je saurai te re - te -

R. *suivrez*

Hé - las! L'honneur - le veut, je dois - te fuir.

a Tempo. *f*

*p suivrez* *ff*

V. - nir, toi, mon seul bien! Ah! par pi-tié, Entends ma voix,

R. Ah! lais - se, lais - se-moi par-tir! L'honneur le

V. entends ma voix! Non, non, - je dois te

R. veut, je dois te fuir, L'honneur le veut, je

8-

*tutta forza*

V. re - te - nir!

R. dois, je dois te fuir!

8

V. Non, par toi ce seul re\_dou\_ta\_ble Ne sera pas fran-

*f*

*p*

V. -chi! Je mat ta - che à tes pas!

R.

Récit

En t'écou -

*f*

*p*

*fp*

V. Ent'écoutant ne le suis-je donc pas? Je le fais ce-pen-

R. -tant je suis coupable.

All?

Récit

*f*

*p*



All<sup>o</sup> Récit All<sup>o</sup> Récit

v. dant; à cette heure su-prême, Je ne vois plus que toi, dont les jours sont pros -

All<sup>o</sup> (♩=126) Récit *f*

v. -crits! Res - te, Ra - oul; puis que tu me ché -

All<sup>o</sup> Récit *p* *suivrez*

All<sup>o</sup> Récit All<sup>o</sup> Récit All<sup>o</sup> Récit All<sup>o</sup> Récit

v. -ris, Je t'implore enfin pour moi-même; Car si tu meurs, je meurs aus -

All<sup>o</sup> Récit All<sup>o</sup> Récit All<sup>o</sup> Récit All<sup>o</sup> Récit

All<sup>o</sup> *ff* *p* Presto (♩=168) Récit *p* *pp*

v. - si! Reste! res - te! je t'aime! Tu m'aimes? tu m'aimes? tu

All<sup>o</sup> Presto Récit

All<sup>o</sup> brillante (♩=132)

R. m'ai-mes? Ah! quel é - clair et quel transport! Quel mot du ciel \_\_\_\_\_ s'est fait en -

All<sup>o</sup> brillante *p*

R. *tendre!* Ah! maintenant vienne la mort, Puisqu'à tes pieds — je puis l'at-

R. *f* *string.* *p* très doux  
 -ten - dre! Vienne la mort, la mort, la mort, Puisqu'à tes

R. *f*  
 pieds je puis l'atten - dre, puisqu'à tes pieds, puisqu'à tes pieds je puis l'at - ten

VALENTINE RAOUL (avec ivresse)  
 R. *pp*  
 - dre! O ter - reur! P'ai-je dit? Tu l'as dit! tu l'as

And<sup>te</sup> amoroso (♩=60) *très doux*  
 R. dit! Tu — l'as — dit:

R.

oui, tu m'ai - mes! Dans — ma nuit

R.

quelle é-toi-le a bril - lé? Je renaiss, c'est l'air pur des cieus mê

R.

— mes! Je renaiss, c'est l'air pur des cieus mê — mes! Là, toujours, oubliant, oubli-

*ad lib.*  
*pp* (presque parlé)

*suivez*

R.

— é! Tu — l'as — dit: oui, tu m'ai - mes!

*lié cresc.* *pp* *a tempo*

*a tempo* *pp*

*pp*

Quel danger, Voici l'heure ô mon Dieu!

*cresc.*

Par - le en - co - re,

*molto cresc.*

et pro - lon - ge De mon cœur l'ineffa - ble som -

*très doux*

-meil! Si l'ex - tase ou je suis est un son - ge,

VALENTINE

(à part)

Qu'ai-je

Que ja - mais je n'ar - rive au ré - veil!

V. fait? Quel danger!

R. Parle encore, et pro - lon - ge De mon cœur le som -

*cresc.*

V. O mon Dieu! Voici l'heu - re! C'est la

R. - meil! Si ma joie est un son - ge,

*cresc.*

V. mort... Il n'est plus d'a - ve -

R. Que jamais jen'arrive au réveil, que jamais jen'arrive au réveil,

*string.* *r* *cresc.* *poco* *a* *poco*

a tempo  
avec désespoir

V. *ff* *f*  
- nir! Ah! C'est la mort! Voici l'heu -

R. *rit.* *ff* *p (avec ivresse)*  
que jamais je n'arrive au ré - veil! Tu l'as dit:

*suivrez* *ff* *pp* *p*

V. *p* *p* *3*  
- re! Il n'est plus d'a-ve - nir! Nuit fu -

R. *pp*  
oui, tu m'ai - mes! Nuit d'amour! - Nuit d'a -

*fp* *fp* *fp* *fp*

V. *p*  
- nes - te!

R. *fp* *fp* *fp*  
-mour! Viens, fuy - ons! viens, fuy -

(avec effroi)

*f* 6

V. Non, non, non, non!

R. -ons! Tu l'as dit: oui, tu m'ai - mes! Viens, fuyons!

(l'entraînant doucement vers la porte)  
*ppp* (presque parlé)

*ppp*

*ppp*

V. *ppp* Non, non! Reste!

R. Viens, fuyons! Ah!

*ad lib.*

*suivrez*

(On entend dans le lointain la cloche du beffroi)

**Maestoso** (♩=69)

R. viens! Ah! viens! Ah! viens! **Maestoso**

*ad lib.*

*pp*

*pp* Cloche

*ff*

VALENTINE

R. (toujours avec égarement) *pp* Ils me gla-cent de ter-reur!

Entends-tu cessons fu-nè-bres? *pp* Du

*pp* Cloche

*ff* Cloche

*pp*

*ff*

R. 
  
 sein des noi-res té-nè-bres S'é-lève un cri de fureur! Où donc é-tais-je?  
*pp* Cloche *ff* *pp* Cloche *ff*

VALENTINE (avec tendresse)

R. 
  
 Près de moi, cher Ra-oul! *f* (cri)  
 Ah! souvenir fa-  
*pp* *ff*  
 Cloche

R. 
  
 -tal! Du mas-sa-cre de mes frè-res c'est l'hor-ri-ble si-  
 Cloche Cloche

All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> (se dégageant des bras de Valentine qui veut le retenir)

R. 
  
 -gnall: Non! non! non! non! non! non! non! non!  
 All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>  
*p* *molto cresc.*



All<sup>o</sup> con moto (♩=126)

Plus d'amour! — Plus d'i\_vres — se! O remords — qui m'oppres — se! Je les vois, etsans

All<sup>o</sup> con moto

*cresc.* ces — se, Égor — ger — sous mes yeux Mes a — mis, mes a — mis vont m'atten —

*con espressione*

*doux*

*cresc. e string.*

dre; Je ne puis, — je ne dois — plus ten — ten — dre, Et je cours — les dé —

*cresc. e string.*

*animez*

fen — dre Ou mou — rir — avec eux, Et je cours — les dé — fen — dre Ou mou —

*animez*

*f* (♩=138)

rir avec eux, oumourir (♩=138) avec eux, oumourir avec eux, mou —

*f*

R. *- rir avec eux!*

8

*ff*

Un peu moins vite  
VALENTINE *portez la voix*

*très doux*  
Quoi! Ra - oul, ma dou - leur Ne peut donc toucher -

Un peu moins vite

*p* *doux*

v. *ton cœur? Tu veux donc dé - men - tir et tes*

pressez un peu ( $\text{♩} = 120$ )

v. *feux, tes feux et ma foi? Té - chap - per, té - chapper de mes bras,*

*pressez un peu*

*pp*

v. *Pour cou - rir, pour cou - rir au tré - pas? Tu - le peux, tu - le*

*pp*

*riten.*

*a tempo*

RAOUL

v. *peux, en passant Surmoncorps, sur mon corps ex-pi- rant! Plus d'a-*  
*a tempo*

v. *Eh! quoi! dans ton i- vresse,*  
 R. *-mour! Plus d'i- vres - se O re- mords qui m'oppres - se!*

v. *-ser ma tendres - se? Hé - las! hé - las! Et pour-*  
*Tempo 1<sup>o</sup> (♩=126)*

v. *-quoi, et pourquoi repous - ser ma ten - dres - se? Le re - mords qui m'op-*  
 RAOUL  
*Je les vois, et sans ces - se, É - gor-*

*lento  
espress.*

*f<sub>po</sub>*

V. *pres - se Est-il donc moins af - freux? De l'a - mour, de l'a - mour le plus*

R. *ger, é - gor - ger sous mes yeux! Mes a - mis, mes a - mis vont m'at*

V. *ten - dre Tu ne peux, tu ne peux te défen - dre! Ah! Ra*

R. *- ten - dre; Je ne puis, je ne dois plus ten - dre!*

V. *oul, daigne en - tendre Ou je meurs à tes pieds! Ah! Ra oul, daigne en*

R. *Plus d'i - vres - se! Plus d'a - mour! Plus d'i -*

V. *- ten - dre, Ou je meurs à tes pieds, ou je meurs à tes pieds, ou je*

R. *- vres - se! Plus d'amour! Mes a - mis vont m'atten - dre,*

V. meurs à tes pieds, je meurs à tes pieds!

R. Et je cours pour mourir, mourir avec eux!

8

*ff*  $\text{♩} = 76$

(Valentine entoure Raoul de ses bras pour l'empêcher de sortir; il cherche à se dégager.)

Cloche

V. Non!

R. C'en est fait; voi-ci l'heu-re!

Cloche

Cloche

Cloche

V. Non!

R. Le ciel veut que je meu-re! Mes a-mis vont m'at-

Cloche

Cloche

Cloche

V. Non!

R. -ten-dre, Et je cours les dé-fen-dre!

Cloche

Cloche

Cloche

V. *Je ne — vous quitte pas!*

R. *Vous m'ar — rê — tez en vain! Vous m'ar — rê — tez en*

*ff*

Cloche Cloche Cloche Cloche Cloche Cloche

V. *Frappez! — Voi — là mon sein! voi — là mon sein! Sois donc mon as — sas —*

R. *vain! Grand Dieu! grand Dieu! Soutiens mon cou —*

Cloche Cloche

V. *— sin!*  
(Il entraîne Valentine vers la fenêtre et lui montre ce qui se passe dans la rue)

R. *— ra — ge! Tiens! vois, sur ce ri — va — ge, vois ces cadavres san —*

*ff pp ff pp*

VALENTINE

R.  
-glants! Ah! ma raison s'é - ga - re! Ah! forfait e - xé -

V.  
- cra - ble! Ra - oul! ils te tue - ront! Ah! pi -

V.  
- tié! je meurs! Ah! *Andantino* (elle s'évanouit) RAOUL *long presque parlé* Reviens à toi!... Que faire?

R.  
*douloureusement* O moment — redou - ta - ble! Hélas! Pourrais je encor

(On entend de nouveau les cloches)

All.<sup>o</sup> (♩ = 72) *f*

R. *pp* résister à ses pleurs? Non! fuy\_ons! fuyons! fuy\_

*p* *cresc.*

Gloche Gloche

R. \_ous!

*stringendo*

*Ped* *cresc. sempre* *f*

(Regardant Valentine qui commence à revenir à elle) *ad lib.*

(Il s'élance du balcon et disparaît. Valentine pousse un cri et s'évanouit de nouveau) **Rideau.**

R. *ff* Dieu, veille sur ses jours, Dieu secou - ra - ble!

*f* *suivez le chant* *f* *a tempo* (♩ = 69)

*dimin.* *p*

*morendo* *ff* *Ped* ★



N<sup>o</sup> 25. ENTR'ACTE et BALLETT (1)

Allegro (♩ = 126)

PIANO

*p*

Gloche

*p*

(Cloche)

Gloche

*p*

Gloche

*poco cresc.*

*più cresc.*

*molto cresc.*

(1) A l'Opéra de Paris, on supprime les N<sup>os</sup> 25 et 26. Le 5<sup>e</sup> acte ne commence qu'au N<sup>o</sup> 27, page 419.

(Le théâtre représente la salle de bal de l'hôtel de Nesle. Tous les principaux protestants y sont réunis. Danse générale des dames et seigneurs de la cour. Paraît au fond la reine Marguerite avec Henri de Navarre, son mari, et son page Urbain. Les dames et seigneurs vont au devant de la reine, et lui font les honneurs de cette fête, donnée à l'occasion de son mariage.)

Tempo di minuetto maestoso (♩ = 88)

First system of piano accompaniment. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady bass line. The tempo is marked as *Tempo di minuetto maestoso* with a quarter note equal to 88 beats per minute. The dynamic marking is *ff largement*.

Second system of piano accompaniment, continuing the complex rhythmic texture of the first system.

Third system of piano accompaniment, featuring a dynamic marking of *ff*.

Fourth system of piano accompaniment, including lyrics in French. The right hand has a dynamic marking of *fp* and includes trills (*tr*). The lyrics are: "(Les danseurs s'arrêtent, et écoutent avec surprise le son lointain des cloches) *fp* > *fp* > *fp* > *fp* doux (Ils reprennent la danse) *ff*". The left hand is marked "Cloche" and "p Ped." with a star symbol.

Fifth system of piano accompaniment, concluding the piece with the same complex rhythmic pattern as the beginning.

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The left hand plays a steady accompaniment of chords. Performance markings include *fp* with a wedge, *Ped*, *Cloche*, and *fp* with a dash.

Second system of a piano score. It begins with the tempo marking *All.<sup>o</sup> con spirito* and a tempo indicator of a quarter note equal to 108 (♩ = 108). The right hand has a melodic line with a *fp* marking and a star symbol. The left hand plays chords. The instruction *légèrement et détaché* is written across the system.

Third system of a piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand plays chords. There are several accent (>) markings above the notes in the right hand.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with accents (>) and a *ff* marking. The left hand plays chords.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with accents (>) and a *ff* marking. The left hand plays chords.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with accents (>) and a *sf* marking. The left hand plays chords.

pp *légèrement*

First system of a piano score. It features a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet. The bass clef has a steady accompaniment of eighth notes. Dynamics include *pp* and *légèrement*. There are slurs and accents throughout.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

*ff* *Pressez (♩=120)*

Third system of the piano score. The tempo is marked *Pressez (♩=120)*. The dynamics are *ff*. The accompaniment in the bass clef becomes more rhythmic and driving.

Fourth system of the piano score, showing a change in the harmonic structure with more complex chords.

Fifth system of the piano score, continuing the intense rhythmic accompaniment.

*ff* *Ped.* Cloche  
(Raoul, pâle, les habits ensanglantés, se précipite dans la salle de bal.)

Sixth system of the piano score. It includes the instruction *Cloche* and a dramatic narrative note: *(Raoul, pâle, les habits ensanglantés, se précipite dans la salle de bal.)*. The system ends with three *ff* markings and a *Ped.* (pedal) instruction.

N° 26. RÈCITATIF ET AIR

RAOUL

RAOUL *All<sup>o</sup> con spirito* (♩ = 120) *Récit*

PIANO *All<sup>o</sup> con spirito* *f* (Les danses cessent; tout le monde se précipite autour de Raoul.) *Récit*

*f* Aux armes, mes sa-

R. *All<sup>o</sup>*

\_mis! On immo\_le nos frè \_ res!

*f*

R. *Récit* *All<sup>o</sup>*

L'autre bord de la Sei\_ne est inondé de sang!

*Récit* *All<sup>o</sup>*

*p* *f*

R. *Récit* *Molto moderato* (♩ = 133)

Des assassins ga\_gés, les hordes meurtri\_è\_res Seront i\_ci dans un mo\_ment!

*Récit* *Molto moderato*

*p* *f* *p*

R. *pp*

A la lu - eur de leurs tor - ches fu - nè - bres, J'ai

Molto moderato

*pp*

R. vu - cou - rir - des sol - dats des soldats - force - nés;

*pp* *ff* *p*

R. *pp* *f*

Ils s'é - cri - aient, au mi - lieu des té - nè - bres: «Frappez! — frap -

*pp* *f* *p*

R. *f* *p* *pp*

-pez! — Dieu les a condamnés!» *pp* J'ai vu tom -

*f* *p* *f* *pp*

R. *cresc.*

-ber, j'ai vu tom - ber des guerriers sans dé - fen - se;

*cresc.* *pp*

*pp*

R. De no - tre chef, de Co - li - gny, L'asile est assail - li.

*cresc.* *f dim.*

*pp*

R. Et leurs poi - gnards, al - té - rés de ven - gean - ce, De mille

*pp* *tr* *f* *3*

R. coups, — de mille coups — ont per - cé Co - li - gny ! A -

*f* *p* *f* *p* *cresc.*

R. — mis, voi là son sang ! *ff* Son

Sop. *p* (avec terreur)

Tén. et Basses. *p* O ciel ! voi là son sang ! —

O ciel ! voi là son sang ! —

Andante (♩=69)

R. *pp*  
 sang! son sang! O — forfait, forfait inou\_ i! *ppp*  
 O —

Andante

*f* *p* *pp*

— forfait, forfait inou\_ i! *ppp*  
 O — forfait, forfait inou\_ i!

*pp* *pp*

RAOUL

*pp*

All<sup>o</sup> con spirito (♩=152)

Ven\_geance! ven\_geance! Il Pau\_ra! Oui! — Courons aux *ff*  
 All<sup>o</sup> con spirito *ff*



*p marcato*

R. ar mes, à la ven-gean ce ! Mar chons tous à la défen se Des mar

R. - tyrs, des hé ros !

*ff* Courons aux ar mes, à la ven-gean ce ! Mar chons

*ff* Courons aux ar mes, à la ven-gean ce ! Mar chons

Courons aux ar mes, à la vengeance ! Mar chons

*p ma marcato*

R. Oui, ren dons guer res pour

tous à la défen se Des mar tyrs et des héros !

tous à la défen se Des mar tyrs et des héros !

tous à la défen se Des mar tyrs et des héros !

R. *Sop.*  
 guer\_res ; Ven\_geons la mort — de nos frè \_ res Dans le sang de leurs bour\_

*Tén.*  
 Guer \_ re ! Guer\_re !

Guer \_ re ! Guer\_re !

*f*

R. — reaux, dans le sang de leurs bour\_reaux, dans le sang de leurs bour\_reaux ! —

*p* *cresc.*

*tr q*

R. Courons aux ar \_ mes, à la ven\_gean \_ ce ! Marchons

*ff* *p*

*ff* *p*

R. tous à la défen - se Des mar - tyrs, des hé - ros !  
Sop.

Tén.

Basses

*ff* Courons aux ar - mes, à laven -  
Courons aux ar - mes, à laven -

8- Courons aux armes,  
8-

*p* *ff*

R. - gean - ce ! Marchons tous à la défen - se Des mar - tyrs et des hé - ros !  
Oui,

- gean - ce ! Marchons tous à la défen - se Des mar - tyrs et des hé - ros !

à la vengeance Marchons tous à la défen - se Des mar - tyrs et des hé - ros !

8-3

R. *p* oui ! Rendons guerres pour guerres, Ven - geons la mort de nos frè - res ! Guer -  
*p* *f*

R.

*cresc.*

- re! guer - re! Vengeons la mort de nos frè - res Dans le

*cresc.*

R.

sang de leurs bourreaux, oui, dans le sang, dans le sang de leurs bour -

*p*

R.

- reaux! Vengeons la mort de ces martyrs, de ces héros! Marchons à la ven -

*f* *ff*

Vengeons la mort de ces mar - tyrs, de ces hé - ros! Marchons à la ven -

*f* *ff*

Vengeons la mort de ces mar - tyrs, de ces hé - ros! Marchons à la ven -

*f* *ff*

Vengeons la mort de ces mar - tyrs, de ces hé - ros! Marchons à la ven -

*f* *ff*

R.

- gean\_ ce, Courons tous à la dé\_ fen\_ se Des martyrs et des hé\_ ros , des hé\_

(CORYPHÉE)

- gean\_ ce, Courons tous à la dé\_ fen\_ se Des martyrs et des hé\_ ros , des hé\_

- gean\_ ce, Courons tous à la dé\_ fen\_ se Des martyrs et des hé\_ ros , des hé\_

- gean\_ ce, Courons tous à la dé\_ fen\_ se Des martyrs et des hé\_ ros , des hé\_

8

R.

\_ ros !

\_ ros ! (Les femmes, effrayées, s'enfuient; les hommes tirent leurs épées et sortent en désordre.)

\_ ros !

\_ ros !

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some marked with accents (>). The lower staff (bass clef) features a dense, rhythmic accompaniment of chords, likely octaves or sixths, with a consistent eighth-note pulse.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff has a period of rest followed by a melodic phrase starting with a piano (*p*) dynamic marking.

Third system of musical notation. The upper staff continues the dense chordal accompaniment. The lower staff has a melodic line that begins with a *dim.* (diminuendo) marking.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the chordal accompaniment. The lower staff has a melodic line that begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. A circled chord in the upper staff is also marked *pp*.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a circled chord. The lower staff continues the melodic line with a *pp* dynamic marking. The system concludes with a *Ped.* (pedal) instruction and a star symbol (★).

(La scène change)

## N° 27. — SCÈNE ET GRAND TRIO (1)

VALENTINE, RAOUL, MARCEL

Le théâtre représente un cimetière. Au fond, un temple protestant, dont la fusillade a brisé une partie des vitraux. A gauche, une petite porte qui conduit dans l'intérieur de l'église; à droite, une grille qui donne sur un carrefour. — Des protestants construisent une barricade pour garantir le cimetière.

Allegro (♩ = 108)

PIANO *ff*

Rideau.

Marcel arrive blessé, cherchant Raoul

Des femmes protestantes, conduisant leurs enfants, traversent le théâtre en fuyant; elles vont se réfugier dans l'église.

(♩ = 104)  
*dolce*

*p*

(1) A l'Opéra de Paris, le 5<sup>e</sup> acte commence ici.

pp *con espressione* *cresc.*

*dim.* *f*

RAOUL, arrivant *Récit*

C'est toi, mon bon Marcel,

*Récit*

MARCEL

R. que j'ai cru re-con-naître... Ah! mon bon maî - tre ! Je vous revois !

*f*

RAOUL

Quoi! blessé, blessé ? Ven-geance!

M. Qu'im-porte? Y pen-sez-vous? Des soldats, des bour-

*f* *p* *f*



M. *re*aux Cer\_nent de tou\_tes parts un res\_te de hé\_ ros. Dans ce temple encor

M. li\_bre, hé\_las! dernier a\_si\_le, Des fem\_mes, des en\_fants la foule en pleurs s'e\_

M. \_xi\_le Pour mourir sain\_te\_ ment. Ve\_nez, ve\_nez; pour tout ef\_

*a tempo, ben moderato*

M. \_fort, \_ Il ne nous res\_ te plus qu'à par\_ ta\_ger leur mort!

*Allegro* (♩. = 108)

VALENTINE, échevelée et hors d'haleine

Récit RAOUL MARCEL

Où courez-vous? A la gloire! Au martyre!

Récit

Allegro

VALENTINE

Récit

Allegro

*f*

Récit

Non, tu ne mourras

RAOUL Moderato

Moderato

*p* *f* *p*

pas! Et le ciel qui m'inspire Conduit mes pas. Je viens te sauver! Se peut-il? Moderato

Récit

VALENTINE

Récit

Oui, cette écharpe blanche à ton bras, sans péril, Va te conduire au Louvre, où, par ma prévoy-

RAOUL

Moderato

*f*

-ance La reine sauvera tes jours, ... si tu veux, toi ... Et que m'ordonne -

VALENTINE

RAOUL

Moderato

*p* *p*

-t-on? D'embrasser ma croyance. Jamais! Quand je serais flétri, seriez-vous

Récit

Allegro

VALENTINE (se tournant vers Marcel)

MARCEL

R. plus à moi? *Allegro* Tout nous se\_pa\_re! Oh! non, je puis l'aimer sans crime, A pré\_sent! Oui, Nevers, Récit

M. ce guerrier gé\_néreux, C'est lui qui m'a sau\_vé des bour\_reaux; et, vic\_ti\_me De son

M. zè\_le, il est mort, as\_sas\_si\_né par eux! Ne\_ vers, mort! Ah! viens, partons! De\_

RAOUL VALENTINE RAOUL (hésitant)

R. -voir... amour... Supplice af\_freux! — Ra\_oul! — Mar\_cel, — ne vois-tu

MARCEL (d'un ton de reproche) RAOUL. Poco all<sup>to</sup> très doux

*p* *Poco all<sup>to</sup> p dolce*

R. pas que mon bonheur s'ap\_pré\_te? Ra\_oul, — ne vois-tu pas la main de Dieu qui t'ar\_

8 *p*

VALENTINE RAOUL

M. *re - te? Viens! viens! Non! près de lui je res - te pour mou -*

Allegro (♩ = 126) VALENTINE

II. *-rir! Récit Ain -*

Allegro

(avec une exaltation toujours croissante) Récit

V. *- si je te verrai périr? Je subirai sans toi l'ex -*

Allegro

Allegro Récit

V. *- il sur cette ter - re, Où nous avons souffert,*

Allegro

Allegro Récit All° vivace (♩ = 160)

V. *où nous avons ai - mé? Sans toi? tu crois cela! Mon Dieu! Vous autres*

Allegro

(hors d'elle-même)

v. *p*  
 hom\_mes, Au vé\_ri\_table a\_mour vo\_tre cœur est fer\_mé; Eh bien! tu connaî\_

v. *cresc.*  
 \_tras tout l'a\_mour d'une fem\_me! Tu veux, quand tout nous

v. *pp*  
 joint, me fuir par le tré\_pas? Non! non! non!

v. *p* *cresc.*  
 non! Je ne sais pas s'il faut risquer mon âme; En\_fer ou pa\_radis, je ne te quitte plus! Oui cette

v. *cresc.* *fp*  
 â\_me en tu\_mul\_te, cette â\_me Ne re\_connaît plus rien! Toi,

largement

v. tu maudis mon cul - te ; Moi, ... j'a - dop - te le tien ! Dieu

v. - maintenant - peut fai - re Se - lon sa vo - lon - té : Ensem - ble sur la

v. ter - re, Et dans l'é - ter - ni - té ! rallentissez un peu Ensemble sur ter - re Et

v. dans l'éter - ni - té, dans l'éterni - té, ré\_u\_nis pour toujours et dans l'é - ter - ni -

v. - té, Pé - ter - ni - té ! O bonheur ! Le Sei - gneur de sa

Moderato. MARCEL

⊕ tien ! RAOUL

Moderato.

*f* *p dolce* *pp* *pp*

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici au signe ⊕, avant-dernière mesure de cette même page. L'accord sous le mot *tien* est alors celui d'*ut* majeur.

Récit  
VALENTINE

M. flamme et l'a-ni-me et l'é-clai-re! — Mon Dieu, ma croyance, c'est toi! Mais ils me maudi-

Récit

V. —ront! Mon bon Marcel, mon pè-re, Bé-nis-séz-nous tous deux dans ma nou-vel-le foi!

*p*

RAOUL <sup>3</sup> Nul mi-nistre de Dieu n'est a-vec nous; j'espère En toi seul pour u-nir saintement nos

*f*

ALL<sup>o</sup> Récit MARCEL Molto mod<sup>to</sup>  
quasi and<sup>te</sup>  $\text{♩} = 96$

R. cours! — Oui! J'ac-cepte avec trans-port ce di-vin mi-nis-tère! Molto mod<sup>to</sup>  
quasi and<sup>te</sup>

*f* ALL<sup>o</sup> Récit *p*

M. (avec solennité) Que ton vieux ser-vi-teur soit ton prê-tre, ton prê-tre aujour-

*f* *pp*

Poco andante (♩=46)

M. *f*

1<sup>re</sup> Sop. - d'hui! *pp* (comme de très loin) Écoutez! Ces martyrs de la  
 Mouvt du Choral

2<sup>es</sup> Sop. Sei-gneur, rem-part et seul sou -  
*pp*

3<sup>es</sup> Sop. Dieu, rem-part, seul sou -  
*fp pp*

Chœur de Femmes (dans l'église)  
 Dieu, Dieu, *pp* rem-part et seul sou -

Poco andante 8-

(Accomp<sup>t</sup> ad libitum)

M. *cresc.*

1<sup>re</sup> Sop. foi sont en priè.re là, Et du Seigneur ils chantent les lou-  
*cresc.*

2<sup>es</sup> et 3<sup>es</sup> Sop. tien Du fai-ble qui t'im-plo - - - re,  
*cresc.*

8- tien Du fai-ble qui t'im-plo - - - re,

*pp* *pp*

Ped. Ped.

(Acc<sup>t</sup> ad lib.)

M. *f*

- anges, En atten-dant la mort! - Vous, dans ce triste  
*cresc.*

Le ten - ta - - teur - s'ar-me au-jour-d'hui;

8- L'é - ter - nel ten - ta - - teur - s'ar-me au-jour-d'hui;

*pp* *pp*

★ (Acc<sup>t</sup> ad lib.) - - - - - (Acc<sup>t</sup> ad lib.) - - - - - Ped. ★ Ped.



M.

lieu. Répondez comme si vous étiez devant Dieu!

— Viens nous sau - ver en - co - re!

Viens nous sau - ver en - co - re!

8 — Viens nous sau - ver en - co - re!

(Acc<sup>e</sup> ad lib.)

Ped.

GRAND TRIO

Molto maestoso (♩ = 63) A. BÉNÉDICTION NUPTIALE  
 (Les deux amants à genoux: Marcel debout entre eux.)

PIANO

*cantabile*

*p*

Clarinette Basse

*cresc.*

*f*

(d'une voix grave et sévère)

MARCEL

*f*

*pp*

rall.

*pp*

Sa-vez-

M.

vous qu'en joignant vos mains dans cesté - nè - bries, Je consacre et bé - nis — Le banquet des a-

*f*

*p*

(d'une voix humble)

VALENTINE

RAOUL

M.

*pp*

Nous sa - vons — qu'au ciel seul — nous de -

*pp*

Nous sa - vons — qu'au ciel seul — nous de -

- dieux — et des no - ces fu - nè - - bres?

*cresc.*

*dim.*

*pp*

V.

R.

M.

-vons être u - nis!

-vons être u - nis!

*f*

Avez-vous reje - té toute chaî - ne mor - tel - - le, Tout espoir d'ici -

*f*

*f*

V.

R.

M.

*pp*

Oui, la

*pp*

Oui, la

bas ? Et la foi seu - le - ment — dans vos cœurs survit - el - - le ?

*pp*

*dim.*

*p*

V.  
foi — dans nos cœurs — règne en fin sans com. bats!

R.  
foi — dans nos cœurs — règne en fin sans com. bats!

M.  
*ff*  
Verriez-vous sans trem.

*pp* *f*

M.  
bler le fer, la flamme lui — re? Et la foi d'un seul jour, — La reniez-vous pas — en face du mar.

*f* *p*

VALENTINE *pp*  
Dieu nous don — ne le cou — rage — en nous dom. nant — l'a.

RAOUL *pp*  
Dieu nous don — ne le cou — rage — en nous dom. nant — l'a.

M.  
*tr*  
-ty — — re?

*dim.* *pp*

( Marcel bénit les amants; tous trois se prosternent. )

(1)

V. - mour !

R. - mour !

M. Ah !

CHŒUR DE FEMMES ( dans l'église )  
Unisson  
*pp* Sei - gneur, rem - part — et seul — sou - -

Mouv! du Choral  
*pp*

V. - tien Du fai - ble qui s'im -

R. - tien Du fai - ble qui s'im -

M. - tien Du fai - ble qui s'im -

- tien Du fai - ble qui s'im -

Tantam

( Ici le chant est interrompu brusquement par un grand bruit d'armes et des cris menaçants dans l'intérieur de l'église. On voit briller des torches et le fer des lances. Les meurtriers viennent de pénétrer dans l'église, dont ils ont achevé de briser les vitraux. )

Ped ★

(1) A l'Opéra de Paris, le mi bémol tenu par Valentine, Raoul et Marcel est supprimé à partir d'ici. *ff*

## B. CHŒUR DES MEURTRIERS

All.<sup>o</sup> feroce (♩ = 80)

VALENTINE

RAOUL

MARCEL

CHŒUR DE FEMMES  
PROTESTANTES  
(dans l'église)CHŒUR D'HOMMES  
CATHOLIQUES  
(dans l'église)

PIANO

All.<sup>o</sup> feroce

Piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand parts with dynamic markings and articulation.

Sop.

Ténors  
et Basses { à l'unisson

Non!

Nor!

*f* Ab-jurez, huguenots, le ciel l'ordon-ne! Abjurez ou mourez, le ciel l'ordon-ne!

Fanfare  
(dans la coulisse)*ff*

1. (Elle regarde par les vitraux ce qui se passe dans l'église)

Ces enfants... ces femmes...  
Non!  
Re - négats, grâce ou mort! Votre heure son - ne! Ab - ju - rez ou mourez,

This system contains the first three measures of the score. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a grand staff. The lyrics are: "Ces enfants... ces femmes... Non! Re - négats, grâce ou mort! Votre heure son - ne! Ab - ju - rez ou mourez,"

Ar - rêtez... infâ - mes!.. Quoi!.. partout la  
Non! Non!  
le ciel l'ordon - ne! Ab - jurez, le ciel l'ordon - ne! Dieu le veut!

This system contains the next four measures. The lyrics are: "Ar - rêtez... infâ - mes!.. Quoi!.. partout la Non! Non! le ciel l'ordon - ne! Ab - jurez, le ciel l'ordon - ne! Dieu le veut!"

mort!  
*ff*  
Sei - gneur, viens nous dé -  
Oui!

This system contains the final three measures. The lyrics are: "mort! Sei - gneur, viens nous dé - Oui!"

(1) A l'Opéra de Paris, la partie de Valentine est supprimée dans toute cette page.

(On entend une décharge d'arquebuses dans l'intérieur de l'église.)

-fen - - dre en - - cor!

(Orchestre)

*ff*  
Ped. ★

VALENTINE

(1) (regardant dans l'église)

Ils chan - tent en - cor! Ce vieillard qui pri - e...

RAOUL

Ils chan - tent en - cor!

MARCEL

Ils chan - tent en - cor!

*f*  
Non!  
*f* Abjurez, huguenots, le ciel l'ordon - ne!

*p*  
*ff*  
(Musique dans la coulisse)

(1) A l'Opéra de Paris, la partie de Valentine est supprimée à partir d'ici jusqu'à la fin de la page suivante.

v. 

Ce moine en fu-ri - e... Ciel!

Ab-jurez ou mourez, le ciel l'ordon - ne! Abjurez, le ciel l'ordon - ne!

Non! Non!

v. 

Le voilà mort!

*ff* Sei - - gneur, viens nous - - dé -

Dieu le vent! Oui!

v. 

- fen - dre en - - cor!

(Décharge d'arquebuses dans l'intérieur de l'église.)

(Orchestre)

*ff*



(à genoux)

v. Ils chan - tent en - cor! Dieu! tout vous è - de!

RAOUL

MARCEL

Ils chan - tent en - cor!

Ils chan - tent en - cor!

(de loin)  
*p*

Abiurez!

(Musique dans la coulisse)

*p*

v. Venez à leur ai - de! O vœux su - per - flus!

*p* (Décharges lointaines d'arquebuses)

Renégats!

*dim.* (Orchestre)

*dim.*

*pp*

(Tous trois restent dans un morne silence, se cachant le visage dans les mains)

MARCEL

*pp* (accablé)

Ils ne chantent plus! —

*ppp*

*ppp*

4 3 2

4 3 2

(Marcel se relève soudain; son visage est brillant d'enthousiasme, comme en présence d'une vision.)

All.<sup>o</sup> con spirito ( $\text{♩} = 84$ )

MARCEL

PIANO

*f* Ah! voyez!..

All.<sup>o</sup> con spirito

*pp* *p*

Ped. ★

*cresc.*

*f* (*Harpes*)

*dim.*

*p* (*Silence*) *f*

MARCEL (avec exaltation)

*f* Ah! voyez, voyez! le ciel s'ouvre et rayonne! Gloire à

M. 

Dieu, gloire à Dieu! Le divin clair sonne!

## VALENTINE



Ah! voyez, voyez! son visage rayonne,

RAOUL

Ah! voyez, voyez! son visage rayonne,

M.

Et la



V. 

Et sa tête d'éclairs se cou -

R.

Et sa tête d'éclairs se cou -

M.

mar - che des an - ges ré - sonne,



*molto cresc.*

V. - ron - ne, Et sa voix, et sa voix dans l'es - pa - ce réson -

R. - ron - ne, Et sa voix, et sa voix dans l'es - pa - ce réson -

M. Et la marche, la mar- che des an- ges résou -

*cresc.*

V. - ne! On di-rait un ar- change, un ar- chan - ge de Dieu, on di-rait un ar -

R. - ne! On di-rait un ar- change, un ar- chan - ge de Dieu, on di-rait un ar -

M. - ne, Condui- sant les mar- tyrs, les martyrs jus- qu'à Dieu! C'est la mar- che des

8-

*f*

V. - chan - ge!

R. - chan - ge!

M. an - ges! Ces har - pes que j'é-

(prêtant l'oreille comme s'il entendait une musique céleste)

*pp*

8-

*pp*

(regardant Marc')

V. *pp* J'ad - mi - re, j'é - cou - te! *p* Il -

R. *pp* J'ad - mi - re, j'é - cou - te! *p* Il -

M. - cou - te *p* M'in - diquent la rou - te;

8 *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

V. mon - tre la - rou - te; *cresc.* J'y vo - le -

R. mon - tre la - rou - te; *cresc.* J'y vo - le -

M. *cresc.* J'y vo - le - moi

8 *tr* *tr* *tr* *tr*

*cresc.* *più cresc.*

V. moi - mè - me. J'ad - mi - re, j'é - cou - te! *p* Il mon - tre la route; *cresc.* J'y

R. moi mè - me. J'ad - mi - re, j'é - cou - te! *p* Il mon - tre la route; *cresc.* J'y

M. mè - me. Ah! oui, ces harpes, j'é - cou - te *p* M'in - diquent la route J'y

8 *tr*

*cres.* *molto cresc.*

V. vo-le moi-mème, j'y vo - le moi-mème. Dé - li - ce

R. vo-le moi-mème, j'y vo - le moi-mème. *molto cresc.* Dé - li - ce

M. vo-le moi-mème, j'y vo - le moi-mème. Dé - li - ce su - præ - me, dé-

*cresc.* *molto cresc.*

V. su - præ -

R. su - præ -

M. - li - ce su - præ -

*f*

V. - - - me! Mort dou - ce,

R. - - - me! Mort dou - ce,

M. - - - me! Mort dou - ce,

*ff*

*très doux*  
*p*

V. que — je fai — — me! O  
R. que — je fai — — me! O  
M. que — je fai — — me! O

V. ter — re, a — dieu! ter — re, a — dieu!  
R. ter — re, a — dieu! ter — re, a — dieu!  
M. ter — re, a — dieu! ter — re, a — dieu!

(Décharge d'arquebuses)

dans le voisinage. Quelques soldats essaient d'ouvrir la grille du cimetière, qui résiste. Ils s'éloignent pour chercher du renfort.)

CHŒUR DES MEURTRIERS      Ténors et Basses à l'unisson.

*ff*

Ab — jurez, hu — guenots! Le ciel for —

## VALENTINE

Non, non, je ne crains

RAOUL

MARCEL

Non,

Non,

- don - ne! Ab - jurez ou mourez! Leciel le veut!

*p*

V. rien de vous! Rien de mortel ne reste en nous, non, non, je ne crains

R. non, je ne crains rien de vous! Rien de mortel ne reste en nous, non,

M. non, je ne crains rien de vous! Rien de mortel ne reste en nous,

Renégats, ab - jurez!

*f* *p* *f* *p*



V. rien!

R. rien!

M. (à Raoul et à Valentine)  
*f* Voyez, voyez, le ciel ra-yon - ne, Le di - vin clai - ron

*mf*

V. ————

R. ————

M. son - ne! Gloire à Dieu! ———— gloire à Dieu! ———— Le di - vin clai - ron

(entre eux)

*pp* Regardez! Pas de crai - te!

V. *f* Ah! voyez, voyez! son vi - sa - ge ray -

R. *f* Ah! voyez, voyez! son vi - sa - ge ray -

M. - son - ne,

(La grille est enfoncée; les meurtriers se précipitent sur la scène.)

V. - on - ne! On di - rait un ar - change de Dieu, un ar - chan - ge de

R. - on - ne! On di - rait un ar - change de Dieu, un ar - chan - ge de

M. Condui - sant les martyrs jusqu'à Dieu, les mar - tyrs jusqu'à

V. Dieu! Non, je ne crains rien! Non, je ne crains

R. Dieu! Non, je ne crains rien! Non, je ne crains

M. Dieu! Non, je ne crains rien! Non, je ne crains

Huguenots, ab\_jurez!

Re\_négats, grâce ou mort!

(Les meurtriers présentent l'écharpe blanche et la croix de Lorraine à Valentine, à Raoul et à Marcel, qui l'éjettent)

V. rien! Non! non! non! non! non! non! non!

R. rien! Non! non! non! non! non! non! non!

M. rien! Non! non! non! non! non! non! non!

Ab\_ju\_rez!

Ab\_ju\_rez!

(Tous trois, se tenant par la main, s'avancent lentement, en offrant leurs poitrine:  
aux assassins; ceux-ci, étonnés, reculent d'abord involontairement)

V. *ff* Ho - san - na! Mort, — je

R. *ff* Ho - san - na! Mort, — je

M. *ff* Ho - san - na! Mort, — je

*ff*

V. t'ai - - me! Ho - san - na! Ter - re,

R. t'ai - - me! Ho - san - na! Ter - re,

M. t'ai - - me! Ho - san - na! Ter - re,

Ab-jurez!

*ff*

V.  
terre, a - dieu! Viens, mort je t'ai - me, viens,

R.  
terre, a - dieu! Viens, mort je t'ai - me, viens,

M.  
terre, a - dieu! Viens, mort je t'ai - me, viens,

Dieu le veut!

Renégats,

(aux meurtriers)

V.  
mort, je t'ai-me! Frappez, frappez, ve-nez, frappez, frappez, frappez! *p* Ho -

R.  
mort, je t'ai-me! Frappez, frappez, ve-nez, frappez, frappez, frappez! *p* Ho -

M.  
mort, je t'ai-me! Frappez, frappez, ve-nez, frappez, frappez, frappez!

abjurez!

Abjurez,

si-non la mort, si-non la

V. *dim.*  
 - san - - - - - na!

R. *dim.*  
 - san - - - - - na!

M. *p*  
 Ho-san - na, hosan - - na! Viens, mort! — O ter - re,

mort!

*p* *pp*

(Les meurtriers entourent Valentine, Raoul et Marcel, les séparent et les entraînent)

V. *très doux* *ff*  
 ter - re, — terre, a - dieu! Je ne crains rien de vous! Ve -

R. *ff*  
 ter - re, — terre, a - dieu! Je ne crains rien de vous! Ve -

M. *ff*  
 ter - re, — terre, a - dieu! Je ne crains rien de vous! Ve -

Ab\_ju\_rez vous?

Si\_non la

*pp* *ff*

V. - nez, frap - pez! Je ne crains rien de vous! Ve - nez, frap -

R. - nez, frap - pez! Je ne crains rien de vous! Ve - nez, frap -

M. - nez, frap - pez! Je ne crains rien de vous! Ve - nez, frap -

mort, la mort! Ab\_ju\_rez-vous? Si non la mort, la

V. - pez! frappez! frappez! frappez! frappez! Non! non!

R. - pez! frappez! frappez! frappez! frappez! Non! non!

M. - pez! frappez! frappez! frappez! frappez! Non! non!

mort! Ab\_ju\_rez! Ab\_ju\_rez, huguenots! Oui, re\_négats, ab\_jurez,

(Les amants réussissent à s'arracher des mains des meurtriers, et courent s'embrasser; mais ceux-ci les séparent et les entraînent.)

V. non! non! non! non! non! Ter - re,

R. non! non! non! non! non! Ter - re,

M. non! non! non! non! non! Ter - re,

abjurez ou mourez, abjurez ou mourez, ou mourez, re-négats,

V. a - - - dieu! (Tous disparaissent par le carrefour à droite. Au même moment, on entend au dehors et du même côté plusieurs coups de feu.)

R. a - - - dieu!

M. a - - - dieu!

ou mourez, oui!

(La scène change)



## N° 28

## SCÈNE FINALE

Le théâtre représente la vue d'un quai de Paris en 1572.— Nuit étoilée.

All<sup>o</sup> feroce (♩ = 160)

CHOEUR

Ténors

Basses

PIANO

All<sup>o</sup> feroce

*ff*

(dans la coulisse)

*f*

Par le fer

*f*

Par le fer

*ff e staccato*

et par l'incendi - e Exterminons la race im-pi - e! Point de pitié! Point d'innocent!

et par l'incendi - e Exterminons la race im-pi - e! Point de pitié! Point d'innocent!

(On voit paraître, à la droite de la scène, Raoul blessé mortellement. Valentine et Marcel le conduisent et le soutiennent.)

Soldats de la foi catho.li - que, Frappons, poursui - vons l'hé ré - ti - que!

Soldats de la foi catho.li - que, Frappons, poursui - vons l'hé ré - ti - que!

Dieu le veut ! Dieu veut leur sang, oui, Dieu veut leur sang !

Dieu le veut ! Dieu veut leur sang, oui, Dieu veut leur sang !

(Raoul cherche à soulever sa tête mourante. Valentine lui met la main sur la bouche pour l'empêcher de répondre.)

(1) VALENTINE

Ah! de grâ - ce, de grâ - ce, tais

(S! Bris, à la tête d'une compagnie d'arquebusiers, arrive par la gauche.)

S! BRIS

Qui vi - ve?

*p*

*p*

(1) A l'Opéra de Paris, on abrège ce dernier épisode. Voir la variante au Supplément, N° 7.

(Les soldats font feu sur le groupe;  
Valentine tombe blessée à mort.)

V. *f*  
 Nous aus\_sis!  
 RAOUL (il fait un effort et crie)  
 Hugue not!  
 s! BRIS (aux soldats) (se précipitant vers Valentine)  
 MARCEL *f* Frap-pez! au nom du roi! Ah! que

Nous aus\_sis!

*ff*  
 Ped. ★

Molto moderato (♩ = 120)

VALENTINE (se soulevant avec peine)

S. B. *b*  
 vois - je?.. Ma fil - le! Oui, c'est moi, moi qui vais pri -  
 Molto moderato  
*pp*

URBAIN (dans la coulisse)

♩ Tempo 1<sup>o</sup> (♩ = 160)

V. Place à la rei - ne!  
 (elle expire)  
 - er pour vous, moi qui vais pri - er pour vous!  
 Tempo 1<sup>o</sup>  
*ff*

(En ce moment paraît, au milieu du théâtre, la litière de la reine Marguerite, qui sort du bal pour rentrer au Louvre. A l'aspect de Valentine expirante, elle jette un cri d'éffroi, et de la main arrête les soldats catholiques.)

Ténors *f*  
 CHŒUR DES SOLDATS (en scène)  
 Basses *f*

Par le fer et par l'incen-di - e Ex-ter-minons la race im-pi - e!

Par le fer et par l'incen-di - e Ex-ter-minons la race im-pi - e!

Frappons, poursui - vons l'hé-ré-ti - que! Dieu le veut! Dieu veut leursang,

Frappons, poursui - vons l'hé-ré-ti - que! Dieu le veut! Dieu veut leursang,

(Le rideau tombe)

oui, Dieu veut leur sang!

oui, Dieu veut leur sang!

Ped.

Ped.

Fin de l'Opéra.

## SUPPLÉMENT

N° 1

## RONDEAU DU PAGE

Composé pour M.<sup>me</sup> ALBONI (\*)All<sup>o</sup> grazioso (♩ = 100)

PIANO

*ff*

*p leggiero con grazia*

*fz*

*cresc.*

*p leggiero*

*8*

*8*

*cresc.*

*ff*

(\*) Ce morceau s'intercale au 2<sup>e</sup> acte, avant la scène du Bandeau, N° 9.

*schërzoso*

Non, non, non, non, non, non, vous n'a-vez jamais, je ga-ge, Non, rien appris de

*pp*

tel Par la voix du jeu - ne page, Ah! Non, non, non, non, non,

*pp*

non, Et les fil - les du vil - la - ge Ja - - mais n'ou - blî - ront ce

*pp*

trait! En - tou - ré de gens sans

*leggiero*  
*p*

nom - bre, Sur ses yeux un voile, un voi - le som - bre, Un beau

*p*

*légèrement*

ca - va - lier pa - rait; Glissant comme une ombre, il passe, il

*espress.*

pas - se, Et d'un pied lé - ger fran - chit l'es - pace; Et jeunes et vieux,

*p*

Le suivant des yeux, Disent: Quel est - il? Et puis, où va - t-il, Et que cherche-

*pp*

t-il? C'est un grand ba - bil! Non, non, non, non, non, vous n'a - vez ja - mais, je

*pp*

ga - ge, Non, rien appris de tel Par la voix du jeu - ne pa - ge, Ah! -

*pp*

Non, non, non, non, non, non, Et les fil - les du vil - la - ge

Ja - mais n'ou - bli - ront ce - trait!

*P dolce e leggiero*

CHŒUR DE FEMMES Chut! quel bon tour! Mais ne ri - ens que sous ca - pe; C'est

Ah! quel bon tour! Mais ne

*legato* un se - cret qui nous é - chappe! *con espressione* On doit tai - re

ri - ons que sous ca - pe, sous ca - pe! *con espressione* Un secret à nos yeux



*staccato*

Doux mys - tè - re Où — perce un tendre a - mour;  
 est caché dans ce jour; Que penser? Cherchons bien: c'est un jeu de l'amour,

*molto dolce*

Sous l'om - bra - ge

L'a - mour mê - me, Roi su - prê - me, I - ci  
 Ah! bien, oui, c'est un jeu du malin dieu d'amour, Car l'amour Dans ces prés,

*ppp* *pp* *pp*

URBAIN

*scherzoso*

De ces chê - nes Tient sa cour! Le ca - va - lier n'y voit goutte,  
 tient sa cour, oui! Le ca -  
 Dans ces bois Tient sa cour, tient sa cour, oui! Le ca -

*cresc.*

*lento*

Il cherche à tâ-tons sa route, Le cou-ten-

- va-lier n'y voit goutte, Le cou-ten-

- va-lier n'y voit goutte, Le cou-ten-

*cresc.*

- du; Les enfants mu-tins L'agacent des mains,

- du; Les enfants mu-tins L'agacent des

- du; Le cou-ten-

*p*

Leurs rieuses sœurs Lui jettent des fleurs, Lui jettent des fleurs!

mains. (riant) Ah! Ah! Ah!

- du, (riant) Ah! Ah! Ah!

*f*

*dolce*

Non, non, non, non, non, non, vous n'a - vez ja - mais, je ga - ge, Non, rien appris de

*pp*

tel Par la voix du jeu - ne page, Ah! \_\_\_\_\_ Non, non, non, non, non,

*pp*

non, Et les fil - les du vil - la - ge Ja - mais n'ou -

- bli - ront ce trait! C'est un cor tè - p ge ri - ant et

*cresc*

*pp*

CHEUR

Quel cor -

Quel cor -

*dolce*

*leggieramente*

beau, — Ah! quel cor - tè - ge ri ant et beau! Le —  
 - tè - ge! Qu'il est beau!  
 - tè - ge! Qu'il est beau!

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, including triplets and sextuplets. The vocal lines are in a minor key and feature melodic lines with various ornaments and phrasing.

cava - lier sous son ban - deau, Sui - vi, pres - sé  
 Le tour est bon! Quel tour!  
 Le tour est bon! Quel tour!

The second system continues the musical piece. The piano accompaniment maintains its intricate texture with sixteenth-note runs and chordal accompaniment. The vocal lines are more active, with the piano part providing a steady harmonic and rhythmic foundation.

des jeunes filles du ha - meau, Sa - vance, ap - proche du châ - teau. Ah! quel  
 Ah! quel bon tour! Il vient i - ci!  
 Ah! quel bon tour! Il vient i - ci!

The third system concludes the page. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note melody in the right hand and a more rhythmic bass line. The vocal lines end with a strong cadence, and the piano part concludes with a soft (*p*) dynamic marking.

le fê - te pour le châ - teau, ———— quelle fê -

Ah! le tour est

Ah! le tour est

*cresc.*

*f*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *cresc.*

- te! C'est lui, il vient, il vient i - ci!

bon! C'est lui, il vient, il vient i - ci!

bon! C'est lui, il vient, il vient i - ci!

*ff*

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *ff*.

Ah! le voi -

*f*

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f*.

- ci!

*ff*

*f*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *ff* and *f*.

N<sup>o</sup> 2*Variante adoptée à l'Opéra de Paris.*

MARGUERITE

LE PAGE  
UNE DAME  
D'HONNEUR

RAOUL  
- tié!

NEVERS  
- tié!

S<sup>t</sup> BRIS  
- tié!

MARCEL  
- tié!

Soprani

Ténors  
- tié!

Basses  
- tié!

PIANO

*p* Ped. ★

*f*

M. *f* - ments, ah! ces

P. *ff* Dieu béni ra ces

d'H. *ff*

R. *ff* Nous le ju rons! A -

N. *ff* Nous le ju rons! A -

st.B. *ff* Nous le ju rons! A -

M. *ff* Nous le ju rons! Guerre

*ff* Dieu, bénis sez ces

*ff* Nous le ju rons! Nous

*ff* Nous le ju rons! Nous

*ff*

Ped ★

Suivez

page 185,

mesure 2

№ 3

Variante adoptée à l'Opéra de Paris.

MARGUERITE

Non pas!

RAOUL

Je les suivrai!

ST BRIS

Le lâche est trop heureux

PIANO

*f*

Suivez page 200, mesure 7.

Page 227, à la fin.

Raccord pour passer, après la dernière mesure, à la Danse Bohémienne, page 233.

№ 4

(Version de l'Opéra de Paris)

Allegro. *tr*

*f*

PIANO

*ff*

DANSE BOHÉMIENNE

All<sup>to</sup> mod<sup>to</sup>



Page 327, au bas.

Raccord, au lieu de la dernière mesure, pour  
passer à la 1<sup>re</sup> mesure de la page 330.

(Version de l'Opéra de Paris)

70 5

CHŒUR  
DE LA NOCE

-mour!

ÉTUDIANTS

Non, plus de paix!

SOLDATS

Ah! c'est trop de clé-men-ce! Je

PIANO

Suivez  
page 330,  
mesure 1.

Page 340, accolade 4, mesure 4.

Variante pour rétablir le libretto)

la Romance « Parmi les pleurs »  
supprimée dans la Partition d'orchestre et à l'Opéra de Paris.

70 6

VALENTINE

-né - e, Mon Dieu, dai\_uez du moins, pour al\_lé-ger mes

PIANO

*fp*

v.

maux, Chas-ser un souve - nir fa - tal à mon re -

*ff*

ROMANCE

Andante cantabile

VALENTINE

- pos!

PIANO

*p*

*dolce con espressione*

V.

lié

Parmi les

rallent.

*p* a tempo

V.

*molto dolce e cantabile*

*f*

pleurs mon ré - ve se ra - ni - me; C'est à lui seul qu'appartien - nent mes

*cresc.*

*doux, mais marqué*

V.

*cresc.*

*dim.*

*p*

jours, — mes jours. Ces doux re - grets, y penser — est un

*p*

*cresc.*

*p*

v. *saccadé* *f* *fp* *p* *ralentissez un peu*

eri - me; je veux les fuir, — je veux les fuir, — hélas! et j'y pen-se tou-

*f saccadé* *pp*

*f saccadé* *ralentissez un peu*

v. *a tempo* *très doux*

-jours, — toujours! De loin en - cor sa voix — ché-

*a tempo* *cresc.* *cresc.* *pp*

v. *marquez chaque note* *cresc.* *f* *cresc.*

- ri - e, oui, même i - ci sa voix — ché - ri - e *Fait* taire en moi la voix des

*cresc.* *f*

v. *ff dim.* *(sourir) doux* *f saccadé*

cieux; — Et soni - ma - ge, quand — je pri - e, Sur les autels, —

*ff* *p* *ff*

*doux* *saccadé*

v. *traînez le son* *long* *rallent.*  
*très doux*  
 hé - las! s'of - fre, s'offre à mes yeux, sur les au - tels - s'offre à mes

*pp* *crescendo* *cresc.*  
*rallent.*

v. *molto crescendo e stringendo poco a poco*  
*(avec vigueur)*  
 yeux, sur les au-tels s'offre à mes yeux, sur les autels s'offre à mes yeux, s'of -

*molto crescendo e stringendo poco a poco*

v. *cadenza ad lib.*  
 - fre, s'offre - - - - - à mes yeux!

*dolce*

*pp* *riten.*

VALENTINE *Récit*

Juste ciel!

Suivez page 341,  
mesure 2.

Page 454, 3<sup>e</sup> accolade, mesure 1.

Variante abrégée de la Scène finale.

(Version de l'Opéra de Paris)

№ 7

LE PAGE  
URBAIN

RAOUL

St BRIS

PIANO

Tempo 1<sup>o</sup>  
*f* (♩ = 160)

Place à la

(Il fait un effort et crie)

*f* Hugue-not!

(Il arrive à la tête d'une  
compagnie d'arquebusiers)

(Décharge d'arquebuses.  
Valentine tombe  
blessée à mort.)

Qui vi - ve?

Suivez  
page 455,  
dernière  
mesure.

Fin du Supplément.

















UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 02327 8693

